

**UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE BASADRE GROHMANN - TACNA**

**ESCUELA DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**

**LOS PREJUICIOS Y LAS ACTITUDES PARA EL APRENDIZAJE DE LA  
LENGUA AYMARA DE LOS ALUMNOS DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES, UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE  
BASADRE GROHMANN, AÑO 2011**

**TESIS**

**PRESENTADA POR:**

**LIC. ERNESTO PINO NINA**

**Para optar el Grado Académico de:**

**MAESTRO EN CIENCIAS (*MAGÍSTER SCIENTIAE*)  
CON MENCIÓN EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**

**TACNA - PERÚ**

**2011**

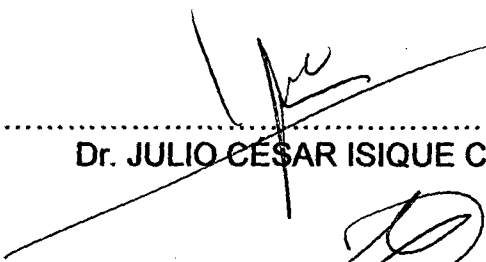
UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE BASADRE GROHMANN – TACNA  
ESCUELA DE POSGRADO

**MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**

LOS PREJUICIOS Y LAS ACTITUDES PARA EL APRENDIZAJE DE LA  
LENGUA AYMARA DE LOS ALUMNOS DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES, UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE  
BASADRE GROHMANN, AÑO 2011

Tesis sustentada y aprobada el 3 de junio del 2011; estando el jurado  
calificador integrado por:

PRESIDENTE:

  
.....  
Dr. JULIO CÉSAR ISIQUE CALDERÓN

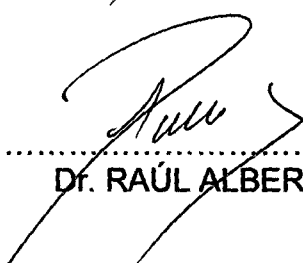
SECRETARIO:

  
.....  
Mgr. FRANCISCO MAMANI CAÑAZACA

MIEMBRO:

  
.....  
Dr. OSCAR JORGE PANTY NEYRA

ASESOR:

  
.....  
Dr. RAÚL ALBERTO GARCÍA CASTRO

## DEDICATORIA

Mamá Sofiatapi, wali suma aymara parllhasiri. waii suma chuymaniriwa taqpachataki wawanakatapaxa. Mamita Juanitatakisa. tatita Juanitutasa, ma jach'a alax pacharusa sarxapxirirakiwa.

Para Bertha, con todo mi corazón, por compartir mis ideales, por su dedicación, afecto y respaldo en mi vida. Para los que nos dan alegría y chispa de vivir: Kurny, Pablito P. y C'hiar Cápac.

## AGRADECIMIENTO

Con mucha gratitud y cariño, mi agradecimiento al Dr. Raúl García Castro, por las precisas observaciones y sugerencias para la concretización de esta investigación. También a los maestros Jesús Tusón y Juan Carlos Moreno, sin duda que sus aportes sociolingüísticos me sirvieron mucho para poner las bases.

## CONTENIDO

	Pág.
Resumen	xix
Abstract	xx
<b>INTRODUCCIÓN</b>	1
<b>CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</b>	3
1.1. Descripción del problema	3
1.1.1. Antecedentes del problema	3
1.1.2. Problemática de la investigación	5
1.2. Formulación del problema	6
1.3. Justificación e importancia	7
1.4. Alcances y limitaciones	8
1.5. Objetivos	9
1.5.1. Objetivo General	9
1.5.2. Objetivo Específicos	9
1.6. Hipótesis	9
1.6.1. Hipótesis general	9
1.6.2 Hipótesis específicos	10

<b>CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO</b>	<b>12</b>
2.1. Antecedentes del estudio	12
2.2. Bases teóricas	15
2.2.1 Los prejuicios negativos	15
2.2.1.1 Concepto	15
2.2.1.2 Clasificación	17
2.2.1.3 Funciones de los prejuicios	18
2.2.1.4 Tipos de prejuicios	18
2.2.2 Las actitudes ideológicas	22
2.2.3 Las actitudes lingüísticas	26
2.2.3.1 Concepto	26
2.2.3.2 Factores socioculturales que determinan las actitudes lingüísticas	28
2.2.3.3 Cómo medir las actitudes lingüísticas	29
2.2.3.4 Tipos de actitudes lingüísticas	30
2.2.4 La lengua como marcador de identidad sociocultural	31
2.2.5 El contexto sociocultural y la enseñanza-aprendizaje de la lengua	33
2.2.6 Dignidad e igualdad de lenguas	34
2.2.7 La declaración universal de los derechos lingüísticos	37
2.2.8 La lengua aymara	41

2.2.9 La política lingüística y la educación bilingüe del Perú	42
2.3. Definición de términos	47
<b>CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO</b>	<b>52</b>
3.1. Tipo y Diseño de la investigación	52
3.2. Población y muestra	52
3.3. Operacionalización de variables	55
3.4. Técnicas e instrumentos para recolección de datos	56
3.5. Procesamiento y análisis de datos	56
<b>CAPÍTULO IV: RESULTADOS Y DISCUSIÓN</b>	<b>57</b>
4.1 Descripción del trabajo de campo	57
4.2 Resultados obtenidos	58
4.2.1 Características demográficas de la muestra	58
4.2.2 Resultados sobre los prejuicios lingüísticos	66
4.2.3 Resultados sobre las actitudes lingüísticas	114
4.2.4 Correlación entre los prejuicios y las actitudes	
Para el aprendizaje del aymara	168
4.2.5 Comprobación de hipótesis y discusiones	184
4.2.5.1 Prueba de hipótesis específica a)	184
4.2.5.2 Prueba de hipótesis específica b)	187
4.2.5.3 Prueba de hipótesis general	190
4.3 Discusiones	194

<b>CONCLUSIONES</b>	195
<b>RECOMENDACIONES</b>	198
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b>	200
<b>WEBGRAFÍA</b>	203
<b>ANEXOS</b>	208

## ÍNDICE DE ANEXOS

	Pág.
Anexo 1: Cuestionario 1	208
Anexo 2: Cuestionario 2	210
Anexo 3: Base de datos	213
Anexo 4: Motivos porque algunos alumnos no están dispuestos a aprender la lengua aymara	226
Anexo 5: Mapa lingüístico del aymara	228

## ÍNDICE DE CUADROS

	Pág.
<b>Cuadro 1: Población de estudio</b>	<b>53</b>
<b>Cuadro 2: Muestra de estudio</b>	<b>54</b>
<b>Cuadro 3: Operacionalización de variables</b>	<b>55</b>
<b>Cuadro 4: Lugar de nacimiento de los estudiantes, según sexo</b>	<b>58</b>
<b>Cuadro 5: Primera lengua que aprendió el estudiante</b>	<b>60</b>
<b>Cuadro 6: Otra lengua que sabe el estudiante de la FAHU (146)</b>	<b>62</b>
<b>Cuadro 7: Entorno familiar aymara de los estudiantes de la FAHU</b>	<b>64</b>
<b>Cuadro 8: El aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva</b>	<b>66</b>
<b>Cuadro 9: El aymara es una lengua inútil</b>	<b>68</b>
<b>Cuadro 10: Como el aymara no está estandarizado o normalizado, no sirve como seña de identidad nacional</b>	<b>70</b>
<b>Cuadro 11: Que haya muchas lenguas como el aymara en el Perú, perjudica el desarrollo del país</b>	<b>72</b>
<b>Cuadro 12: Lo ideal es que a cada país debe corresponder sólo un idioma</b>	<b>74</b>
<b>Cuadro 13: El aymara es una lengua que no tiene muchos hablantes y es primitiva para utilizarlo</b>	<b>76</b>
<b>Cuadro 14: Si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de hablar</b>	<b>78</b>
<b>Cuadro 15: Como el aymara no tiene escritura, es inferior a otras lenguas</b>	<b>80</b>
<b>Cuadro 16: La lengua aymara no tiene normas gramaticales</b>	<b>82</b>
<b>Cuadro 17: No es significativo para el Perú recuperar el aymara</b>	<b>84</b>
<b>Cuadro 18: Lo ideal sería que en el Perú sólo se hable una lengua: el español</b>	<b>86</b>

<b>Cuadro 19: Es de mala educación hablar aymara cuando alguien no lo entiende</b>	<b>88</b>
<b>Cuadro 20: El aymara es una carga para el Estado</b>	<b>90</b>
<b>Cuadro 21: El aymara es una lengua muy interesante y bonita</b>	<b>92</b>
<b>Cuadro 22: El aymara sigue siendo una lengua de serranos pobres</b>	<b>94</b>
<b>Cuadro 23: El aymara tiene menor riqueza léxica que el español</b>	<b>96</b>
<b>Cuadro 24: El aymara es una lengua inferior que las demás lenguas del mundo</b>	<b>98</b>
<b>Cuadro 25: Me parece que el aymara es una lengua áspera</b>	<b>100</b>
<b>Cuadro 26: Creo que aprender aymara no nos ofrece ningún futuro mejor</b>	<b>102</b>
<b>Cuadro 27: El hablar aymara me haría sentir un ser inferior</b>	<b>104</b>
<b>Cuadro 28: Los esfuerzos por recuperar el aymara son inútiles porque con el tiempo siempre desaparecerá</b>	<b>106</b>
<b>Cuadro 29: Saber aymara es signo de atrasado</b>	<b>108</b>
<b>Cuadro 30: En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional</b>	<b>110</b>
<b>Cuadro 31: Prejuicio para el aprendizaje del aymara (total)</b>	<b>112</b>
<b>Cuadro 32: Aunque no sepa aymara, me considero cercana/o a esta lengua</b>	<b>114</b>
<b>Cuadro 33: Desconozco el mundo en torno al aymara, pero me interesa</b>	<b>116</b>
<b>Cuadro 34: Desconozco el mundo en torno al aymara y no me interesa</b>	<b>118</b>
<b>Cuadro 35: Para mí, el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños</b>	<b>120</b>
<b>Cuadro 36: Es imprescindible que se exija que hablen aymara los funcionarios que trabajan de cara al público</b>	<b>122</b>
<b>Cuadro 37: En profesiones, como por ejemplo los profesores o comunicadores sociales, se les debería exigir que sepan aymara</b>	<b>124</b>
<b>Cuadro 38: Hace falta la política lingüística a favor del aymara</b>	<b>126</b>

<b>Cuadro 39: Se deberían de respetar los derechos de los que no quieren aprender aymara</b>	<b>128</b>
<b>Cuadro 40: Para poder respetar los derechos de las y los hablantes de aymara, los funcionarios deben ser bilingües</b>	<b>130</b>
<b>Cuadro 41: Si se quiere salvar una lengua en peligro, hay que tomar medidas para favorecerla, aunque no gusten a todos</b>	<b>132</b>
<b>Cuadro 42: Debería haber distintos ritmos en la promoción del aymara, no es igual una persona que otra, una localidad que otra</b>	<b>134</b>
<b>Cuadro 43: Pedir que se sepa aymara para establecer la igualdad de lenguas en Tacna es lo justo</b>	<b>136</b>
<b>Cuadro 44: Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna</b>	<b>138</b>
<b>Cuadro 45: Es imprescindible gastan dinero público en la promoción de la lengua aymara</b>	<b>140</b>
<b>Cuadro 46: No hay que dejar morir el aymara</b>	<b>142</b>
<b>Cuadro 47: Estoy de acuerdo con que se apoye el aymara</b>	<b>144</b>
<b>Cuadro 48: Para que el aymara no se pierda, es necesario extender su uso, aunque pueda entender como una imposición</b>	<b>146</b>
<b>Cuadro 49: Es un poco absurdo hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando luego se ve que no se habla</b>	<b>148</b>
<b>Cuadro 50: Los gastos que está teniendo la política lingüística a favor del aymara son insuficientes</b>	<b>150</b>
<b>Cuadro 51: Hay que respetar el aymara</b>	<b>152</b>
<b>Cuadro 52: El aymara está en peligro de desaparición</b>	<b>154</b>
<b>Cuadro 53: Los y las niñas de la Región Tacna deben aprender aymara</b>	<b>156</b>
<b>Cuadro 54: Haría el esfuerzo de aprender el aymara bien</b>	<b>158</b>

<b>Cuadro 55: Me aseguraría de que mis hijos e hijas aprendan aymara correctamente</b>	<b>160</b>
<b>Cuadro 56: Estaría dispuesto en participar en campañas para preservar el aymara</b>	<b>163</b>
<b>Cuadro 57: En general, se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos</b>	<b>164</b>
<b>Cuadro 58: Actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara (total)</b>	<b>166</b>
<b>Cuadro 59: Correlación entre los prejuicios y las actitudes</b>	<b>168</b>
<b>Cuadro 60: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones creencias y reacción subjetiva</b>	<b>169</b>
<b>Cuadro 61: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones creencias y preferencia lingüística</b>	<b>172</b>
<b>Cuadro 62: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones creencias y tratamiento social</b>	<b>174</b>
<b>Cuadro 63: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones juicios y reacción subjetiva</b>	<b>176</b>
<b>Cuadro 64: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones juicio y preferencia lingüística</b>	<b>178</b>
<b>Cuadro 65: Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor) entre las dimensiones juicios y tratamiento social</b>	<b>180</b>
<b>Cuadro 66: Correlación entre las variables prejuicios y actitudes (total)</b>	<b>182</b>
<b>Cuadro 67: Motivos porque algunos alumnos no están dispuestos a aprender la lengua aymara</b>	<b>226</b>

## ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág.
<b>Figura 1: Lugar de nacimiento de los estudiantes, según sexo</b>	<b>58</b>
<b>Figura 2: Primera lengua que aprendió el estudiante</b>	<b>60</b>
<b>Figura 3: Otra lengua que sabe el estudiante de la FAHU (146)</b>	<b>62</b>
<b>Figura 4: Entorno familiar aymara de los estudiantes de la FAHU</b>	<b>64</b>
<b>Figura 5: El aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva</b>	<b>66</b>
<b>Figura 6: El aymara es una lengua inútil</b>	<b>68</b>
<b>Figura 7: Como el aymara no está estandarizado o normalizado, no sirve como seña de identidad nacional</b>	<b>70</b>
<b>Figura 8: Que haya muchas lenguas como el aymara en el Perú, perjudica el desarrollo del país</b>	<b>72</b>
<b>Figura 9: Lo ideal es que a cada país debe corresponder sólo un idioma</b>	<b>74</b>
<b>Figura 10: El aymara es una lengua que no tiene muchos hablantes y es primitiva para utilizarlo</b>	<b>76</b>
<b>Figura 11: Si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de hablar</b>	<b>78</b>
<b>Figura 12: Como el aymara no tiene escritura, es inferior a otras lenguas</b>	<b>81</b>
<b>Figura 13: La lengua aymara no tiene normas gramaticales</b>	<b>82</b>
<b>Figura 14: No es significativo para el Perú recuperar el aymara</b>	<b>84</b>
<b>Figura 15: Lo ideal sería que en el Perú sólo se hable una lengua: el español</b>	<b>86</b>
<b>Figura 16: Es de mala educación hablar aymara cuando alguien no lo entiende</b>	<b>88</b>
<b>Figura 17: El aymara es una carga para el Estado</b>	<b>90</b>

<b>Figura 18: El aymara es una lengua muy interesante y bonita</b>	<b>92</b>
<b>Figura 19: El aymara sigue siendo una lengua de serranos pobres</b>	<b>94</b>
<b>Figura 20: El aymara tiene menor riqueza léxica que el español</b>	<b>96</b>
<b>Figura 21: El aymara es una lengua inferior que las demás lenguas del mundo</b>	<b>98</b>
<b>Figura 22: Me parece que el aymara es una lengua áspera</b>	<b>100</b>
<b>Figura 23: Creo que aprender aymara no nos ofrece ningún futuro mejor</b>	<b>102</b>
<b>Figura 24: El hablar aymara me haría sentir un ser inferior</b>	<b>104</b>
<b>Figura 25: Los esfuerzos por recuperar el aymara son inútiles porque con el tiempo siempre desaparecerá</b>	<b>106</b>
<b>Figura 26: Saber aymara es signo de atrasado</b>	<b>108</b>
<b>Figura 27: En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional</b>	<b>110</b>
<b>Figura 28: Prejuicio para el aprendizaje del aymara (total)</b>	<b>112</b>
<b>Figura 29: Aunque no sepa aymara, me considero cercana/o a esta lengua</b>	<b>114</b>
<b>Figura 30: Desconozco el mundo en torno al aymara, pero me interesa</b>	<b>116</b>
<b>Figura 31: Desconozco el mundo en torno al aymara y no me interesa</b>	<b>118</b>
<b>Figura 32: Para mí, el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños</b>	<b>120</b>
<b>Figura 33: Es imprescindible que se exija que hablen aymara los funcionarios que trabajan de cara al público</b>	<b>122</b>
<b>Figura 34: En profesiones, como por ejemplo los profesores o comunicadores Sociales, se les debería exigir que sepan aymara</b>	<b>124</b>
<b>Figura 35: Hace falta la política lingüística a favor del aymara</b>	<b>126</b>
<b>Figura 36: Se deberían de respetar los derechos de los que no quieren aprender aymara</b>	<b>128</b>
<b>Figura 37: Para poder respetar los derechos de las y los hablantes de aymara, los funcionarios deben ser bilingües</b>	<b>130</b>

<b>Figura 38: Si se quiere salvar una lengua en peligro, hay que tomar medidas para favorecerla, aunque no gusten a todos</b>	<b>132</b>
<b>Figura 39: Debería haber distintos ritmos en la promoción del aymara, no es igual una persona que otra, una localidad que otra</b>	<b>134</b>
<b>Figura 40: Pedir que se sepa aymara para establecer la igualdad de lenguas en Tacna es lo justo</b>	<b>136</b>
<b>Figura 41: Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna</b>	<b>138</b>
<b>Figura 42: Es imprescindible gastan dinero público en la promoción de la lengua aymara</b>	<b>140</b>
<b>Figura 43: No hay que dejar morir el aymara</b>	<b>142</b>
<b>Figura 44: Estoy de acuerdo con que se apoye el aymara</b>	<b>144</b>
<b>Figura 45: Para que el aymara no se pierda, es necesario extender su uso, aunque pueda entender como una imposición</b>	<b>146</b>
<b>Figura 46: Es un poco absurdo hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando Luego se ve que no se hable</b>	<b>148</b>
<b>Figura 47: Los gastos que está teniendo la política lingüística a favor del aymara son insuficientes</b>	<b>150</b>
<b>Figura 48: Hay que respetar el aymara</b>	<b>152</b>
<b>Figura 49: El aymara está en peligro de desaparición</b>	<b>154</b>
<b>Figura 50: Los y las niñas de la Región Tacna deben aprender aymara</b>	<b>156</b>
<b>Figura 51: Haría el esfuerzo de aprender el aymara bien</b>	<b>158</b>
<b>Figura 52: Me aseguraría de que mis hijos e hijas aprendan aymara correctamente</b>	<b>160</b>
<b>Figura 53: Estaría dispuesto en participar en campañas para preservar el aymara</b>	<b>162</b>

<b>Figura 54: En general, se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos</b>	<b>164</b>
<b>Figura 55: Actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara (total)</b>	<b>166</b>
<b>Figura 56: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables creencias y reacción subjetiva</b>	<b>169</b>
<b>Figura 57: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables creencias y preferencia lingüística</b>	<b>172</b>
<b>Figura 58: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables creencias y tratamiento social</b>	<b>174</b>
<b>Figura 59: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables juicio y reacción subjetiva</b>	<b>176</b>
<b>Figura 60: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables juicio y preferencia lingüística</b>	<b>178</b>
<b>Figura 61: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables juicios y tratamiento social</b>	<b>180</b>
<b>Figura 62: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables prejuicios y actitudes (total)</b>	<b>182</b>
<b>Figura 63: Motivos porque algunos alumnos no están dispuestos a aprender la lengua aymara</b>	<b>226</b>
<b>Figura 64: Mapa lingüístico del aymara</b>	<b>228</b>

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación transversal aborda los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara. Persigue como objetivo el determinar los prejuicios lingüísticos más comunes que atentan contra la dignidad de una cultura, a la vez, determinar también las actitudes favorables y desfavorables respecto a la lengua indicada.

Mediante el Test de Chi Cuadrado se comprobó que existe una relación directa significativa entre las dos variables. Más de la mitad de los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la UNJBG mostraron poco prejuicio; y en cuanto a las actitudes, más de la mitad se inclinaron hacia lo favorable.

## ABSTRACT

This paper addresses cross-cutting research prejudices and attitudes to learning the Aymara language. Pursues the objective of determining the common linguistic prejudices that undermine the dignity of a culture, in turn, also determine favorable and unfavorable attitudes about the language indicated.

Using the Chi Square test found that there is a significant direct relationship between the two variables. More than half of the students of the Faculty of Humanities UNJBG showed little bias, and in terms of attitudes, more than half leaned toward the positive.

## INTRODUCCIÓN

El Perú cuenta con una notable variedad y riqueza lingüística: sin embargo, muy poco o casi nada se realiza esfuerzos para promocionar las lenguas originarias. En la Región Tacna se cuenta con la presencia de la lengua y cultura aymaras, pero que no se está aprovechando como es debido esta potencialidad; por eso se llevó a cabo esta investigación titulada *“Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara de los alumnos de la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, año 2011”*.

Los prejuicios son juicios o creencias sesgadas, equivocadas, que tienen una implicancia perjudicial o destructiva hacia aquello que es diferente a lo de uno, en este caso hacia la lengua. Y las actitudes constituyen un conjunto de convicciones o predisposiciones hacia la lengua o cultura. Aquí es donde se centra el presente estudio, y se ha previsto como objetivo de este trabajo el determinar cómo se relacionan los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje del aymara.

La tesis está estructurada de la siguiente manera: En el primer capítulo se plantea el problema, lo que implica la descripción y formulación del mismo, las justificaciones, las limitaciones y objetivos correspondientes. En el capítulo dos se desarrolla el marco teórico,

partiendo de los antecedentes del estudio, luego las bases teóricas que recogen información clasificada de importantes sociolingüistas como la de Tusón, Moreno, Godenzzi, entre otros.

En el capítulo tres se precisa el marco metodológico. En sí es una investigación transversal que corresponde al área de sociolingüística; para ello se recurrió a dos encuestas a fin de evaluar cada variable. La muestra estuvo conformada por 146 estudiantes universitarios de las E.A.P. de Ciencias de la Comunicación y Educación. La información obtenida se analizó con la estadística descriptiva y la inferencial, y se probó las hipótesis con el Test de Chi Cuadrado.

El capítulo cuatro es lo más importante de este trabajo, comprende los resultados y la discusión. Se analizará ítem por ítem lo relacionado a los juicios y creencias para el aprendizaje del aymara; el nivel de tratamiento social, la reacción subjetiva y la preferencia lingüística en relación con esta lengua. Se comprobó que existe una relación directa entre los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje del aymara.

Se espera que esta investigación contribuya en alguna medida a la justa valoración del aymara.

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 1.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

##### 1.1.1. Antecedentes del problema

Una investigación realizada en España, Galicia, refiere lo siguiente: “En general, los gallegos tienen una buena actitud hacia su lengua, especialmente las personas más jóvenes. La inmensa mayoría (72%) opina que se les debe enseñar a los niños las dos lenguas y un 21,4% cree que sólo se les debe hablar gallego”. (Consello da Cultura Galega, 2003)

Se puede apreciar que los gallegos apuestan por una educación bilingüe, aman su lengua y cultura propia que los singulariza de las demás; también valoran la lengua y cultura españolas; incluso un porcentaje considerable muestra una actitud radical al querer que sólo se les enseñe el gallego.

En la realidad multilingüe del Perú, debería reflejarse una actitud positiva como lo demuestran los gallegos respecto a la enseñanza-aprendizaje de las dos lenguas; en el caso tacneño,

tanto del español como del aymara. El estudio anterior está en relación con la variable dependiente, la actitud lingüística, de esta investigación que se realiza.

Amorrortu et al (2009) realizaron una investigación sobre los prejuicios y actitudes hacia la lengua euskera; refieren, de los más críticos ante las medidas para promocionarla: "La mayoría vive en comarcas más castellanohablantes, y el euskera tiene muy poca o nula presencia en sus vidas".

Es probable que entre los participantes de la Facultad de Humanidades, UNJBG, tengan similar idea respecto a la promoción de la lengua aymara. Sin embargo, esa muy poca o nula presencia en sus vidas no debe ser determinante. Hay otros elementos claves, los cuales se desarrollarán en el marco teórico, que se deben considerar para el aprendizaje del aymara.

Un estudio realizado por el Área de Lengua, Literatura y Gestión Educativa (2011, 19) de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann en el año 2009 sobre qué lenguas deberían enseñarse en la especialidad de Lengua y Literatura al margen del inglés, concluye que los docentes de los diferentes colegios de la

localidad que fueron encuestados afirman que debe enseñarse la lengua aymara (33%) y, otro porcentaje igual, el quechua.

Es natural que en una región con marcada presencia aymara deba enseñarse, y aprenderse en consecuencia, esta lengua; y la educación universitaria debe brindar respuestas pertinentes a esta problemática. El estudio anterior se relaciona mucho con el condicionante, el aprendizaje de la lengua aymara, que se investiga.

#### **1.1.2. Problemática de la investigación**

La Región Tacna cuenta con un patrimonio lingüístico que es el aymara; los topónimos así lo demuestran desde las riberas del mar hasta más allá de las cordilleras; sin embargo lo que hace falta es la promoción adecuada de esta lengua. Si en esta zona fronteriza destacan dos lenguas, el español y el aymara, entonces ambas debieran recibir el mismo tratamiento. A nivel de la formación universitaria, la enseñanza de las lenguas nativas es nula. Pareciera que hubiera prejuicios y una actitud lingüística desfavorable respecto a la lengua y cultura aymaras. Sin embargo, la enseñanza del español –aunque las denominaciones varíen en lenguaje, comunicación lingüística, elocución y redacción- sí tiene

cabida en todos los currículos de las distintas facultades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann. Incluso se promueve mucho la enseñanza del inglés y otras lenguas extranjeras.

En el año académico 2009 el Área de Lengua, Literatura y Gestión Educativa, en la propuesta curricular incluyó como uno de los ejes de enseñanza la lengua aymara; pero por cuestiones burocráticas ha sido desestimada. En los primeros días del mes de enero del 2011 se presentó otro similar proyecto al Presidente de la Comisión de Orden y Gestión de la UNJBG, y se espera que lo aprueben. Todo depende de la actitud lingüística que se tenga; por ello es que se investiga este tema en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la mencionada Casa Superior.

## 1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo se relaciona los prejuicios y las actitudes de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann para el aprendizaje de la lengua aymara en el año 2011?

### 1.3. JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA

Desde la época de la invasión española, muchas lenguas nativas perecieron, por un lado, por las prohibiciones impuestas de los que tuvieron el poder gubernamental; por otro, por el miedo a la discriminación y maltratos que sufrían los hablantes de las lenguas originarias, lo que les indujo a no usarlas. El pueblo aymara supo preservar su lengua, a pesar de ello, por más de 500 años.

No se debe esperar que la lengua aymara muera como muchas otras lenguas: Se debe fortalecer las actitudes favorables para la enseñanza de esta lengua. Precisamente ahí es donde radica la importancia de esta investigación, la de percibir con objetividad los prejuicios y actitudes para el aprendizaje del aymara. Los resultados de esta investigación permitirán determinar algunos prejuicios respecto al aprendizaje de la lengua así como también fomentar la dignidad e igualdad lingüística; además, el incremento bibliográfico científico-teórico que servirá de antecedente para posteriores investigaciones a realizarse.

#### 1.4 ALCANCES Y LIMITACIONES

La presente investigación se limita a los diez semestres académicos de los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann Tacna – Perú, en el periodo de cinco primeros meses del año 2011.

El método empleado para la investigación es el cuestionario; y la técnica, la encuesta. Cuenta con un diseño no experimental.

El financiamiento para ello ha sido a cuenta del investigador, monto que asciende a Cinco Mil Nuevos Soles (S/. 5,000.00/100). En cuanto al tiempo disponible para su ejecución fue de cinco meses.

Se han obtenido datos exactos a partir de la aplicación de dos encuestas: Percepción para el aprendizaje del aymara y, actitudes para el aprendizaje del aymara, los cuales se han procesado con el software SPSS, versión 17.

## 1.5 OBJETIVOS

### 1.5.1 **Objetivo General**

Determinar cómo se relaciona los prejuicios y las actitudes de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara en el año 2011.

### 1.5.2 **Objetivo Específicos**

- a) Determinar los prejuicios de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.
- b) Determinar las actitudes de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

## 1.6 HIPÓTESIS

### 1.6.1 **Hipótesis General**

Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara no guardan una relación directa en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG en el año 2011.

Hipótesis alterna:

Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara guardan una relación directa en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG en el año 2011.

#### 1.6.2 Hipótesis Específicas

- a) Existe un nivel muy prejuicioso en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

Hipótesis alterna:

Existe un nivel poco prejuicioso en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

- b) Existe un nivel poco favorable de actitudes en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

Hipótesis alterna:

Existe un nivel favorable de actitudes en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1 ANTECEDENTES DEL ESTUDIO

En torno a los prejuicios lingüísticos hay una serie de investigaciones que se han realizado en las diversas partes del mundo. Así, entre los más importantes se tiene el de Tusón (1994 & 2010), quien desarrolla una breve historia de esta problemática; luego los clasifica en tres peldaños: primer peldaño, los prejuicios inocentes; segundo peldaño, los prejuicios culturales; y tercer peldaño, los prejuicios geopolíticos. La postura de este investigador se inclina hacia la desaparición de toda forma de prejuicios y consecuentemente trabajar a favor de una nueva educación lingüística sustentada en la diversidad e interculturalidad.

Una de las interesantes teorías críticas hacia los prejuicios o discriminación de las lenguas minoritarias es la de Moreno (2000). Según él: *“No hay, pues, ninguna justificación histórica para pensar que la variedad andaluza-americana deba seguir subordinada a la*

*castellana, sino más bien para todo lo contrario. Pensar que el andaluz debe seguir subordinado a la norma estándar castellana si no quiere convertirse en un conglomerado de hablas es una postura claramente ideológica y no se puede entender más que desde una posición de hegemonía cultural, política y económica, nunca desde una postura estrictamente lingüística y gramatical”.*

Así que, sobre las bases de los aportes de las investigaciones lingüísticas, sociolingüísticas, etnolingüísticas, se puede pensar que la lengua aymara no siempre tiene que estar sometida al español; si lo está es por puro trasfondo ideológico a favor del colonialismo mental y mercantilista.

Sobre los prejuicios lingüísticos, de expresiones machistas, racistas o discriminatorias, López (2005) dice lo siguiente: “Una lengua no es machista, racista o discriminatoria, sino que lo son las actitudes que adoptan sus hablantes al utilizarla y este aspecto va también ligado a la cultura de un país: a su historia, sus costumbres y su ideología. Es decir, la sociedad que habla esa lengua es la que atribuye las connotaciones negativas y discriminatorias al propio idioma.”

Lo que se puede destacar en el estudio anterior es que una lengua no es mala ni buena, sino depende mucho de la cultura de un país. Si las actitudes negativas de los hablantes prevalecen, entonces una lengua aparece como discriminadora. Si la ideología predominante de un país es violentista, sin respeto de sí ni de aquello que es diferente, entonces ello se reflejará en el uso de la lengua.

Bilaniuk (2003), basado en las ideologías culturales y socialización, realiza un estudio comparativo de las actitudes lingüísticas de la lengua rusa, ucraniana e inglés, concretamente en Ucrania. La autora también pone énfasis en los estatus lingüísticos en relación con los niveles económicos, socioculturales y políticos.

Con un enfoque de la lingüística social, Resquejo (2005) cuestiona toda forma de homogenización de la enseñanza de la lengua; critica las políticas lingüísticas y educativas, las desigualdades político-económicas y culturales de Latinoamérica

por ser discriminadoras y racistas. Muy por el contrario plantea el respeto a la diversidad lingüística y cultural.

## 2.2. BASES TEÓRICAS

### 2.2.1 Los prejuicios lingüísticos

2.2.1.1 Concepto.- Los prejuicios son juicios u opiniones que se formulan previo a la información, o sobre la base de un conocimiento insuficiente o defectuoso. Suelen proliferar contra todo lo que es diferente o desconocido como las personas de otros lugares, sus costumbres, sus lenguas, etc.

En Wikipedia, La Enciclopedia Libre, dice lo siguiente: “El prejuicio es una evaluación preconcebida de las personas, una idea preconcebida que se tiene sobre los otros. El prejuicio consiste en tener una opinión o idea acerca de un miembro de un grupo sin realmente conocer al individuo. La antipatía suele basarse en información pasada y en la experiencia con un individuo en particular. La extensión de las propias experiencias negativas al caso general se puede considerar como sesgo...”

Para Tusón (2003: 27), el prejuicio lingüístico es “una desviación de la racionalidad que, casi siempre, toma la forma un

juicio de valor o bien sobre una lengua (o alguna de sus características), o bien sobre los hablantes de una lengua (en tanto que hablantes). Y se trata de un prejuicio generalmente dictado por la ignorancia o por la malevolencia, ajustado a estereotipos maniqueos y dictado por la desazón que nos producen todas aquellas cosas y personas que son diferentes a nosotros”.

Generalmente, los prejuicios lingüísticos se refieren a los sesgos existentes causados por ignorancia hacia las comunidades lingüísticas o hacia las lenguas diferentes, con frecuencia basados en estereotipos y, en su forma más extrema, se convierten en la subvaloración, la negación injusta, o el silenciamiento de los beneficios y derechos legítimos de esas comunidades o, a la inversa, el favorecimiento injusto de otros. Como el punto de vista está sesgado, por lo tanto no puede haber objetividad.

#### 2.2.1.2 Clasificación

Los prejuicios lingüísticos se pueden clasificar según Tusón (2003) como sigue:

a) Prejuicios inocentes.- Se presenta mediante la anteposición de lenguas fáciles y lenguas difíciles; lenguas suaves y lenguas ásperas; con muchos hablantes unas y con menos

hablantes otras. Estas dicotomías son relativas y subjetivas según cada persona. Y todas las lenguas, para sus hablantes, son sus lenguas; no importa si otros lo consideren fácil o difícil, áspera o suave, que tenga pocos o muchos hablantes.

b) Prejuicios culturales.- Para los sabios, la bondad o maldad de las lenguas es una cuestión sin sentido alguno. Pero para quienes no han tenido una buena educación, algunas lenguas son más ricas en algunos vocablos y otras, más pobres. Prejuicios de esta clase anteponen que tal lengua tiene gramática y otras no la tienen; unas son primitivas, otras modernas; unas son pobres, otras poseen excelencia para la literatura; unas son lenguas en sí, otras no lo son, sino solo dialectos.

c) Prejuicios geopolíticos. Aunque parezca increíble, algunos emplean la dicotomía de lenguas que sanan y lenguas que enloquecen; obviamente con propósitos expansionistas y de anulación de aquellos que compiten con un país o con los intereses económico-sociales.

### 2.2.1.3 Funciones de los prejuicios

Entre las funciones de los prejuicios se puede mencionar los siguientes:

- Permiten alcanzar un sentimiento de superioridad.
- Permiten encontrar un chivo expiatorio sobre quién descargar lo inaceptable.
- Permiten conseguir ventajas a los grupos de poder o prestigio en forma canallesca.

### 2.2.1.4 Tipos de prejuicios

Jesús Tusón (1994) y Juan Carlos Moreno (2000) mencionan algunos prejuicios lingüísticos que se pueden tipificar como sigue:

- A. Prejuicios sobre el origen, futuro y comparación de las lenguas antiguas y actuales:
  - a) Todas las lenguas son unas derivaciones corruptas de una lengua única y perfecta.
  - b) Las lenguas antiguas y actuales correspondientes a sociedades poco avanzadas, son primitivas.

c) Hay lenguas útiles e inútiles. Los que son de comunicación y los que no lo son.

B. Prejuicios que se deben a razones políticas y diversidad de clases sociales:

a) Las lenguas que no están estandarizadas no sirven como seña de identidad de una nación.

b) Si una lengua no tiene un estándar o no es reconocido oficialmente, estará en peligro de supervivencia.

c) Que hayan muchas lenguas perjudica el desarrollo de la humanidad.

d) Las variaciones de una lengua es amenazante hacia el desarrollo cultural de una nación.

e) A cada nación corresponde una lengua o viceversa.

C. Prejuicios que tienen que ver con el número de hablantes de una lengua.

- a) Son más desarrollados y por lo tanto mejores las lenguas que tienen mayor número de hablantes.
- b) Si una lengua no tiene muchos hablantes, es porque es primitiva para utilizarlo en la actualidad.
- c) Si hay pocos hablantes de una lengua, esto se debe a que sea una lengua muy difícil de aprender.
- d) Cuanto más sean los hablantes de una lengua, más rica y perfecta será.
- e) Una lengua con muchos hablantes, goza de buena salud.

D. Prejuicios sobre el aprendizaje y niveles de dificultad de las lenguas

- a) Hay lenguas fáciles y difíciles que otras. Las lenguas fáciles se difunden fácilmente.
- b) Los hablantes de las lenguas difíciles, tienen más capacidad para aprender lenguas.
- c) Hay métodos que enseñan a aprender una lengua en pocos meses.

- d) Un profesor de habla nativo es mejor para enseñar su lengua nativa.
- e) Solo se puede tener una lengua nativa.
- f) La lengua nativa nunca se olvida.

E. Prejuicios sobre la lengua escrita e influencia de las personas vinculadas con la utilización del lenguaje

- a) Las palabras que no están en el diccionario, no existen y todas las que están son correctas.
- b) Las lenguas escritas cambian más lentamente que las que solo se hablan.
- c) Las lenguas que tienen escritura son superiores a otras que no la tienen.
- d) Las lenguas que no tienen escritura carecen de normas gramaticales.
- e) Las lenguas no escritas no tienen literatura.
- f) ¡Es imposible tener cultura sin libros!

## 2.2.2 Las actitudes ideológicas

El término ideología se emplea mucho en el campo de las ciencias sociales, los medios de comunicación como en la política. De modo muy sencillo, para Van Dijk (2003) ésta viene a ser las creencias fundamentales de un grupo y de sus miembros.

Para los marxistas, según el mismo autor, “las ideologías son expresiones de una falsa conciencia, (s.n.) es decir, creencias populares pero equivocadas, inculcadas por la clase dominante para legitimar un estatus y para esconder las condiciones socioeconómicas reales de los trabajadores”.

Se puede deducir de ello que hay una conciencia verdadera, que lo tendrían los materialistas marxistas, los únicos poseedores del conocimiento y de la verdad; si cabe el término. El resto – preferentemente los capitalistas o en la actualidad el neoliberalismo- sólo tendría “creencias populares y equivocadas”, con ello legitimarían su estatus político, social y económico. Desde este punto de vista, la ideología está orientada con afanes de dominación y sometimiento; asume un carácter negativo y connota la idea de que *nosotros* tenemos el conocimiento verdadero y *ellos*

el conocimiento falso. Sin embargo desde una perspectiva no marxista se puede decir también que la ideología de los fanáticos materialistas les permitió lo mismo que ellos criticaron a los capitalistas: someter al pueblo y a todo aquello que se les oponía a fin de “legitimar” el poder. Dentro de esta concepción se ubicarían todas las ideologías fundamentalistas que hay en el mundo, basada en la bipolaridad de dominación y sometimiento a otros.

Por otro lado, las ideologías no solamente dan sentido del mundo a cada grupo, sino también brindan el fundamento de las prácticas sociales del mismo. Así, por ejemplo, las ideologías etnocentristas, antisistemas, sexistas o racistas son la base de la discriminación; las ideologías pacifistas, interculturalistas o ecologistas luchan a favor del respeto de lo diferente. Y hablando de las prácticas sociales, una de ellas es precisamente el uso de la lengua.

Las ideologías, como expone Van Dijk, se refieren a la existencia de un grupo, a la vida y a la muerte, al nacimiento y a la reproducción, al entorno natural y las personas, al hecho de ser ricos o pobres, al tener poder o no tenerlo, a la distribución de la riqueza y de los recursos. Se relacionan también con el sexo (ser

hombre o mujer); con la raza, la etnia o la lengua. En suma, las ideologías están asociadas a la identidad, la posición en la sociedad, los intereses y los objetivos, las relaciones con otros grupos, el medio natural y la reproducción.

Ahora bien, en lo que respecta a las ideologías abstractas, éstas sólo aparecen indirectamente en el lenguaje oral o escrito. Dicho de otro modo, la lengua es un nexo entre las ideologías y el discurso.

En relación a la cuestión de las lenguas, hay una ideología del nacionalismo lingüístico español, según la cual, "el español es una lengua superior a los demás idiomas con los que convive o ha convivido. En esa superioridad radica la razón de su imparable expansión tanto dentro de la Península ibérica (sic) como allende los mares. Según esta ideología, el castellano fue visto desde el principio, por razón de esa superioridad, como una lengua especialmente ventajosa para la comunicación y entendimiento mutuo así como para todo tipo de actividades jurídicas, políticas y económicas..." (Moreno, 2010: 8).

Como se podrá inferir, esta ideología del nacionalismo lingüístico español es la que se ha heredado desde la época de la colonia en el Perú, y ahora, en el siglo XXI, es la más extendida, arraigada y ejercida desde el Estado, no tanto porque el castellano sea realmente superior a las diversas lenguas andinas o amazónicas, sino más por intereses económicos, políticos o administrativos, en parte, y, por el facilismo y desidia de no afrontar con equidad y pertinencia las políticas educativas y lingüísticas hacia la realidad nacional compleja; por ello es que las lenguas como el quechua o aymara quedaron relegadas y postergadas en su promoción, y con ellas mismas, el sepultamiento de la sabiduría milenaria de los ancestros.

Entonces, las actitudes son formas de cognición social que van incorporando proposiciones ideológicas que se aplican a dominios sociales específicos como en las políticas lingüísticas, la educación, el mercado laboral...

### **2.2.3 Las actitudes lingüísticas**

Las actitudes lingüísticas son clave para el éxito o fracaso de los programas de educación bilingüe. Éstas, en relación al

aprendizaje de una segunda lengua, cobran mucha importancia o, más concretamente, de la relación entre el uso de dos códigos lingüísticos y las actitudes y motivaciones hacia estos códigos y los colectivos sociales que a través de ellos se expresan (Rojo, 2005).

2.2.3.1 Concepto.- Las actitudes lingüísticas son un conjunto de creencias, sentimientos y tendencias hacia una lengua, dialecto o manera de hablar (Martínez y Mora, 2008). La identidad lingüística, el constructo abstracto, se manifiesta principalmente a través de las actitudes lingüísticas, las que están conformadas por factores cognitivos, afectivos y conductuales. El primer factor es lo que se cree y se conoce sobre la manera de hablar de sí o la de los demás; el segundo –afectivo–, son las acciones evaluativas de uno mismo o de otras personas ante sus semejantes; el tercero –conductual– viene a ser la postura o conducta que se asume ante el objeto sobre el que se ha formado una idea o un juicio, ante los demás y en la reacción que ellos generan en uno. Los factores actitudinales pueden ser favorables o desfavorables.

Tal como señala Apaza (2005), los que han investigado sobre las actitudes lingüísticas concluyen que éstas en realidad no son hacia las lenguas, sino hacia las personas que hablan esas lenguas, lo cual influye en el aprendizaje de tales sistemas de comunicación. En sí, las actitudes reflejan la estratificación de la sociedad. Agrega Apaza además que el poder de los grupos sociales se refleja en la variación y en las actitudes hacia dicha variación; es decir, se puede entender el poder de los grupos en relación a la variación estándar o culta del que se hablará más adelante. Entonces, los hablantes de las lenguas minoritarias suelen decidir si ganan vigencia adoptando las pautas de los de la lengua dominante o si conservan su identidad cultural con su propio idioma.

2.2.3.2 Factores socioculturales que determinan las actitudes lingüísticas.- Existen dos factores socioculturales que determinan las actitudes hacia la lengua: la estandarización y la vitalidad (Yolanda Lastra, 1992, citada por Apaza, 2005). La lengua estándar cuenta con normas codificadas y aceptadas por la comunidad de hablantes; estas normas son las que definen su uso correcto y que aparecen en los diccionarios, libros de gramática. En

la actualidad, se puede decir que, así como el castellano, la lengua aymara está estandarizada, porque está normalizada tanto en el Perú como en otros países correspondientes.

En cambio, la vitalidad se relaciona con el número de hablantes de una lengua y al uso de ésta en múltiples funciones. Por ello, cuanto más numerosas e importantes sean las funciones de la variedad para más hablantes, mayor será la vitalidad de esa lengua.

Justamente con el propósito de revitalizar el aymara, Ayala (2002) con su libro *Literatura y Cultura Aymara* demuestra que esta lengua es viva y que en ella se puede expresar todos los géneros literarios; además, todo el saber humano. Los factores relacionados con la solidaridad son los que contribuyen a la vitalidad de una lengua; y por otro lado, la lealtad lingüística de los mismos hablantes.

2.2.3.3 Cómo medir las actitudes lingüísticas.- Las actitudes lingüísticas se pueden medir (Apaza, 2005 ) de tres formas:

- *El tratamiento social*, que incluye la información sobre el uso de la lengua en el gobierno, en la educación, los negocios, la religión, en los medios de comunicación...

- *La preferencia lingüística*, que es una medición directa en la que se realizan preguntas sobre la conveniencia y razones para aprender una lengua; la evaluación de los grupos que usan cierta variedad; obtención de datos sobre qué lenguas usa la persona; conveniencia o no de que haya bilingües y educación bilingüe; opiniones acerca de cambiar o mantener la política lingüística; propósitos de acción en estudiar la lengua y enseñanza a los hijos.

- *La reacción subjetiva*, que es una medición subjetiva donde los mismos hablantes graban pasajes en dos lenguas distintas sin que sospechen los futuros oyentes. Los sujetos escuchan las grabaciones y evalúan al hablante en relación con su inteligencia, simpatía, clase social...

2.2.3.4 Tipos de actitudes lingüísticas.- Según Fishman (Citado por Apaza, 2005), hay cuatro tipos de actitudes lingüísticas:

a) Estandarización.- Es un proceso voluntario o dirigido, un tratamiento social por el que una lengua o variedad lingüística se instituye en medio de comunicación oficial para cubrir todas las necesidades expresivas de una comunidad lingüística. Por ejemplo, la lengua española culta que se usa en todos los países de habla hispana. Esta estandarización está muy vinculada con la codificación y aceptación de la comunidad lingüística, con el conjunto de hábitos o normas que definen el uso "correcto".

b) Autonomía.- Se refiere a la unidad e independencia del sistema lingüístico, o mínimamente de alguna variedad de la lengua. A ello contribuye la estandarización de la que ya se trató. Algunas lenguas son autónomas a fuerza de pura resistencia o distanciamiento lingüístico mutuo. Por otra parte se debe tener muy presente que en otros casos la autonomía lingüística se forja, se va construyendo con el esfuerzo de los usuarios o mediante las leyes a favor de ellas.

c) Historicidad.- Cuando una lengua se estandariza y adquiere su autonomía, es probable que se ocupe de su pasado histórico, en relación con el origen y desarrollo de la misma lengua.

d) Grado de vitalidad.- Si la lengua goza de prestigio y de lealtad de sus hablantes, la vitalidad de la lengua está asegurada.

#### **2.2.4 La lengua como marcador simbólico de identidad sociocultural**

La lengua es el marcador simbólico de identidad sociocultural. Toda lengua cumple esta función, mediante la cual el hablante puede sentirse miembro de un grupo y los miembros de otros grupos pueden ser discriminados. Las lenguas nativas como el aymara o de la amazonía tienen ese valor y sirven de símbolo de identidad lingüística y cultural, aunque algunos estratos de hispanohablantes discriminan a los hablantes de dichas lenguas por tener menor prestigio social. Pero también hay grupos sociales que demuestran su lealtad hacia las lenguas nativas del país y se identifican fuertemente con su lengua materna.

La identidad es el proceso por el cual una persona acepta por propia voluntad una identidad del yo a diferencia del no yo; "se construye en un proceso de autovaloración, de concepción y definición de sí mismo y de la determinación propia de la pertenencia a un grupo étnico" (Apaza 2007: 324). La autovaloración es en sí la toma de conciencia de un yo individual y colectivo; implica conocimiento de sí mismo, aceptación, amarse a sí mismo y una posición activa de sí mismo. Pero los fenómenos de contactos lingüístico-culturales permiten comprender que las identidades han sufrido construcciones, cambios y variaciones. De allí que no sea posible hallar identidades lingüísticas o culturales puras. Todo se va transformando, se va recreando porque la lengua y la cultura son dinámicas.

### **2.2.5 El contexto sociocultural y la enseñanza – aprendizaje de la lengua**

Según los estudios sociolingüísticos, la enseñanza de la lengua no puede separarse del marco sociocultural en la que ésta se produce; debe orientarse en consideración de la diversidad lingüística, plurilingüe y dificultad que implica la convivencia entre

dos o más lenguas y culturas en un mismo contexto. Prado (2004) refiere que los usos lingüísticos están muy vinculados con los contextos sociales, por lo que la enseñanza de la lengua debe contemplar tales contextos, de modo que los estudiantes puedan desarrollar las estrategias necesarias para adecuar en cada momento el empleo de la lengua al contexto y a la situación comunicativa. Agrega además que el dominio de estas estrategias constituye la competencia sociolingüística del hablante.

Se debe plantear la enseñanza y el aprendizaje de la lengua, primero, en un contexto más inmediato, para proyectarse después hacia el conocimiento de otras lenguas y culturas, acordes con la actual sociedad del conocimiento marcado por el auge de la informática y telecomunicaciones; en segundo lugar, debido a que los alumnos que acuden a los centros de formación son cada vez más heterogéneos, de origen étnico y cultural diverso, es urgente abordar la enseñanza de la lengua desde presupuestos interculturales a fin de erradicar los prejuicios y estereotipos infundados, con tal de lograr el entendimiento y la convivencia pacífica. Contrariamente, cuando la naturaleza de una nación y la oficialidad de una lengua (Moreno, 2010) se fundamentan

esencialmente en la negación de derechos elementales a otras naciones y a otras lenguas, el resultado que se obtiene es este tipo de nacionalismo lingüístico excluyente, como el de la lengua española en España o en el Perú.

### **2.2.6 Dignidad e igualdad de lenguas**

Antes de tratar el tema de la dignidad e igualdad de lenguas, cabe recordar que en el mundo hay aproximadamente unas 6 000 lenguas. En América Latina se cuenta con 500 lenguas, de las que obviamente el español y el portugués son los más difundidos. Y en el Perú conviven cerca de 50 lenguas, de las que en la amazonía se mantienen 40 lenguas, distribuidas en 16 familias lingüísticas; en la sierra peruana destacan dos lenguas importantes: el quechua y el aymara (Godenzzi, 2001?). Se trata entonces de un multilingüismo que todavía no está siendo afrontado a la altura de las circunstancias ni acorde a las reales necesidades de los hablantes de las distintas lenguas.

Uno de los impedimentos para la dignidad e igualdad de lenguas es que los hablantes de la lengua de prestigio, creen que

las variedades lingüísticas de menor prestigio son dialectos, cuando en la realidad todas las lenguas presentan dialectos o variedades idiomáticas. Es más, Moreno (2010) precisa que nadie habla la lengua española, sino algunos hablan el dialecto de mayor prestigio, y otros, el de menor prestigio. Si se comprendiera lo afirmado, todas las lenguas y sus variedades se dignificarían, porque, desde una perspectiva lingüística, todas las lenguas son iguales. Cada lengua tiene las mismas potencialidades, y las desigualdades sólo obedecen a factores extralingüísticos que las han condicionado.

Respecto a la lengua estándar, que es otro impedimento para la igualdad de lenguas, el mismo autor citado anteriormente sostiene lo siguiente: "La idea de impedir que las variedades lleguen a constituirse como lenguas autónomas y distintas de la variedad estándar vale lo mismo, en las situaciones de dominio y sometimiento, que negar a las comunidades que las hablan su derecho a ver reconocida su variedad como un instrumento de comunicación y de cultura situado a estos efectos al mismo nivel que la variedad estándar". Como se podrá apreciar, esta idea de dominio y sometimiento de la variedad estándar a las demás

variedades, ha sido una de las barreras determinantes que impidió que las lenguas minoritarias como el aymara o quechua, en el caso peruano, no se desarrollasen, forzándolas muchas veces al debilitamiento y su desaparición. De no ser así, los niños y niñas que al nacer aprendieron primero una de las lenguas andinas o amazónicas, estarían mejor dotados para seguir realizando los procesos cognitivos en su propia lengua madre, hasta llevarla a niveles científicos, literarios o filosóficos. En suma, cada lengua tiene la posibilidad y capacidad de constituir dignamente su propia variedad estándar y literaria si es que no se las discrimina como en la actualidad.

### **2.2.7 La declaración universal de los derechos lingüísticos**

Se estima que durante el siglo XXI -por el proceso de mundialización de la economía y del mercado de la información, el modelo economicista de "crecimiento", por la tendencia de la mayoría de estados a reducir la diversidad y pluralidad cultural o lingüística-, pueden desaparecer el 80 % de las lenguas del mundo

(Comité de Seguimiento de la Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos, 1998). Por ello, en el marco de la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948, los días 6 al 8 de junio del año 1996 (Barcelona) se organizó la Conferencia Mundial de Derechos Lingüísticos y se reunieron los expertos en derecho, lingüística, sociolingüística, representantes de ONGs internacionales, escritores, educadores, entre otros, con la finalidad de definir los derechos lingüísticos equitativos de todo el planeta, sin subordinarlos al estatus político ni administrativo en que se circunscribe la comunidad lingüística. Es así como nace la Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos (DUDL) y ésta, sustentada en el principio básico de la igualdad de todos los pueblos y lenguas, "busca corregir los desequilibrios lingüísticos de manera que asegure el respeto y el pleno despliegamiento de todas las lenguas y que establezca los principios de una paz lingüística planetaria justa y equitativa, como factor principal de la convivencia social". (Op. cit., p. 12)

Entre los principales aportes del equipo de trabajo de la DUDL se puede mencionar que la diversidad lingüística del mundo es patrimonio de la humanidad, no es una propiedad; es un legado

que no se puede dilapidar. El mito de la diversidad lingüística como barrera de la comunicación y la integración es falso; muy por el contrario, la diversidad de las lenguas es elemento fundamental de integración por ser un bien accesible a todos.

Entre los principales derechos lingüísticos se pueden resaltar los siguientes:

El derecho a relacionarse y asociarse con otros miembros de la comunidad lingüística de origen; el derecho a mantener y desarrollar la propia cultura (Art. 3, inc. 1).

Los derechos de todas las comunidades lingüísticas son iguales e independientes de la consideración jurídica o política de lenguas oficiales, regionales o minoritarias (Art. 5).

Todas las lenguas son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de percibir y de describir la realidad, por tanto tienen que gozar de las condiciones necesarias para su desarrollo en todas las funciones (Art. 7, inc. 1).

Todas las comunidades lingüísticas son iguales en derecho (Art. 10, inc. 1).

Esta declaración considera inadmisibles las discriminaciones contra las comunidades lingüísticas basadas en criterios como su grado de soberanía política, su situación social, económica o cualquier otra, así como el nivel de codificación, actualización o modernización que han conseguido sus lenguas (Art. 10, inc. 2).

Toda comunidad lingüística tiene derecho a que su lengua sea utilizada como oficial dentro de su territorio (Art. 19).

Toda comunidad lingüística tiene derecho a decidir cuál debe ser el grado de presencia de su lengua, como lengua vehicular y como objeto de estudio, en todos los niveles de la educación dentro de su territorio: preescolar, primario, secundario, técnico y profesional, universitario y formación de adultos (Art. 24).

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a todos sus miembros adquirir el pleno dominio de su propia lengua, con las diversas capacidades relativas a todos los

ámbitos de uso habituales, así como el mejor dominio posible de cualquier otra lengua que deseen conocer (Art. 26).

Toda comunidad lingüística tiene derecho a una educación que permita a sus miembros el conocimiento de las lenguas vinculadas a la propia tradición cultural, tales como las lenguas literarias o sagradas, usadas antiguamente como lenguas habituales de la propia comunidad (Art. 27).

La lengua y la cultura de cada comunidad lingüística deben ser objeto de estudio y de investigación a nivel universitario (Art. 30).

### **2.2.8. La lengua aymara**

La lengua aymara en sí es Jaqi Aru, que en español se diría “Lengua de la Humanidad”. Pertenece a la familia lingüística Jaqi, la que está conformada por el jaqaru (2000 hablantes), kawki (20 hablantes, provincia de Yauyos, al sur de Lima), y obviamente el aymara (3 millones de hablantes en total: Perú, Bolivia, Chile y Argentina).

Godenzzi (1998) indica que en el Perú se cuenta con 300000 aymarahablantes, según el trabajo de campo realizado en 1997. Y Gamero (2000) refiere que en el departamento de Tacna la lengua aymara cuenta con 40411 hablantes distribuidos de la siguiente manera: En la provincia de Tacna, 35602; Candarave, 1838; Tarata, 1751; y Jorge Basadre, 1220 (Ver mapa en el anexo 5).

Esta lengua se extendió en la antigüedad por todo el Perú, hasta Cajamarca (Solaris Perú, 2005); pero Callo (2007) expresa que el aymara tuvo repercusión en todo el Abya Yala, desde Alaska hasta Patagónica; ambos vocablos son de origen aymara.

Por lo visto, es importante estudiar y aprender el aymara por los siguientes motivos:

- Porque conlleva un modo original de ver el mundo.
- Es la lengua milenaria que expresa una gran sabiduría cultural y tiene su propia gramática.
- Porque es un patrimonio cultural no sólo de los peruanos, sino de toda la humanidad.

- Porque es lengua materna de muchas personas de esta región y es el medio a través del cual se manifiesta y desarrolla su propia cultura.

Por ello se debe brindar a los alumnos el derecho a formarse desde su cultura y su propia lengua para fortalecer su autonomía, su autoestima e identidad, así como el respeto equitativo a lo diferente.

### **2.2.9 La política lingüística y la educación bilingüe del Perú**

El Instituto Lingüístico de Verano Perú, con el apoyo del Ministerio de Educación, desde 1946 vino trabajando a favor de las minorías étnicas. La política educativa era entonces “la castellanización y la civilización” de las comunidades amazónicas (Vigil) como para las andinas. Esta errada política presentó, y presenta aún en la actualidad, una clara discriminación a las lenguas y culturas milenarias de lo que hoy es el Perú. Da a entender que los selváticos son salvajes, por lo que es fundamental “civilizarlos” mediante la imposición de la lengua y cultura españolas. Y la pregunta es entonces, ¿quién es realmente el que

necesita ser civilizado? ¿Los que diseñan y aplican las políticas de Estado o los nativos de la selva sin considerar sus necesidades reales? Viendo los hechos se puede decir de modo imperativo que las comunidades amazónicas, quechuas o aymaras son más respetuosos de aquello que es diferente a ellos... Lo más coherente sería que, si se trata de alfabetizar a los nativos, ésta se realice en la lengua materna de los mismos y no que se les violente sus derechos lingüísticos y culturales.

Los intentos por promover las escuelas bilingües recién se dieron a partir de 1953. Los profesores se capacitaban en los tres meses del verano, luego regresaban a sus lugares de origen. La particularidad de esta política lingüística es que la lengua materna sólo se usaba como transición a la segunda lengua: el bilingüismo subordinado.

José María Arguedas convocó a la "Mesa Redonda sobre el Monolingüismo Quechua y Aimara y la Educación en el Perú" en el año de 1963. En tal encuentro Alberto Escobar tuvo una intervención destacada y planteó los problemas principales (Vigil, s.a.) al respecto:

a) El Perú es país plurilingüe con una alta proporción de hablantes de lengua vernácula que desconocen la lengua oficial o la manejan apenas.

b) No existe, por ende, una lengua común que permita la comunicación en todo el territorio.

c) Se confunde alfabetización con castellanización como si fueran un solo proceso y así se hacen fracasar ambas nociones.

d) Se ignora que la enseñanza a los vernáculohablantes exige textos y metodología específicos, pues la enseñanza de una lengua materna no es equivalente a la enseñanza de una segunda lengua.

e) La educación oficial cierra los ojos a la realidad e impone una sola lengua de enseñanza como si todos los educandos fuesen hispanohablantes.

f) Tanto el grupo mestizo, como los quechuahablantes adultos, campesinos o no, por prejuicios diversos, se oponen al uso de lenguas aborígenes en la escuela.

Acogiendo tales planteamientos, el Gobierno Revolucionario de las Fuerzas Armadas liderado por Juan Velasco Alvarado,

promulgó la Ley General de Educación 19326 y la Política Nacional de Educación Bilingüe, donde en esta última dice: "...la educación bilingüe se dirigirá a evitar la imposición de un modelo exclusivo de cultura y a propiciar la revalorización dinámica de la pluralidad cultural en términos de igualdad" (citado por Vigil).

Como se podrá apreciar, se trató de una política lingüística muy seria que pretendía reivindicar las lenguas nativas. Lástima que el felón Bermúdez truncara todo los proyectos de reivindicación nacional.

En 1982 se promulga la Ley General de Educación 23384, y en ella se manifiesta lo siguiente: "El Estado promueve el estudio y conocimiento de las lenguas aborígenes. Garantiza el derecho de las comunidades nativas a recibir educación primaria también en su propio idioma o lengua".

Entonces, la educación bilingüe en el Perú por esa época sólo se restringe al nivel primario. Y por los prejuicios de los mandos superiores y medios del sector educación, tampoco se pudo implementar como es debido... Hasta hoy, los derechos

educativos y lingüísticos de las culturas originarias del Perú siguen en espera; no se ha entendido que el multilingüismo y la diversidad lingüística son un tesoro y no una amenaza.

En la actualidad son las ONG como SOLARIS Perú y GTZ (Agencia de Cooperación Técnica Alemana) las que llevan adelante los programas de Educación Bilingüe Intercultural; pero a nivel de toda la población educativa es como una aguja en el pajar. Si realmente se pretende revitalizar las lenguas nativas del Perú, debe tenerse presente lo que señala Yataco (2010): "La praxis de nuestra política idiomática nos afecta a un nivel más que esencial, nos afecta como nación y como individuos. Cuando en una sociedad se valore y respete la lengua del otro, cuando en las escuelas se impartan clases en diferentes lenguas y todos los niños puedan aportar y sentirse incluidos dentro del currículo general; entonces, tal vez, podamos alcanzar un estatus de armonía. Además, ayudaremos a ejercer justicia sobre los derechos lingüísticos tan menoscabados, y sobre todo, ayudaremos a la construcción de una sociedad y una ciudadanía inclusiva y equitativa, asegurando un porvenir de paz para todos".

## 2.3. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS

### PREJUICIO

El prejuicio es un juicio u opinión que se formula previo a la información, o sobre la base de un conocimiento insuficiente o defectuoso. Suele proliferar especialmente contra todo lo que es, o se considera que es diferente y, en consecuencia, desconocido. Todo lo diferente suele ser contemplado como extravagante, poco natural, perverso y hasta amenazador.

### ESTEREOTIPO

Un estereotipo es una creencia popular muy simple que hay acerca de los rasgos que caracterizan a una categoría social y que son compartidos por un gran número de personas.

### ACTITUD

Una actitud es un conjunto organizado de convicciones o creencias, una predisposición favorable o desfavorable, una actuación de respeto a un objeto social.

## APRENDIZAJE

Es llegar a saber lo que no se sabía, también es ponerse a pensar de lo que ya se sabe. En sí es un conjunto de saberes cognitivos, procedimentales y actitudinales alcanzados por los alumnos.

## ENSEÑANZA

Es compartir lo que uno ya ha aprendido, el hacer pensar, dar a pensar; transmitir lo que pensamos y, sobre todo, lo que a uno le hace pensar a fin de formar a los educandos u otros.

## LENGUA AYMARA

Es un código de comunicación y expresión cultural que se originó en Nazca hace más de tres mil años y que en la actualidad cuenta con cerca de tres millones de hablantes. Esta lengua se ubica en los territorios de Perú, Bolivia, Chile y Argentina.

## IDEOLOGÍA

Es el sistema de ideas o creencias sociales, políticas o religiosas de un grupo y son fundamentales para encontrar el

sentido del mundo exterior e interior de sus miembros que la comparten, a la vez para la interrelación en general.

### LENGUA ESTÁNDAR

Es la lengua de uso general hablada por las personas "cultas" de todas partes y que goza de prestigio; es empleada en la educación, en la vida cultural pública, en la prensa y en todos los actos formales.

### COMUNIDAD LINGÜÍSTICA

Es la agrupación humana que desde su mismo entorno se relacionan y comunican con la misma lengua, poniendo en práctica esa capacidad de realización en sus formas más diversas en lo sociocultural, económicas o lingüística.

### DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA

Es la aceptación de realidades lingüísticas plurales, una forma de ver la realidad de las lenguas defendiendo ideales democráticos y de justicia social.

## MULTICULTURALIDAD

Es el reconocimiento y coexistencia de diversas culturas en un mismo contexto.

## EDUCACIÓN BILINGÜE

Es un proyecto educativo que fomenta la enseñanza-aprendizaje de dos o más lenguas, la lengua materna de los alumnos y la segunda lengua, según las necesidades y características de cada población.

## EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Es una corriente de pensamiento que promueve el reconocimiento de las diversas lenguas y culturas presentes en la educación, el respeto, la valoración y el tratamiento por igual de las mismas, a partir de un aprendizaje cooperativo, del diálogo y la estima de la diversidad, en la que todos aportan algo y aprenden de los demás.

## JUICIO

Es una opinión, dictamen o parecer.

## CREENCIA

Es la idea que se considera como verdadera y a la que se da completo crédito como cierta.

## **CAPÍTULO III**

### **MARCO METODOLÓGICO**

#### **3.1 TIPO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN**

La investigación es básica y se caracteriza por presentar un diseño mixto. Por su ubicación en el tiempo, es una investigación transversal; por la forma en que se realiza, un diseño no experimental.

#### **3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA**

##### **a) Población**

La población objeto de estudio son los estudiantes de ambos sexos y de diferentes años de estudio de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, los que están distribuidos de la siguiente manera:

### Cuadro 1

#### Población de estudio

ESCUELAS	POBLACIÓN
E.A.P. de Educación	657
E.A.P. de Cs. de la Comunicación	215
TOTAL	872

Fuente: Elaboración propia a partir de los registros de la

Secretaría Académica de la FAHU, 2010

#### b) Muestra

Para conseguir los objetivos, se vio por conveniente tomar una muestra aleatoria y estratificada, la que asciende a 146 alumnos, y que se calculó a través de la siguiente ecuación para poblaciones finitas:

$$n = \frac{4Npq}{e^2(N-1) + 4pq}$$

Donde:

p = Probabilidad de ocurrencia del evento

q = Probabilidad de no ocurrencia = (1-p)

N = Tamaño de la población

e = Margen de error

Procedimiento para calcular el tamaño de la muestra:  $p = 0.50$ ;  $q = (1-p) = 0.50$ ;  $e = 0.074$ ;  $N = 872$

$$n = \frac{4(872)(0.5)(0.5)}{(0.074)^2(872 - 1) + 4(0.5)(0.5)}$$

$n=146$

A partir de esta cantidad, se obtuvo la muestra por Escuelas Académicas Profesionales (estratos) y con criterio de inclusión de los participantes. Ésta quedó de la siguiente manera:

Cuadro 2

Muestra de estudio

ESCUELAS	MUESTRA
E.A.P. de Educación	99
E.A.P. de Ciencias de la Comunicación	47
<b>TOTAL</b>	<b>146</b>

Fuente: Elaboración propia a partir de los registros de la

Secretaría Académica de la FAHU, 2010



### 3.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS

Se empleó la técnica de la encuesta, la cual fue una adaptación a la de Amorrortu & all (2009). Dado que la investigación es de tipo no aplicada, no se consignan equipos e instrumentos para la ejecución de la investigación. Pero se podría citar algunos equipos auxiliares como la Laptop, impresora, calculadora, concretamente.

### 3.5 PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS

Para el procesamiento de la información se utilizó el software estadístico SPSS, versión 17. Para el análisis de la información se empleó la estadística descriptiva y la inferencial; en el primer caso, la descripción de cuadros de frecuencias porcentuales y figuras de barras dobles, así mismo en el cálculo del coeficiente, el Rho de Spearman y la nube de puntos; en el segundo caso, para la prueba de hipótesis, el Test de Chi Cuadrado y la T de Student.

## **CAPÍTULO IV**

### **RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

#### **4.1 DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO DE CAMPO**

La presente investigación se llevó a cabo entre el 18 de enero al 8 de mayo del 2011. Entre las primeras actividades del trabajo de campo se aplicó la prueba piloto a 23 estudiantes de la Facultad de Humanidades para validar los instrumentos, donde se pudo comprobar que los dos cuestionarios estaban dentro del nivel de aceptación; sin embargo se vio por conveniente que el lugar de nacimiento de los encuestados se dispersaba mucho al estar por distritos, y se tuvo que replantear por departamentos. En un segundo momento se aplicó los cuestionarios entre los días 21 y 25 de abril del año en curso, aprovechando la coyuntura de las matrículas del año académico 2011.

Después de aplicar los cuestionarios de Percepción de la Lengua Aymara y Actitudes hacia la Lengua Aymara, se trasladó los puntajes directos a una plantilla del software estadístico SPSS para realizar los cálculos necesarios y posteriormente el análisis e interpretación de los resultados.

## 4.2 RESULTADOS OBTENIDOS

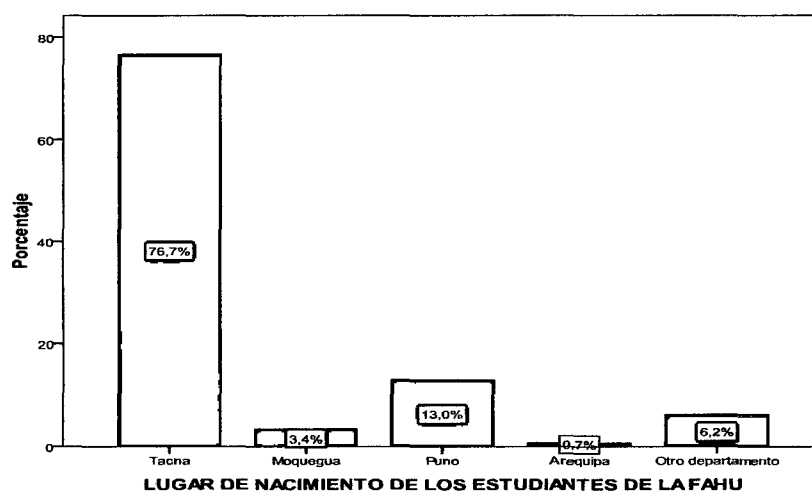
### 4.2.1 Características demográficas de la muestra

Cuadro 4

Lugar de nacimiento de los estudiantes, según sexo

DEPARTAMENTO	SEXO				TOTAL	
	Masculino		Femenino			
	f	%	f	%	f	%
Tacna	48	78,7%	64	75,3%	112	76,7%
Moquegua	2	3,3%	3	3,5%	5	3,4%
Puno	7	11,5%	12	14,1%	19	13,0%
Arequipa	1	1,6%	0	0,0%	1	0,7%
Otro departamento	3	4,9%	6	7,1%	9	6,2%
Total	61	100,0%	85	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem II



Fuente: Cuadro 4

Figura 1

## **Análisis e interpretación**

Se observa en el cuadro 4 y figura 1 que el 76,7 % de la muestra de estudio (146) nació en el departamento de Tacna; el 13,0 %, en el departamento de Puno; mientras que el 3,4 % y 0,7 % registran haber nacido en Moquegua y Arequipa, respectivamente. El 6,2 % de alumnos refieren haber nacido en otras regiones diferentes a las mencionadas.

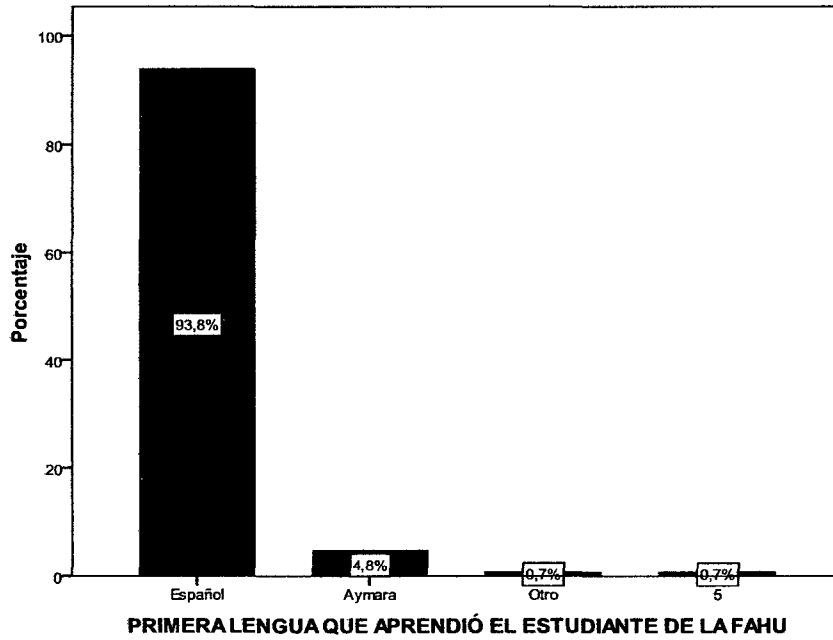
Mediante estos resultados se puede apreciar que la mayoría de los encuestados (76,7 %) son originarios del departamento de Tacna, lo cual nos indica que la UNJBG atiende prioritariamente a los tacneños. A lo anterior sigue los alumnos que nacieron en Puno (13,0 %) y que han tenido que emigrar junto a sus padres a esta ciudad en busca de un porvenir. Los provenientes de otros departamentos vecinos son pocos. Por otra parte, se observa que la mayor parte de los estudiantes de la Facultad de Humanidad son del sexo femenino (85). Esto se debe a que los estudiantes varones se concentran más en las carreras de medicina, ingeniería, etc.

Cuadro 5

Primera lengua que aprendió el estudiante

LENGUA	SEXO				TOTAL	
	Masculino		Femenino			
	f	%	f	%	f	%
Español	56	91,8%	81	95,3%	137	93,8%
Aymara	3	4,9%	4	4,7%	7	4,8%
Otro	1	1,6%	0	0,0%	1	0,7%
No contesta	1	1,6%	0	0,0%	1	0,7%
Total	61	100,0%	85	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem II



Fuente: Cuadro 5

Figura 2

## **Análisis e interpretación**

Según el cuadro 5 y figura 2, en la Facultad de Humanidades se aprecia el predominio de la lengua española (93,8 %) como primera lengua aprendida por los estudiantes. Sobre el mismo particular, el 4,8 % aprendió la lengua aymara; el 0,7 % sabe otra lengua diferente a las anteriores, y no contesta la pregunta otro 0,7 %.

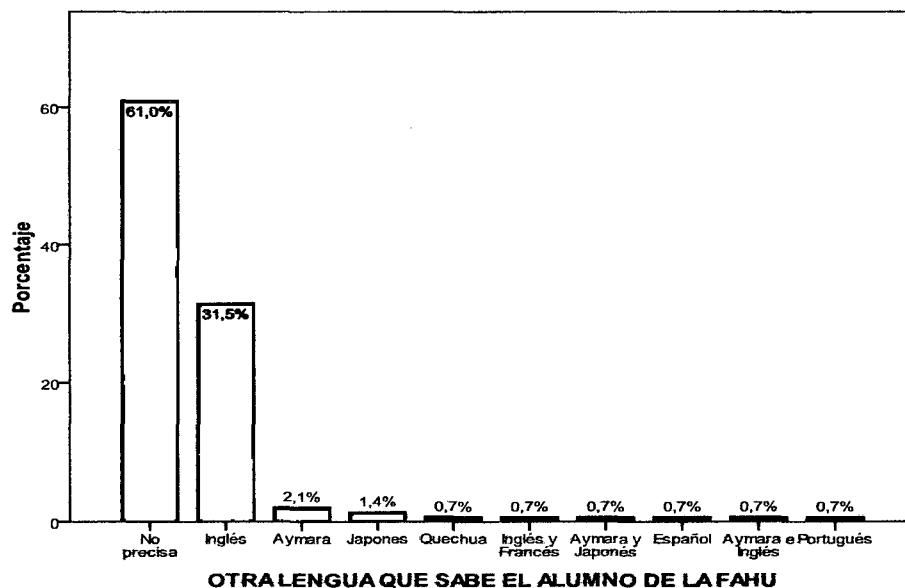
La explicación de este predominio del español está en la imposición que se instauró en el Perú desde la invasión española; y mediante una política de exterminio cultural se ha diezmado la vigencia de las lenguas y culturas originarias de acá. Sin embargo, esta lengua se ha erigido en la más importante del país, no por sus cualidades lingüísticas, sino por la ideología, organización social, política, económica, entre otras. Esta misma política lingüística se sigue propiciando en la actualidad mediante la educación oficial, por eso es que haya menor número de hablantes maternos del aymara (4,8 %) en esta región a pesar de tener raíces culturales en ella. Se puede observar también que existe mayor proporción de estudiantes del sexo femenino que han aprendido la lengua española y aymara por primera vez.

Cuadro 6

Otra lengua que sabe el estudiante de la FAHU (146)

LENGUA	ALUMNO	
	Frecuencia	Porcentaje
No precisa	89	61,0
Inglés	46	31,5
Aymara	3	2,1
Japones	2	1,4
Quechua	1	0,7
Inglés y Francés	1	0,7
Aymara y Japonés	1	0,7
Español	1	0,7
Aymara e Inglés	1	0,7
Portugués	1	0,7
Total	146	100,0

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem II



Fuente: Cuadro 6

Figura 3

### **Análisis e interpretación**

En el cuadro 6 y figura 3 se puede apreciar que el 61,0 % no precisa poseer como segunda lengua algún idioma diferente al español; sin embargo se nota un predominio del inglés (31,5 %) que sabe el estudiante de la Facultad de Humanidades; luego sigue el aymara, 2,1 %; el porcentaje restante corresponde a otras lenguas.

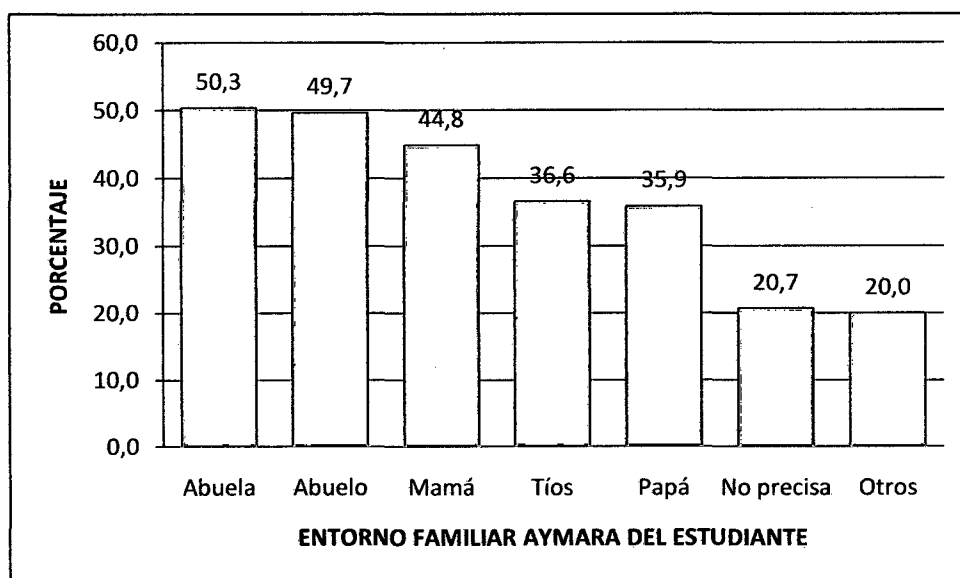
Llama la atención de que el 61,0 % de estudiantes no precise o no sepa un segundo idioma. Esto se debe a que son monolingües, es decir, que solo han aprendido el español y no han accedido a otros códigos lingüísticos, a pesar de que desde la educación inicial hasta la universidad se fomenta mucho el aprendizaje del inglés. Entonces, la educación básica está fallando ante tal propósito: lograr que los estudiantes dominen más de una lengua para interrelacionarse mejor.

Cuadro 7

**Entorno familiar aymara de los estudiantes de la FAHU (146)**

FAMILIAR	ALUMNO	
	Frecuencia	Porcentaje
Papá	52	35,9
Mamá	65	44,8
Abuelo	72	49,7
Abuela	73	50,3
Tíos	53	36,6
Otros	28	20,0
No precisa	30	20,7

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem II



Fuente: Cuadro 7

Figura 4

### **Análisis e interpretación**

De los 146 alumnos universitarios de la Facultad de Humanidades de la UNJBG, en el cuadro 7 y figura 4 se puede observar que en la primera línea del entorno familiar de ellos que habla aymara constituye la abuela (50,3 %); a esta cifra sigue el abuelo (49,7 %); mientras que la mamá, el 44,8 %; el papá, 35,9 %; los tíos, el 36,6 %; otros familiares, el 20,0 %; y no precisa, el 20,7 %.

Se puede deducir de los datos obtenidos que cerca del 80,0 % de estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann tienen algún parentesco aymara, de los cuales los abuelos representan la mitad (50 %), seguido de la mamá (44,8 %) y el papá (35,9 %). Se puede apreciar en los datos anteriores cómo se ha ido perdiendo el aprendizaje de la lengua aymara generación tras generación, hasta el punto de que los hijos usan esta lengua menos del 5,0 %, como se ha visto ya en el cuadro 6 y figura 3. Y la tendencia es que los hijos de los estudiantes de esta muestra ya no accedan a la lengua y cultura aymaras. Es importante tener presente que una lengua está en peligro de extinción cuando la comunidad lingüística cree que no vale la pena transmitirla a sus hijos.

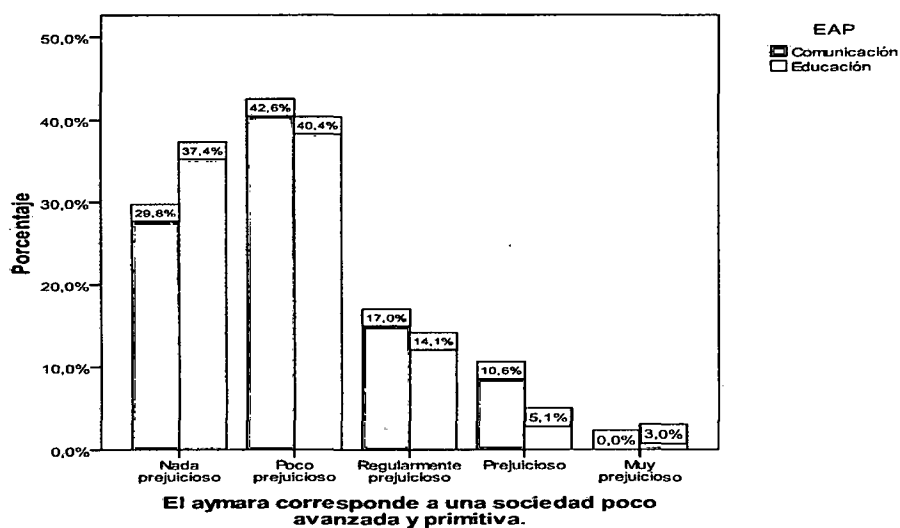
## 4.2.2 Resultados sobre los prejuicios lingüísticos

Cuadro 8

**El aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	F	%		
Muy en desacuerdo	14	29,8%	38	38,4%	52	35,6%
En desacuerdo	20	42,6%	40	40,4%	60	41,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	8	17,0%	14	14,1%	22	15,1%
De acuerdo	5	10,6%	5	5,1%	10	6,8%
Muy de acuerdo	0	0,0%	1	2,0%	1	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.1



Fuente: Cuadro 8

**Figura 5**

### **Análisis e interpretación**

Se puede constatar que en el cuadro 8 y figura 5, ante la idea de que el aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva, el 41,1 % de los alumnos de la muestra manifiestan estar en desacuerdo; el 35,6 %, muy en desacuerdo; el 15,1 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; mientras que el 6,8 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

La creencia de que el aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva es muestra de ignorancia, como todo prejuicio. Refleja una connotación despectiva hacia la lengua. Los universitarios perciben este racismo y lo rechazan en su mayoría. Sin embargo, hay menor prejuicio lingüístico ante el aymara (6,8 % y 1,4 %) en la figura señalada, lo cual se podrá corregir con una adecuada educación.

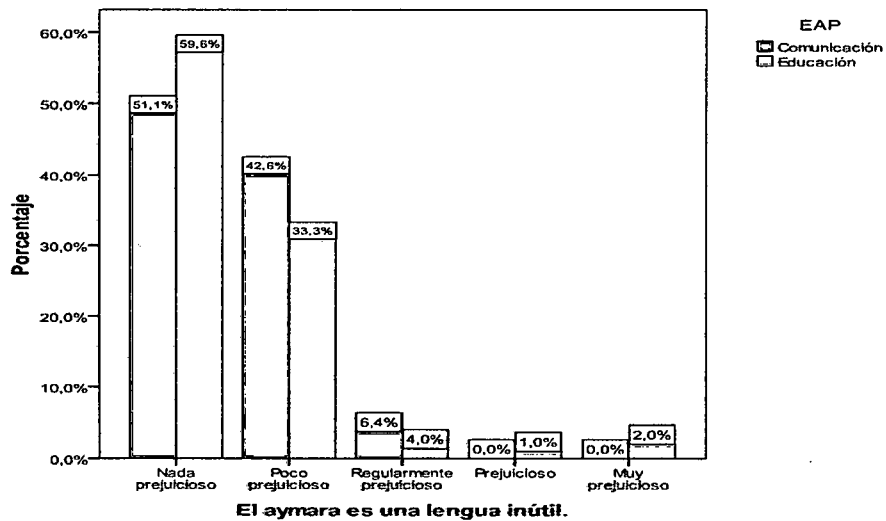
Toda la comunidad de hablantes tiene la particularidad de inventar o adecuar la terminología científica o tecnológica.

Cuadro 9

El aymara es una lengua inútil

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	24	51,1%	59	59,6%	83	56,8%
En desacuerdo	20	42,6%	33	33,3%	53	36,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	3	6,4%	4	4,0%	7	4,8%
De acuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.2



Fuente: Cuadro 9

Figura 6

## **Análisis e interpretación**

En el cuadro 9 y figura 6, que estudia la inutilidad de la lengua aymara, se aprecia que más de la mitad de los encuestados de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann están muy en desacuerdo (56,8 %) ante ello; el 36,3 % se ubica en la categoría en desacuerdo; el 4,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 1,4 %, muy de acuerdo; y el 0,7 %, de acuerdo. Destaca también en este particular que un buen porcentaje de estudiantes (59,6 %) de la Escuela de Educación rechace tajantemente tal inutilidad del aymara; en otros términos son nada prejuiciosos.

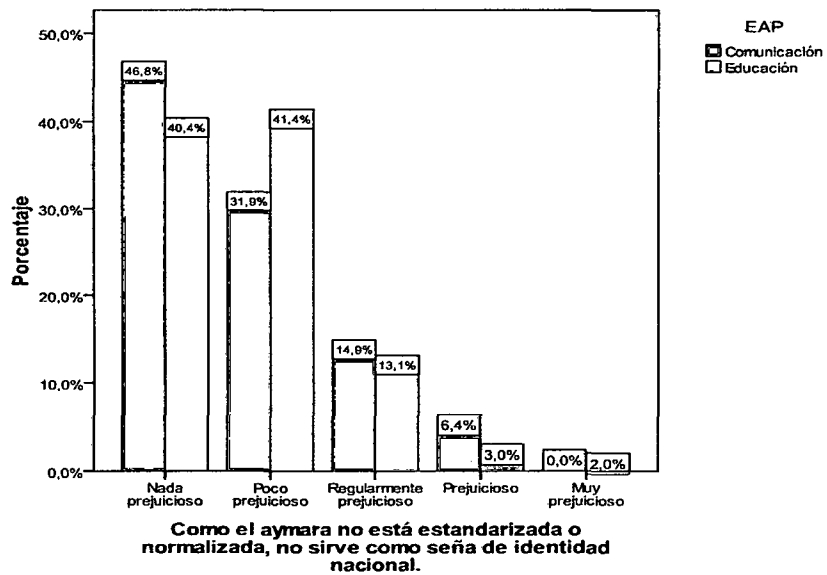
Para los usuarios de una lengua, ésta es el instrumento más útil para la organización de todas sus actividades; es la mejor herramienta para la expresión de su cultura. Entonces, los datos obtenidos muestran que la percepción de los alumnos universitarios refleja la utilidad de la lengua aymara, como debe ser, en su mayoría; y rechazan la idea de la inutilidad de este código de comunicación.

**Cuadro 10**

**Como el aymara no está estandarizado o normalizado, no sirve como seña de identidad nacional**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	22	46,8%	40	40,4%	62	42,5%
En desacuerdo	15	31,9%	41	41,4%	56	38,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7	14,9%	13	13,1%	20	13,7%
De acuerdo	3	6,4%	3	3,0%	6	4,1%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.3



Fuente: Cuadro 10

**Figura 7**

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar en el cuadro 10 y figura 7 que, ante la creencia de "cómo el aymara no está estandarizada o normalizada, no sirve como seña de identidad nacional", el 42,5 % de los encuestados están muy en desacuerdo; el 38,4 %, en desacuerdo; el 13,7 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,1 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

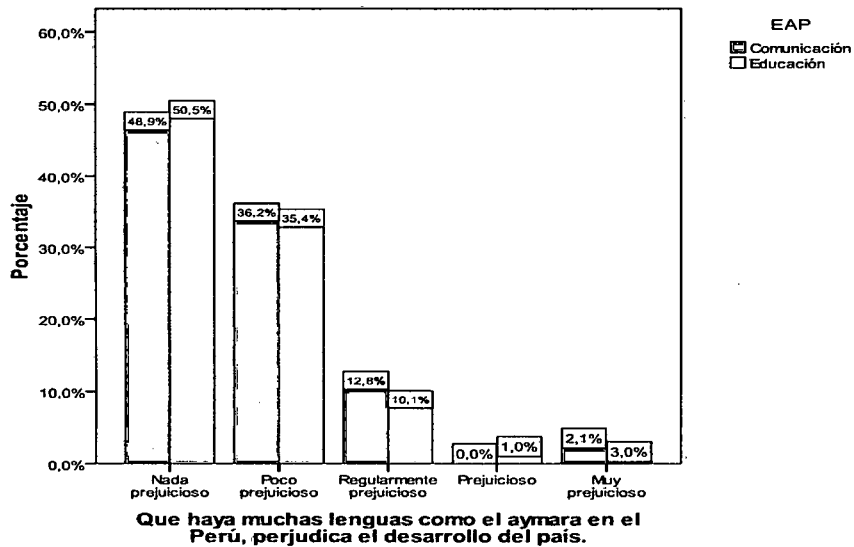
Según la figura 7, los de la Escuela de Educación presentan poco prejuicio y mayor que los de Ciencias de la Comunicación (41,4 % y 31,9 %, respectivamente). Sin embargo, cuando se trata de nada prejuicioso, los alumnos de la segunda escuela académica están mejor que los de la primera (46,0 % y 40,4 %, respectivamente). Estos resultados que destacan dan a entender que la lengua aymara sirve como seña de identidad nacional, aunque lo de no estandarizada o normalizada es falsa, porque en los hechos, los criterios alfabéticos y gramaticales se han uniformizado por la década de 1980 para los países de Perú, Bolivia, Chile y Argentina, que son los lugares donde hay mayor presencia de hablantes de esta lengua.

Cuadro 11

Que haya muchas lenguas como el aymara en el Perú,  
perjudica el desarrollo del país

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	23	48,9%	50	50,5%	73	50,0%
En desacuerdo	17	36,2%	35	35,4%	52	35,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	6	12,8%	10	10,1%	16	11,0%
De acuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Muy de acuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.4



Fuente: Cuadro 11

Figura 8

## **Análisis e interpretación**

A partir de los datos obtenidos en el cuadro 11 y figura 8, se constata que el 50,0 % de alumnos de la Facultad de Humanidades está muy en desacuerdo respecto con el hecho de que si existe muchas lenguas como el aymara en el Perú, perjudica el desarrollo del país; el 35,6 %, en desacuerdo; el 11,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 2,7 % está muy de acuerdo; y el 0,7 %, de acuerdo.

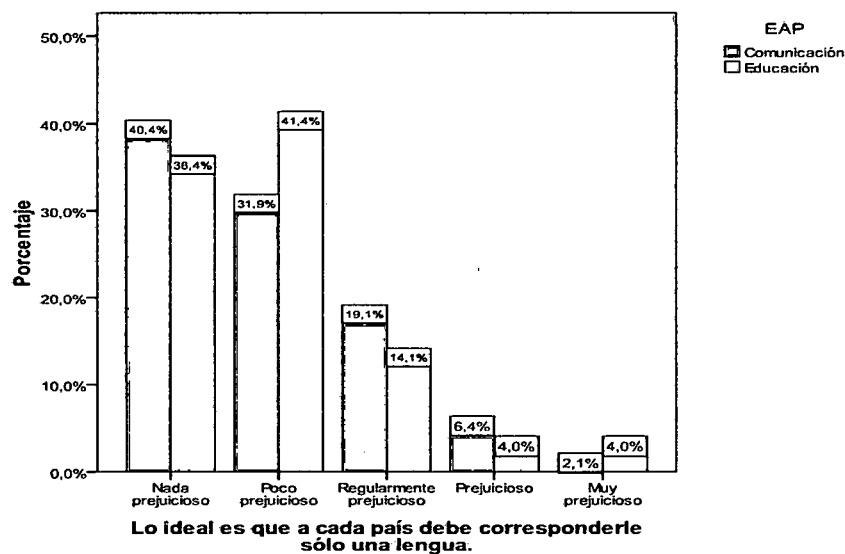
La idea de la existencia de muchas lenguas está asociada con el mito de la Torre de Babel, lo cual atribuye un valor negativo a la diversidad lingüística. Se cree que al haber una sola lengua un país se desarrollaría mejor, lo cual es una utopía, porque mientras se cargue el veneno del orgullo, la codicia o el egocentrismo, cualquier mejoría es ilusión, así se cuente con todas las comodidades materiales. Entonces, los alumnos universitarios, según cada escuela, al ser nada prejuiciosos o poco prejuiciosos (48,9 % y 50,5 % como 36,2 % y 35,4 %, respectivamente), perciben que la variedad y la diversidad lingüística en el Perú es una fortaleza para los peruanos, y por qué no decir también para la humanidad.

Cuadro 12

Lo ideal es que a cada país debe corresponderle sólo una lengua

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	19	40,4%	36	36,4%	55	37,7%
En desacuerdo	15	31,9%	41	41,4%	56	38,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	9	19,1%	14	14,1%	23	15,8%
De acuerdo	3	6,4%	4	4,0%	7	4,8%
Muy de acuerdo	1	2,1%	4	4,0%	5	3,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.5



Fuente: Cuadro 12

Figura 9

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar en el cuadro 12 y figura 9, ante el prejuicio de que lo ideal es que a cada país deba corresponderle solo una lengua, el 38,4 % de los encuestados están en desacuerdo; el 37,7 %, muy en desacuerdo; el 15,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,8 %, de acuerdo; y el 3,4 %, muy de acuerdo. Se observa también un porcentaje considerable de alumnos de la E.A.P. de Ciencias de la Comunicación está muy en desacuerdo ante la idea de un país, una sola lengua.

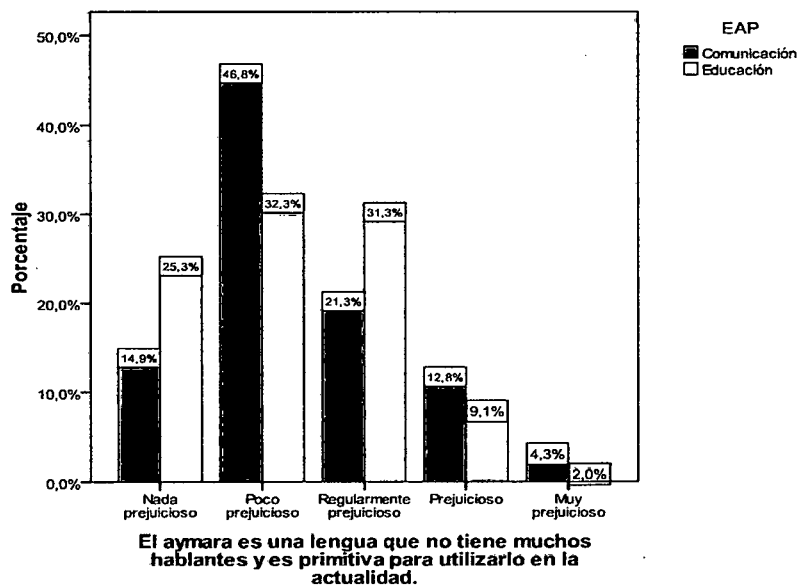
La cifra de prejuiciosos y muy prejuicios es muy bajo (en Comunicación, 6,4 % y 2,1%; 4,0 % y 4,0 %, respectivamente) como se puede apreciar en la figura 9. Porque si se diera el hecho de tener en el Perú una sola lengua, por ejemplo el español, implicaría eliminar como cincuenta lenguas de nuestro país, y con ello se perdería muchas maneras de entender el sentido de la vida, las tecnologías que aún se mantienen encomiables.

Cuadro 13

**El aymara es una lengua que no tiene muchos hablantes y es primitiva para usarla**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	7	14,9%	25	25,3%	32	21,9%
En desacuerdo	22	46,8%	32	32,3%	54	37,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	10	21,3%	31	31,3%	41	28,1%
De acuerdo	6	12,8%	9	9,1%	15	10,3%
Muy de acuerdo	2	4,3%	2	2,0%	4	2,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.6



Fuente: Cuadro 13

**Figura 10**

## **Análisis e interpretación**

Según el cuadro 13 y figura 10, los alumnos de la Facultad de Humanidades están muy en desacuerdo (21,9 %) ante la idea de que el aymara es una lengua que no tiene muchos hablantes y es primitiva para usarla; el 37,0 %, en desacuerdo; el 28,1 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 10,3 %, de acuerdo; y el 2,7 %, muy de acuerdo. Sobre la misma pregunta, un porcentaje considerable de alumnos (46,8 %) de Ciencias de la Comunicación se muestran poco prejuiciosos.

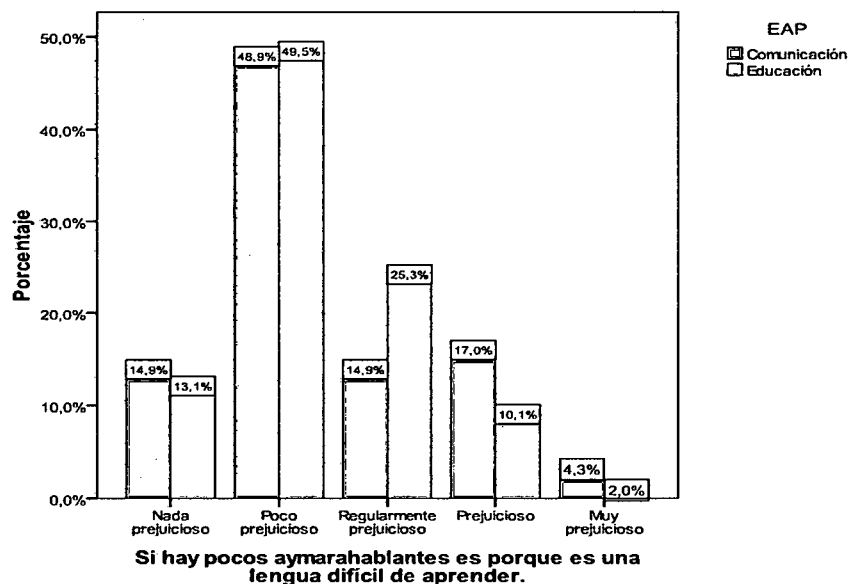
El número de hablantes no determina el valor de una lengua. Es lo mismo que una lengua tenga 30 hablantes y la otra, 300 millones de usuarios; son análogas en cuanto a su estructura gramatical y función sociocultural. Ahora es otro asunto que por cuestiones ideológicas de dominación cultural se haya llevado a algunas lenguas al extremo de su exterminio. Por lo tanto, los alumnos participantes de la muestra, respecto al menor número de hablantes de la lengua aymara, confirman esta aseveración en un 59,0 %, aunque el 28,1 % se torna indeciso ante tal planteamiento.

Cuadro 14

Si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de aprender

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	7	14,9%	13	13,1%	20	13,7%
En desacuerdo	23	48,9%	49	49,5%	72	49,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7	14,9%	25	25,3%	32	21,9%
De acuerdo	8	17,0%	10	10,1%	18	12,3%
Muy de acuerdo	2	4,3%	2	2,0%	4	2,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.7



Fuente: Cuadro 14

Figura 11

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar que en el cuadro 14 y figura 11, sobre la pregunta de si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de aprender, el 13,7 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann manifiesta estar muy en desacuerdo al respecto; el 49,3 %, en desacuerdo; el 21,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 12,3 %, de acuerdo; y el 2,7 %, muy de acuerdo. Cerca de la mitad de la muestra, de ambas escuelas como aparece en la figura, se ubica en la categoría poco prejuiciosa. Sin embargo, el 25,3 % de los alumnos de la Escuela de Educación expresa regular prejuicio sobre la dificultad de aprender la lengua aymara.

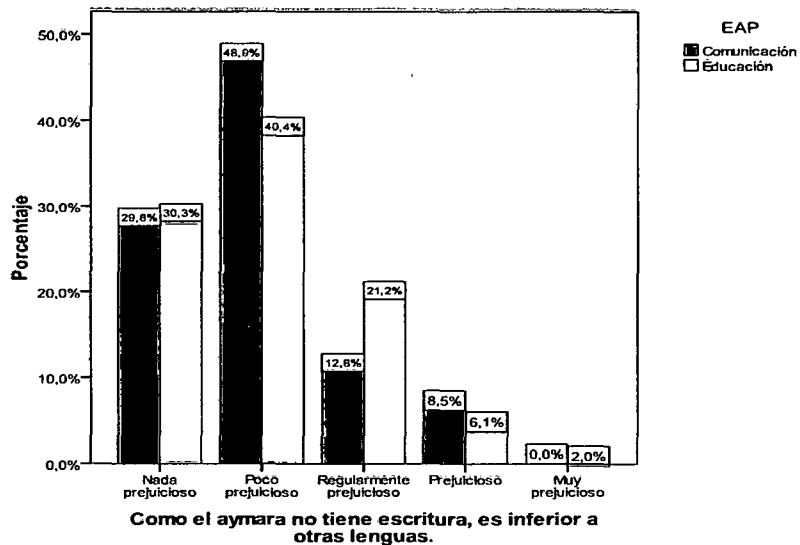
El aprendizaje de una lengua amerita una adecuada predisposición, capacidad cognoscitiva, motivación y esfuerzo suficientes. Por ello, cerca de la mitad de los encuestados (49,3 %) rechaza la dificultad de aprender la lengua aymara, aunque para el 12,3 % lo es difícil. Sobre este último dato, tal vez en los intentos por aprender una segunda lengua no lo hayan logrado, de allí que hay la creencia de que aprender otros idiomas es difícil.

Cuadro 15

Como el aymara no tiene escritura, es inferior a otras lenguas

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	14	29,8%	30	30,3%	44	30,1%
En desacuerdo	23	48,9%	40	40,4%	63	43,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	6	12,8%	21	21,2%	27	18,5%
De acuerdo	4	8,5%	6	6,1%	10	6,8%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.8



Fuente: Cuadro 15

Figura 12

## **Análisis e interpretación**

En el cuadro 15 y figura 12, ante la idea de “como el aymara no tiene escritura, es inferior a otras lenguas”, el 30,1 % de los estudiantes universitarios de la Facultad de Humanidades dice estar muy en desacuerdo; el 43,25, en desacuerdo; el 18,5 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 6,8 %, de acuerdo; el 1,4 %, muy de acuerdo. Llama la atención también que el 48,9 % de los alumnos de la Escuela de Ciencias de la Comunicación estén en desacuerdo ante tal premisa, lo cual indica que están informados de que el aymara cuenta con una escritura y los encuestados de este grupo aparecen como poco prejuiciosos.

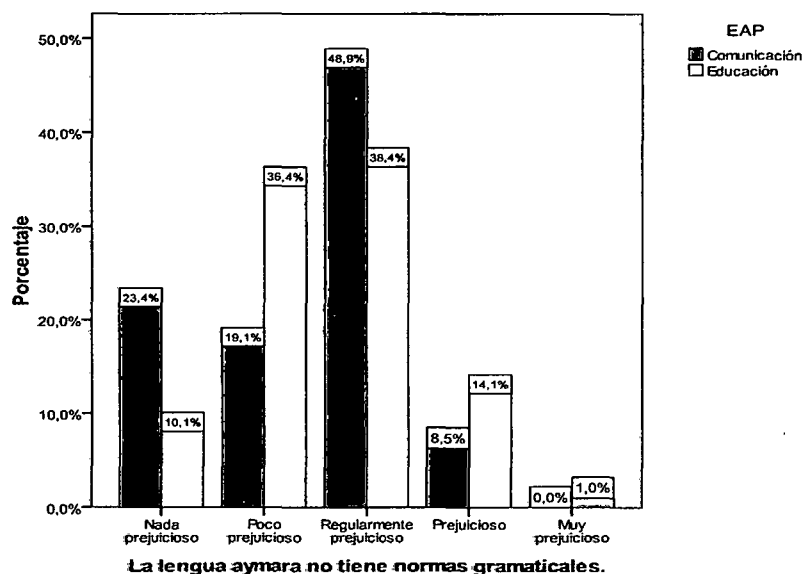
En la actualidad, tanto el aymara, el quechua como otras lenguas de la amazonía peruana cuentan con escritura propia. Es distinto que no se promueva tanto su uso. Entonces, así el aymara no tuviese escritura, no significaría que fuese inferior a otras lenguas. Recuérdese que la aparición de la escritura es tardía (escritura fenicia, 1300 a.C.) respecto al origen de las lenguas. Por lo que los que expresan estar ni de acuerdo ni en desacuerdo (18,5 %); de acuerdo (6,8 %); y muy de acuerdo (1,4 %) ignoran sobre la escritura propia del aymara.

Cuadro 16

**La lengua aymara no tiene normas gramaticales**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	11	23,4%	10	10,1%	21	14,4%
En desacuerdo	9	19,1%	36	36,4%	45	30,8%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	23	48,9%	38	38,4%	61	41,8%
De acuerdo	4	8,5%	14	14,1%	18	12,3%
Muy de acuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.9



Fuente: Cuadro 16

**Figura 13**

## **Análisis e interpretación**

En el cuadro 16 y figura 13, ante la idea de que “el aymara no tiene normas gramaticales”, el 14,4 % de los estudiantes universitarios de la Facultad de Humanidades dice estar muy en desacuerdo; el 30,8 %, en desacuerdo; el 41,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 12,3 %, de acuerdo; el 0,7 %, muy de acuerdo. Llama la atención también que el 48,9 % de los alumnos de la Escuela de Ciencias de la Comunicación estén ni de acuerdo ni en desacuerdo ante tal premisa, lo cual indica que dudan sobre la existencia de las normas gramaticales de la lengua aymara.

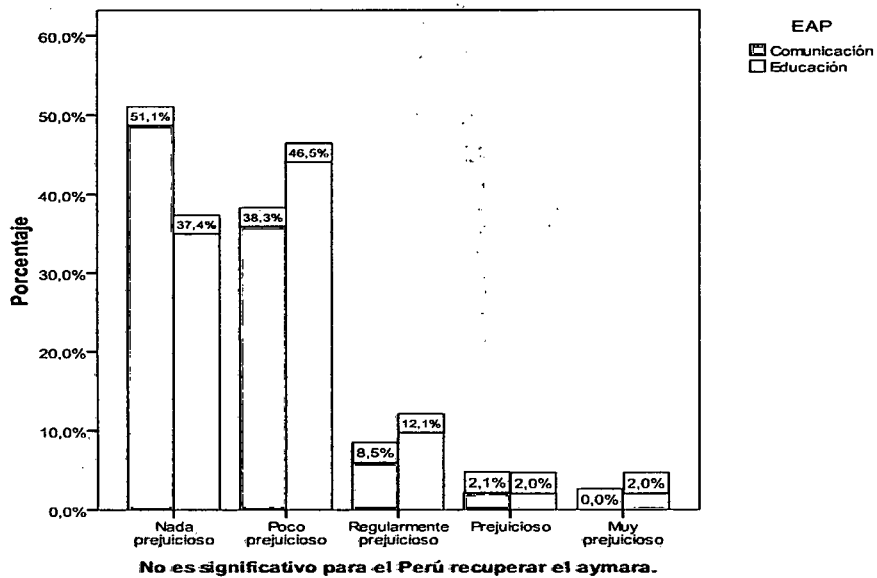
En principio, toda lengua cuenta con normas gramaticales propias y los encuestados de este grupo aparecen como regularmente prejuiciosos al respecto (41,8 %). Esto se debe a la creencia de que solo las lenguas con mayor número de hablantes y con prestigio en la escritura cuentan con normas gramaticales. No se ha encontrado hasta ahora, según las investigaciones científicas, lenguas aborígenes cuya gramática no tenga desarrollo similar al de las lenguas de “prestigio”. La creencia equivocada de ausencia de normas gramaticales conduce a la discriminación y desinterés en aprender una lengua originaria.

Cuadro 17

No es significativo para el Perú recuperar el aymara

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	24	51,1%	37	37,4%	61	41,8%
En desacuerdo	18	38,3%	46	46,5%	64	43,8%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	4	8,5%	12	12,1%	16	11,0%
De acuerdo	1	2,1%	2	2,0%	3	2,1%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.10



Fuente: Cuadro 17

Figura 14

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar que en el cuadro 17 y figura 14, sobre la pregunta "no es significativo para el Perú recuperar el aymara", el 41,8 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann manifiestan estar muy en desacuerdo al respecto; el 43,8 %, en desacuerdo; el 11,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 2,1 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo. Destaca también en el cuadro señalado que el 46,5 % de alumnos de la Escuela de Educación se muestre a favor de la recuperación de la lengua aymara.

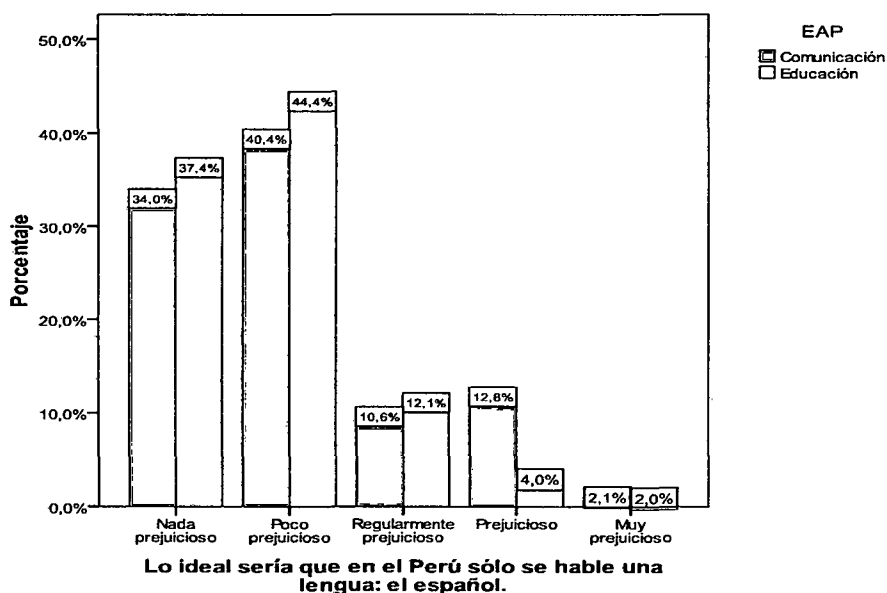
Lo relevante de estos datos obtenidos está en que para los estudiantes universitarios es muy significativo y significativo para este país la recuperación de la lengua aymara (41,8 y 43,8 %, respectivamente). Sin embargo, se puede expresar que esta promoción del aymara depende mucho de las políticas educativas y planificación lingüística que se impartan para ello, y que se lleven a hechos concretos, lo cual corresponde prioritariamente a los órganos de gobierno y dirección educativa. A los usuarios de la lengua también les compete velar por la recuperación del aymara.

Cuadro 18

Lo ideal sería que en el Perú sólo se hable una lengua: el español

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	16	34,0%	37	37,4%	53	36,3%
En desacuerdo	19	40,4%	44	44,4%	63	43,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	12	12,1%	17	11,6%
De acuerdo	6	12,8%	4	4,0%	10	6,8%
Muy de acuerdo	1	2,1%	2	2,0%	3	2,1%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.11



Fuente: Cuadro 18

Figura 15

### **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar que en el cuadro 18 y figura 15, sobre la pregunta de "lo ideal sería que en el Perú sólo se hable una lengua: el español", el 36,3 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann manifiesta estar muy en desacuerdo al respecto; el 43,2 %, en desacuerdo; el 11,6 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 6,8 %, de acuerdo; y el 2,1 %, muy de acuerdo. Llama la atención también que el 12,8 % de estudiantes de la carrera de Ciencias de la Comunicación se muestre de acuerdo con la vigencia de la lengua española únicamente en el Perú.

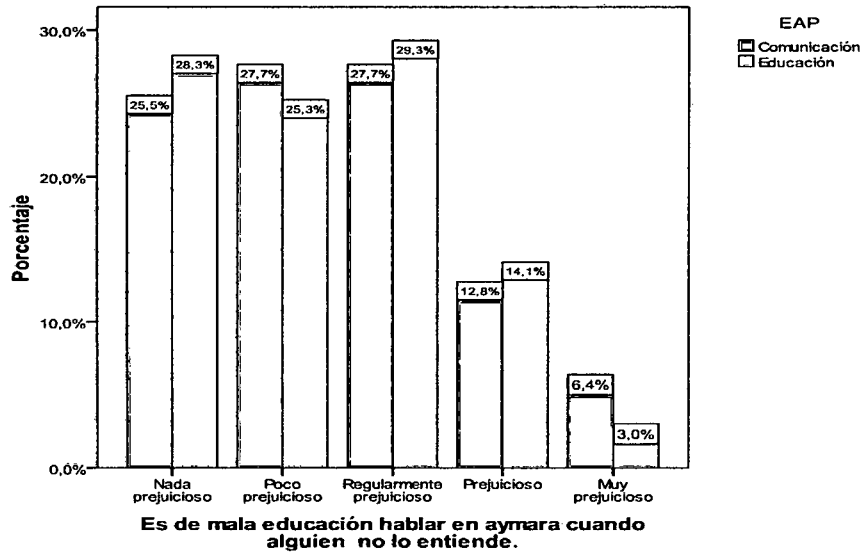
La idea de un país, una sola lengua pareciera que mejoraría la condición humana; pero en los hechos es una utopía. Un ejemplo de ello se tiene con el del latín que abarcó un vasto territorio por cuestiones político-militares, pero que a la larga siempre desembocó en varias lenguas romances. Es natural y nada perjudicial que en un país se presente el multilingüismo y pluriculturalidad. Entonces, pareciera que los estudiantes universitarios intuyeran esa potencialidad lingüística al mostrarse en muy en desacuerdo y en desacuerdo sobre este caso (36,3 y 43,2 %, respectivamente).

Cuadro 19

Es de mala educación hablar en aymara cuando alguien no lo entiende

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	12	25,5%	28	28,3%	40	27,4%
En desacuerdo	13	27,7%	25	25,3%	38	26,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	13	27,7%	29	29,3%	42	28,8%
De acuerdo	6	12,8%	14	14,1%	20	13,7%
Muy de acuerdo	3	6,4%	3	3,0%	6	4,1%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.12



Fuente: Cuadro 19

Figura 16

### **Análisis e interpretación**

En el cuadro 19 y figura 16, ante la pregunta “es de mala educación hablar en aymara cuando alguien no lo entiende”, el 27,4 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades expresan estar muy en desacuerdo; el 26,0 %, en desacuerdo; el 28,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 13,7 %, de acuerdo; y el 4,1 %, muy de acuerdo.

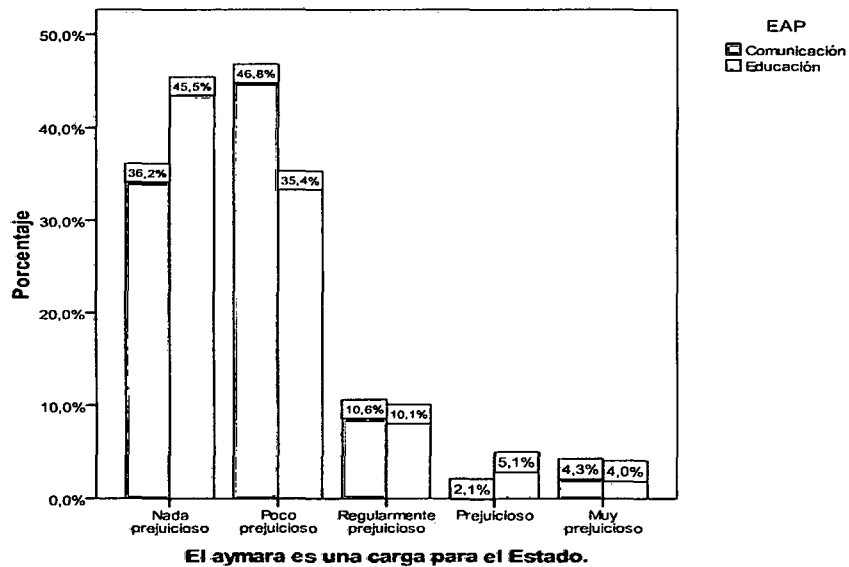
La manera de dignificar una lengua y demostrarla que es útil, es hablándola. Además, un hablante puede expresarse con exactitud y precisión en su lengua materna. Por lo tanto, el aymarahablante no comete ninguna descortesía al usar su primera lengua. El problema está en el prejuicioso que entiende que es de mala educación hablar aymara cuando alguien no lo entiende. De modo que los encuestados que dicen estar en muy desacuerdo y en desacuerdo (27,4 y 26,0 %), captan que si alguien le habla a uno en una lengua diferente al español no está cometiendo descortesía alguna. Sin embargo, ante esa pregunta el 28,8 % se muestra dudoso, tal vez por falta de información o dependiendo del contexto.

Cuadro 20

**El aymara es una carga para el Estado**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	17	36,2%	45	45,5%	62	42,5%
En desacuerdo	22	46,8%	35	35,4%	57	39,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	10	10,1%	15	10,3%
De acuerdo	1	2,1%	5	5,1%	6	4,1%
Muy de acuerdo	2	4,3%	4	4,0%	6	4,1%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.13



Fuente: Cuadro 20

**Figura 17**

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar que en el cuadro 20 y figura 17, sobre la pregunta de que “el aymara es una carga para el Estado”, el 42,5 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann manifiesta estar muy en desacuerdo al respecto; el 39,0 %, en desacuerdo; el 10,3 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,1 %, de acuerdo; y otro 4,1 %, muy de acuerdo.

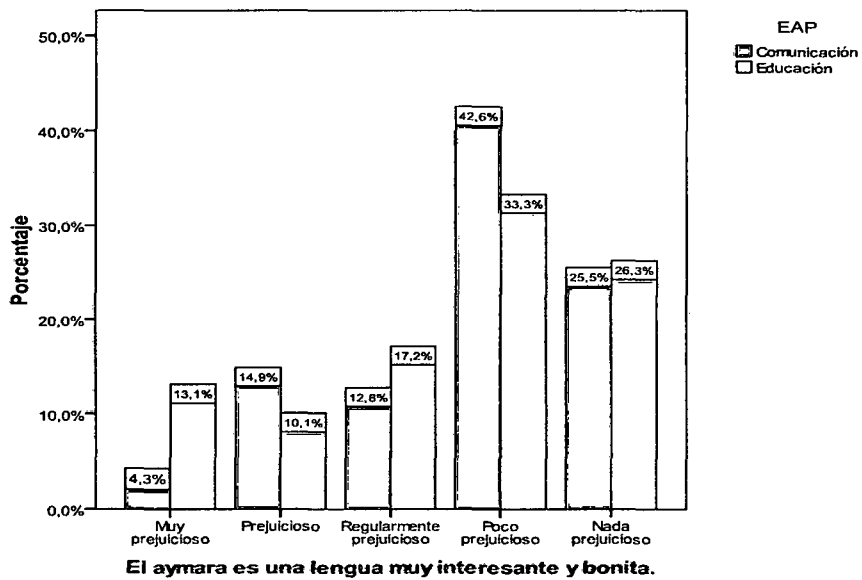
La pregunta anterior es un prejuicio muy común que se suele escuchar, a lo que con el desacuerdo o muy en desacuerdo, los estudiantes basadrinos dicen en su mayoría (39,0 % y 42,5 %, respectivamente) que el aymara no es ninguna carga para el Estado.

Cuadro 21

**El aymara es una lengua muy interesante y bonita**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	2	4,3%	13	13,1%	15	10,3%
En desacuerdo	7	14,9%	10	10,1%	17	11,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	6	12,8%	17	17,2%	23	15,8%
De acuerdo	20	42,6%	33	33,3%	53	36,3%
Muy de acuerdo	12	25,5%	26	26,3%	38	26,0%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.14



Fuente: Cuadro 21

**Figura 18**

## **Análisis e interpretación**

Se puede apreciar que en el cuadro 21 y figura 18, sobre la pregunta de que el aymara es una lengua muy interesante y bonita, el 10,3 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann manifiesta estar muy en desacuerdo al respecto; el 11,6 %, en desacuerdo; el 15,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 36,3 %, de acuerdo; y el 26,0 %, muy de acuerdo. En la figura anterior se ve que el 42,6 % de alumnos de Escuela de Ciencias de la Comunicación considera al aymara positivamente; es decir, se muestran poco prejuiciosos.

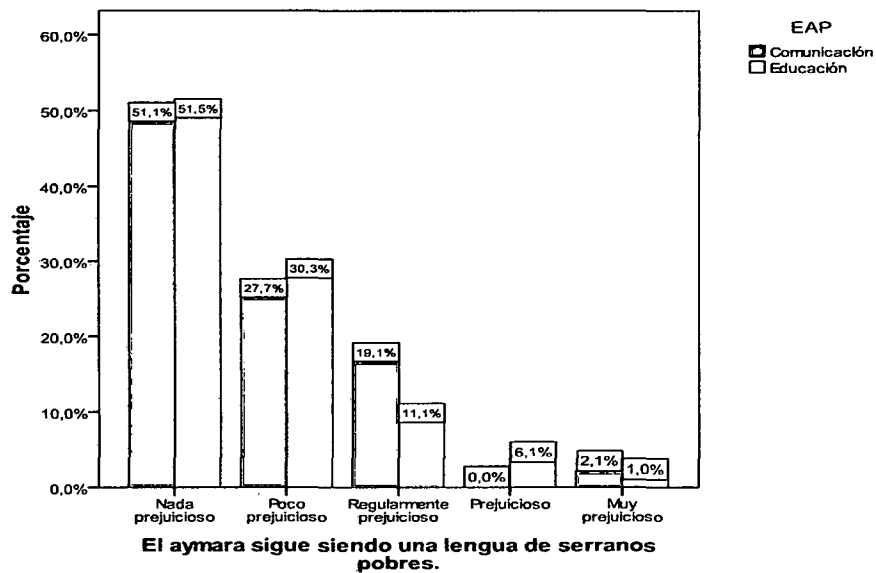
Una lengua en sí no es bonita ni fea, no es muy interesante ni nada interesante; es simplemente un sistema lingüístico de comunicación que permite expresar lo bueno como lo malo dependiendo de la condición y propósitos de los hablantes. Sin embargo el hecho de que se considere al aymara como lengua muy interesante y bonita es algo positivo y favorable para su aprendizaje. Eso es lo que refleja la respuesta de acuerdo y muy de acuerdo en el cuadro citado (36,3 % y 26,0 %, respectivamente).

Cuadro 22

**El aymara sigue siendo una lengua de serranos pobres**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	24	51,1%	51	51,5%	75	51,4%
En desacuerdo	13	27,7%	30	30,3%	43	29,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	9	19,1%	11	11,1%	20	13,7%
De acuerdo	0	0,0%	6	6,1%	6	4,1%
Muy de acuerdo	1	2,1%	1	1,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.15



Fuente: Cuadro 22

**Figura 19**

## **Análisis e interpretación**

Respecto al prejuicio de que el aymara sigue siendo una lengua de serranos pobres, en el cuadro 22 y figura 19 se observa que el 51,4 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 29,5 %, en desacuerdo; el 13,7 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,1 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

Destaca que un poco más de la mitad de los alumnos de la Facultad de Humanidades se muestra nada prejuicioso, seguido de los poco prejuiciosos, lo cual indica que los estudiantes en su mayoría adoptaron una postura muy favorable y favorable hacia la lengua aymara.

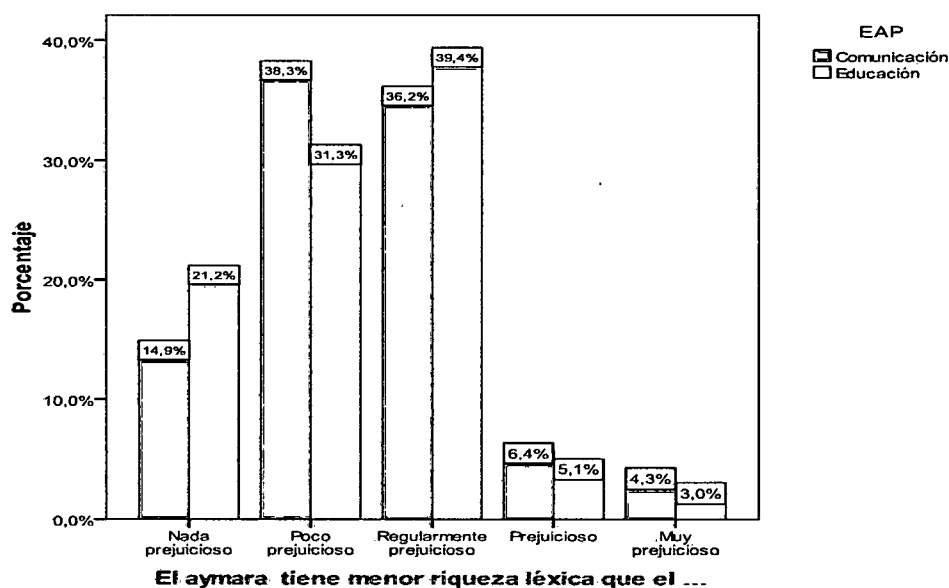
La asociación de la lengua aymara con los serranos pobres es signo de desprecio y subvaloración tanto a los hablantes de esa lengua como al idioma en sí; felizmente aparece un menor porcentaje de prejuiciosos y muy prejuiciosos.

Cuadro 23

El aymara tiene menor riqueza lexical que el español

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	7	14,9%	21	21,2%	28	19,2%
En desacuerdo	18	38,3%	31	31,3%	49	33,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	17	36,2%	39	39,4%	56	38,4%
De acuerdo	3	6,4%	5	5,1%	8	5,5%
Muy de acuerdo	2	4,3%	3	3,0%	5	3,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.16



Fuente: Cuadro 23

Figura 20

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la creencia de que “el aymara tiene menor riqueza léxica que el español”, en el cuadro 23 y figura 20 se puede advertir que el 19,2 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 33,6 %, en desacuerdo; el 38,4 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 5,5 %, de acuerdo; y el 3,4 %, muy de acuerdo.

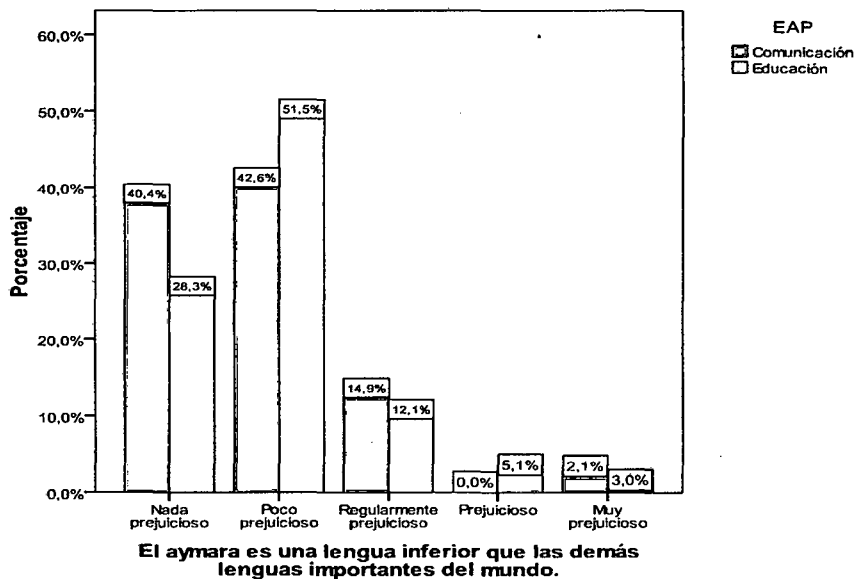
Hasta la fecha no se han hecho estudios con exactitud sobre la riqueza lexical de las distintas variantes de una misma lengua, porque si se contabilizara solo la variante estándar, se estaría desestimando las demás; por otro lado cada lengua es única y contiene elementos léxicos básicos como varios miles de palabras según las necesidades lingüístico-culturales. Este aspecto debería ser de conocimiento para los que en algo se muestren prejuiciosos. Se observa en el cuadro indicado que un porcentaje considerable se muestra dudoso al respecto (38,4 %), lo que indica que en su mayoría sean regularmente prejuiciosos.

Cuadro 24

**El aymara es una lengua inferior que las demás lenguas importantes del mundo**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	19	40,4%	28	28,3%	47	32,2%
En desacuerdo	20	42,6%	51	51,5%	71	48,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7	14,9%	12	12,1%	19	13,0%
De acuerdo	0	0,0%	5	5,1%	5	3,4%
Muy de acuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.17



Fuente: Cuadro 24

**Figura 21**

## **Análisis e interpretación**

En torno a la creencia de que “el aymara es una lengua inferior que las demás lenguas importantes del mundo”, en el cuadro 24 y figura 21 se puede apreciar que el 32,2 % de los alumnos de la Facultad de Humanidades responde estar muy en desacuerdo; el 48,6 %, en desacuerdo; el 13,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 3,4 %, de acuerdo; y el 2,7 %, muy de acuerdo. Resalta a la vista que el 51,5 % de estudiantes de la Escuela de Educación dice estar en desacuerdo ante tal prejuicio, lo cual indica que tengan poco prejuicio hacia la lengua aymara.

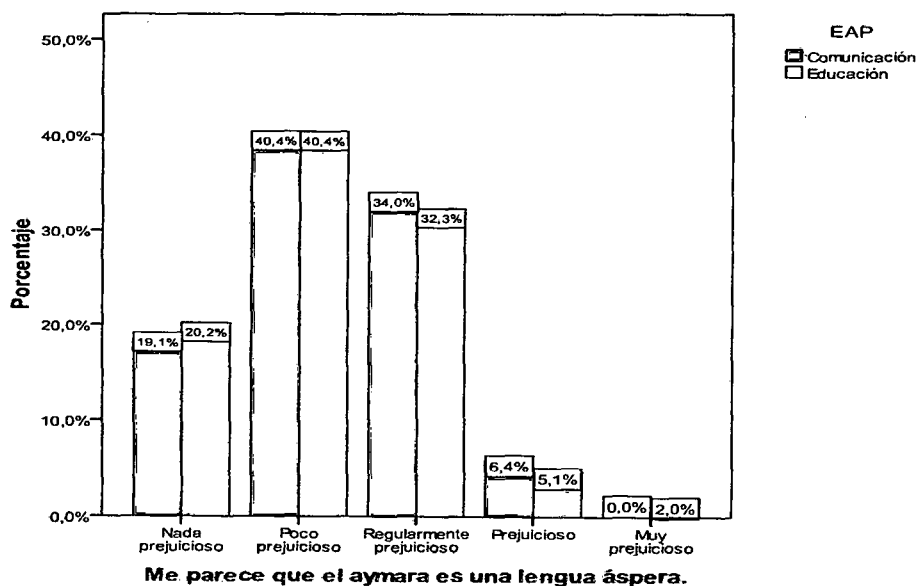
Es notorio en el cuadro y figura indicados que hay mayor concentración de estudiantes de la muestra en los niveles nada prejuicioso (32,2 %) y poco prejuicioso (48,6 %), lo que significa que la lengua aymara no es inferior que ninguna lengua “importante” del mundo. La catalogación de que algunas lenguas sean importantes y otras inferiores es otro mito lingüístico, porque todas ellas cumplen su rol. Lamentablemente por la imposición de ideologías de dominación se hace entrever que las lenguas andinas y amazónicas parezcan inferiores y lo suyo (inglés, francés, español, japonés...), lo mejor.

Cuadro 25

Me parece que el aymara es una lengua áspera

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	9	19,1%	20	20,2%	29	19,9%
En desacuerdo	19	40,4%	40	40,4%	59	40,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	16	34,0%	32	32,3%	48	32,9%
De acuerdo	3	6,4%	5	5,1%	8	5,5%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.18



Fuente: Cuadro 25

Figura 22

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la creencia de que “me parece que el aymara es una lengua áspera”, en el cuadro 25 y figura 22 se puede advertir que el 19,9 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades responde estar muy en desacuerdo; el 40,4 %, en desacuerdo; el 32,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 5,5 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

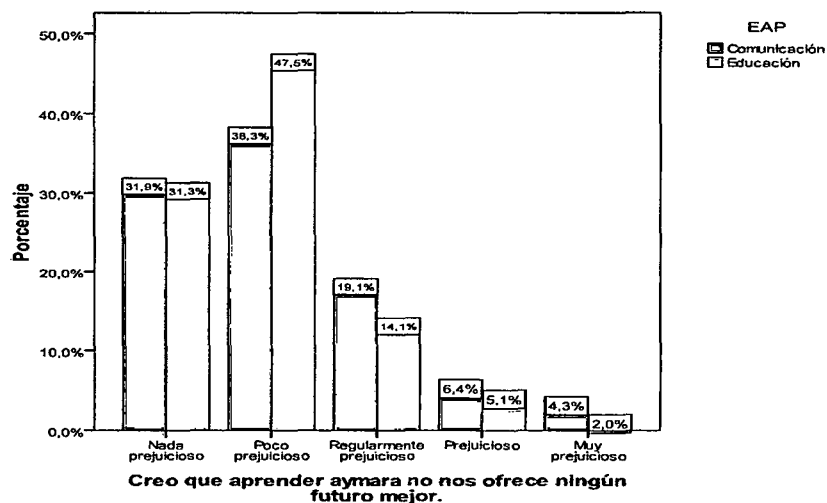
Para un hablante de una lengua cualquiera su idioma es suya, sin importar si es áspera o dulce; las barras dobles que más sobresalen (40,4 % en ambas escuelas) en la figura indicada confirman esta aclaración; sin embargo, el 34,0 % y 32,3 % de estudiantes se muestran regularmente prejuiciosos, lo que da a entender que para responder este ítem tuvieron serias dudas sobre la aspereza o dulzura de la lengua aymara.

Cuadro 26

**Creo que aprender aymara no nos ofrece ningún futuro mejor**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	15	31,9%	31	31,3%	46	31,5%
En desacuerdo	18	38,3%	47	47,5%	65	44,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	9	19,1%	14	14,1%	23	15,8%
De acuerdo	3	6,4%	5	5,1%	8	5,5%
Muy de acuerdo	2	4,3%	2	2,0%	4	2,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, ítem 1.19



Fuente: Cuadro 26

**Figura 23**

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la pregunta de que “creo que aprender aymara no nos ofrece ningún futuro mejor”, en el cuadro 26 y figura 23 se puede observar que el 31,5 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 44,5 %, en desacuerdo; el 15,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 5,5 %, de acuerdo; y el 2,7 %, muy de acuerdo. Se puede apreciar también que el 47,5 % de estudiantes de la Escuela de Educación muestran su desacuerdo ante la idea de que el aprender aymara no les ofrezca ningún futuro mejor, lo cual indica que tienen poco prejuicio ante esta lengua.

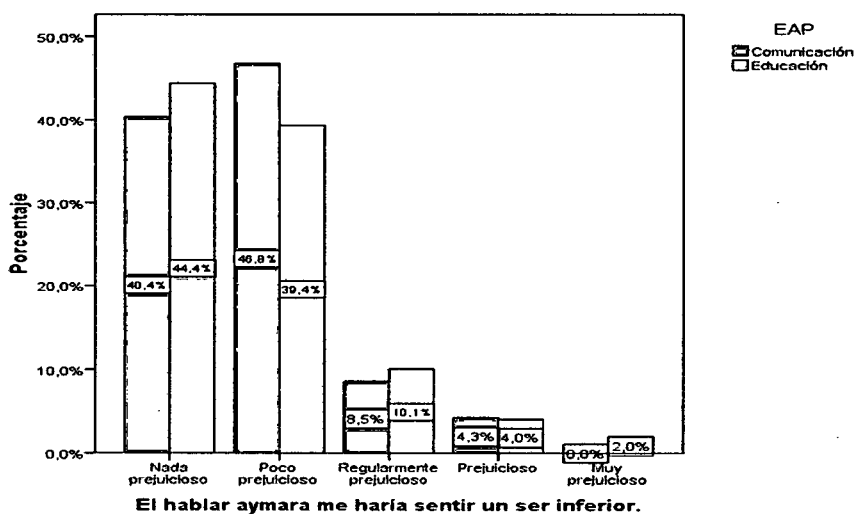
Es notorio que hay bajo nivel de prejuicio respecto a las perspectivas que pueda ofrecer el aprendizaje de la lengua aymara a los estudiantes universitarios (5,5 y 2,7 %, respectivamente). Se entiende que el aprender una segunda lengua siempre enriquece el conocimiento del hablante; amplía la visión de otras formas culturales; además, facilita la interrelación respetuosa y armónica. En ese sentido, los que respondieron muy en desacuerdo y en desacuerdo, captaron estas virtudes que pueda ofrecerles la lengua aymara.

Cuadro 27

**El hablar aymara me haría sentir un ser inferior**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	19	40,4%	44	44,4%	63	43,2%
En desacuerdo	22	46,8%	39	39,4%	61	41,8%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	4	8,5%	10	10,1%	14	9,6%
De acuerdo	2	4,3%	4	4,0%	6	4,1%
Muy de acuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.20



Fuente: Cuadro 27

**Figura 24**

## **Análisis e interpretación**

Ante el prejuicio de que el hablar aymara me haría sentir un ser inferior, en el cuadro 27 y figura 24 se puede advertir que el 43,2 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 41,8 %, en desacuerdo; el 9,6 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,1 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

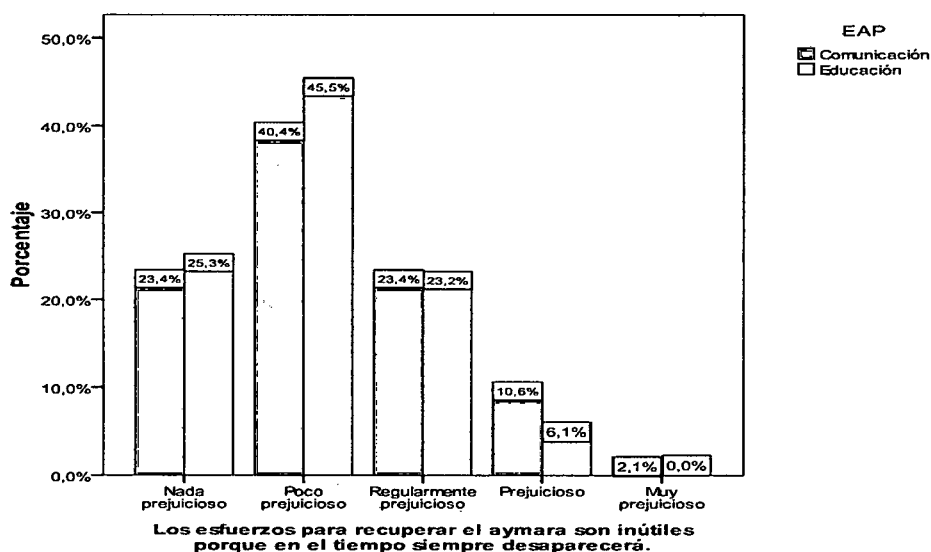
El ítem anterior estaba destinado a averiguar el complejo de superioridad de algunos hablantes que por el simple hecho de hablar una lengua originaria estigmatizada por más de cinco siglos, se sientan inferiores; los que confirman este complejo es solamente el 5,5 %, que seguramente al hablar español o inglés se sienten "superiores", que mediante sus respuestas de esta naturaleza lo único que hacen es traslucir su ignorancia. Contrariamente, la mayoría de los alumnos universitarios rechazan este prejuicio al responder muy en desacuerdo o en desacuerdo, lo cual indica una actitud positiva al aymara, aunque el 9,6 % se muestre indeciso al respecto.

Cuadro 28

**Los esfuerzos para recuperar el aymara son inútiles porque con el tiempo siempre desaparecerá**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	11	23,4%	25	25,3%	36	24,7%
En desacuerdo	19	40,4%	45	45,5%	64	43,8%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	11	23,4%	23	23,2%	34	23,3%
De acuerdo	5	10,6%	6	6,1%	11	7,5%
Muy de acuerdo	1	2,1%	0	,0%	1	0,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.21



Fuente: Cuadro 28

**Figura 25**

## Análisis e interpretación

Respecto a la creencia de que los esfuerzos para recuperar el aymara son inútiles porque con el tiempo siempre desaparecerá, en el cuadro 28 y figura 25 se puede advertir que el 24,7 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 43,8 %, en desacuerdo; el 23,3 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 7,5 %, de acuerdo; y el 0,7 %, muy de acuerdo.

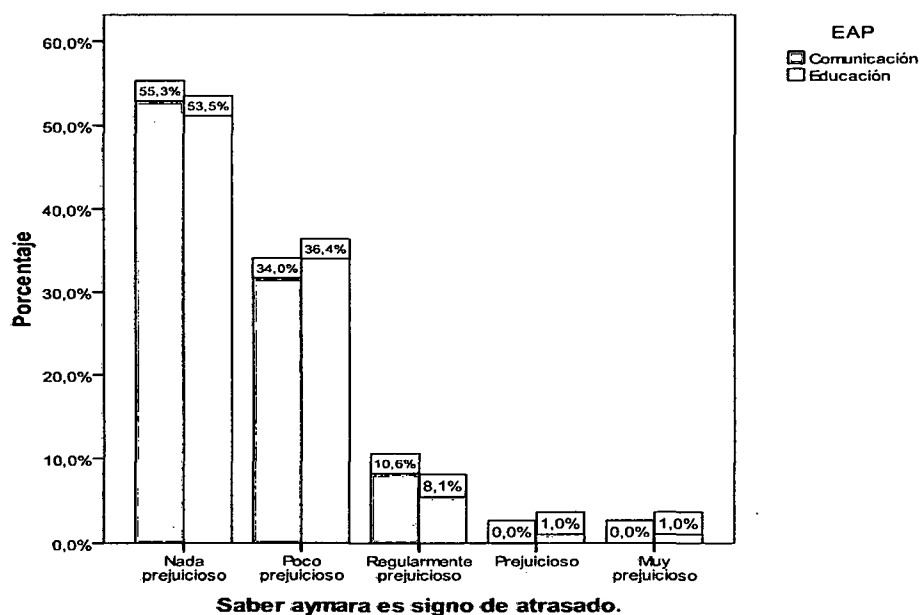
Ningún esfuerzo por recuperar alguna lengua es inútil, porque es el modo correcto de preservarla. Ahora en cuanto a la idea de que "con el tiempo el aymara siempre desaparecerá", ¿qué no ha desaparecido hasta la actualidad? En este mundo de la relatividad todo es pasajero; las especies de los animales se extinguen; la luna quedó un cadáver, y es natural que las lenguas o los seres humanos tengan que perecer algún día; pero mientras haya inteligencia y esfuerzos por mantenerse, la vida continúa. Entonces, los universitarios que se muestran en muy en desacuerdo o en desacuerdo (24,7 y 43,8%, respectivamente), parecieran confirmar esta explicación.

Cuadro 29

**Saber aymara es signo de atrasado**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	26	55,3%	53	53,5%	79	54,1%
En desacuerdo	16	34,0%	36	36,4%	52	35,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	8	8,1%	13	8,9%
De acuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Muy de acuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.22



Fuente: Cuadro 29

**Figura 26**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto al prejuicio de que “saber aymara es signo de atrasado”, en el cuadro 29 y figura 26 se puede advertir que el 54,1 % de los estudiantes universitarios se muestra estar muy en desacuerdo; el 35,6 %, en desacuerdo; el 8,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 0,7 %, de acuerdo; y otro 0,7 %, muy de acuerdo.

Destaca notoriamente la categoría de nada prejuicioso de que el conocimiento y uso que se dé al aymara no significa que los hablantes sean atrasados. El nivel de prejuiciosos y muy prejuiciosos es bajísimo al respecto.

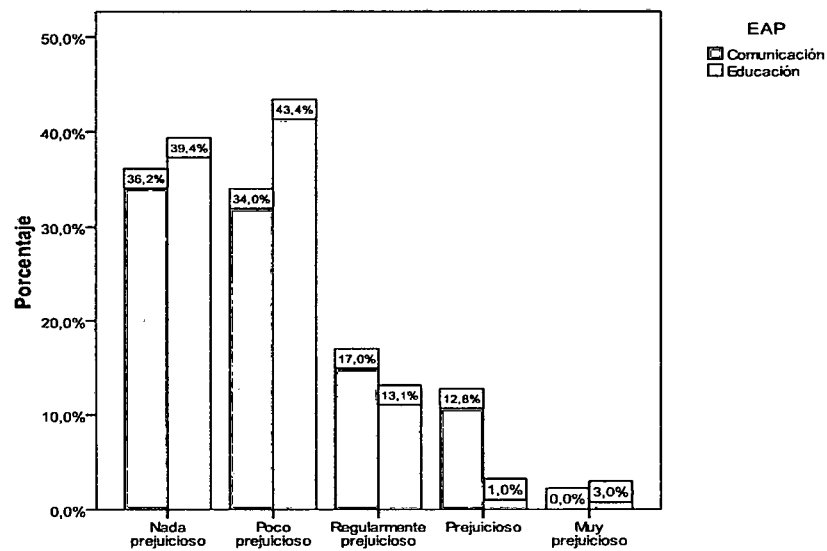
Ya se ha señalado en la interpretación del cuadro 23 que saber una lengua diferente a la que se habla, siempre es muy enriquecedor para uno. No solamente amplía el bagaje cultural del usuario, sino también le enseña a valorar y respetar lo diferente. Con los porcentajes altos del cuadro 26 se vuelven a confirmar esta explicación.

Cuadro 30

**En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	17	36,2%	39	39,4%	56	38,4%
En desacuerdo	16	34,0%	43	43,4%	59	40,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	8	17,0%	13	13,1%	21	14,4%
De acuerdo	6	12,8%	1	1,0%	7	4,8%
Muy de acuerdo	0	0,0%	3	3,0%	3	2,1%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 01, Ítem 1.23



**En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional.**

Fuente: Cuadro 30

Figura 27

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la creencia: "En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional", en el cuadro 30 y figura 27 se puede apreciar que el 38,4 % de los encuestados responde estar muy en desacuerdo; el 40,4 %, en desacuerdo; el 14,4 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,8 %, de acuerdo; y el 2,1 %, muy de acuerdo.

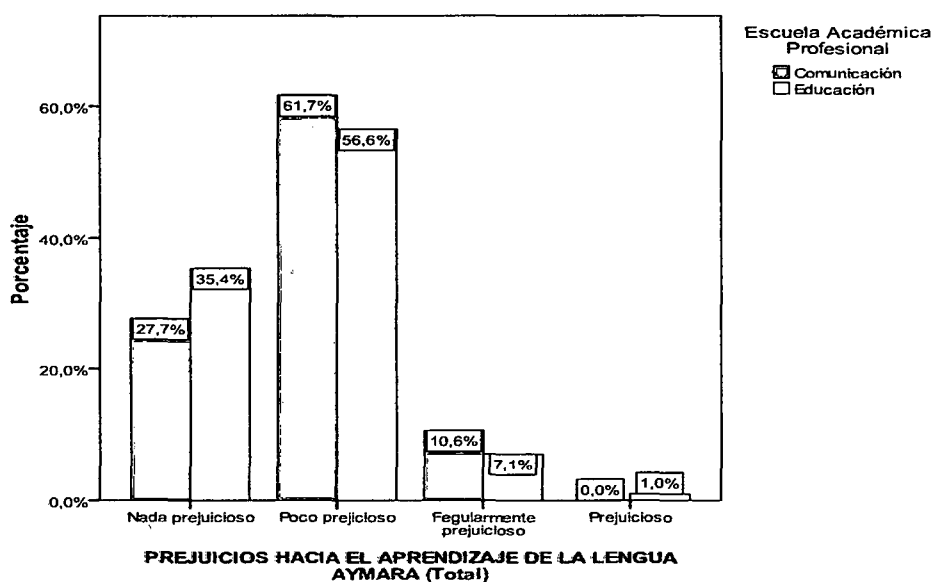
Ya se ha señalado en el capítulo del marco teórico que Tacna es una región aymara, desde las orillas del litoral hasta más allá de las montañas. El egresado de la universidad no siempre se queda a trabajar en la ciudad, sino que suele llegar a los lugares más recónditos de este departamento y del país. Por lo que, las cifras porcentuales altas (38,4 y 40,4 %) reconocen el valor que les ofrecerá el conocimiento de la lengua y cultura aymaras para un adecuado desempeño profesional.

Cuadro 31

**Prejuicios para el aprendizaje de la lengua aymara (total)**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Nada prejuicioso	13	27,7%	35	35,4%	48	32,9%
Poco prejuicioso	29	61,7%	56	56,6%	85	58,2%
Regularmente prejuicioso	5	10,6%	7	7,1%	12	8,2%
Prejuicioso	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Muy prejuicioso	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 1



Fuente: Cuadro 31

Figura 28

## **Análisis e interpretación**

Ya se ha analizado ítem por ítem los diversos prejuicios lingüísticos para el aprendizaje del aymara. Mediante el cuadro 31 y figura 28 se sintetiza lo anterior y es como sigue: El 32,9 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, se muestra nada prejuicioso; el 58,2 %, poco prejuicioso; el 8,2 %, regularmente prejuicioso; el 0,7 %, prejuicioso; y ninguno, muy prejuicioso.

Lo que más destaca en la figura indicada es el poco prejuicio (61,7 % los de Comunicación y 56,6 % los de Educación) que tienen los estudiantes universitarios respecto con el aprendizaje de la lengua aymara. Además, otros se muestran nada prejuiciosos (27,7 % los de Comunicación y 35,4 % los de Educación); aunque un bajo porcentaje se muestra regularmente prejuicioso y prejuicioso en sí, los cuales con una adecuada orientación podrían cambiar de parecer. La explicación podría estar en que la mayoría reconoce la relación parental que tienen con este idioma y que les permite valorar en buena medida la cultura de sus ancestros.

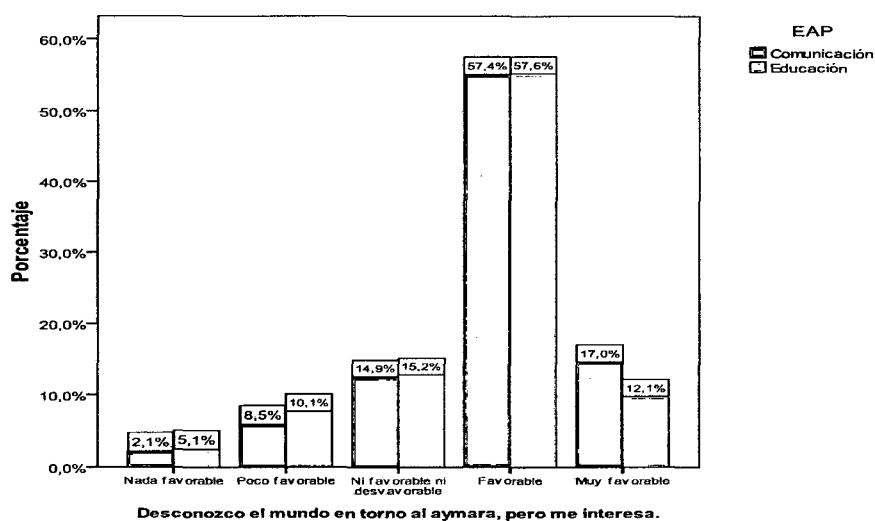
### 4.2.3 Resultados sobre las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara

Cuadro 32

Aunque no sepa aymara, me considero cercana/o al mundo de esta lengua

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	3	6,4%	6	6,1%	9	6,2%
En desacuerdo	3	6,4%	6	6,1%	9	6,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	9	19,1%	19	19,2%	28	19,2%
De acuerdo	23	48,9%	49	49,5%	72	49,3%
Muy de acuerdo	9	19,1%	19	19,2%	28	19,2%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.1



Fuente: Cuadro 32

Figura 29

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Aunque no sepa aymara, me considero cercana/o al mundo de esta lengua", en el cuadro 32 y figura 29 se puede advertir que el 6,2 % de los estudiantes universitarios se muestra estar muy en desacuerdo; otro 6,2 %, en desacuerdo; el 19,2 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 49,3 %, de acuerdo; y otro 19,2 %, muy de acuerdo.

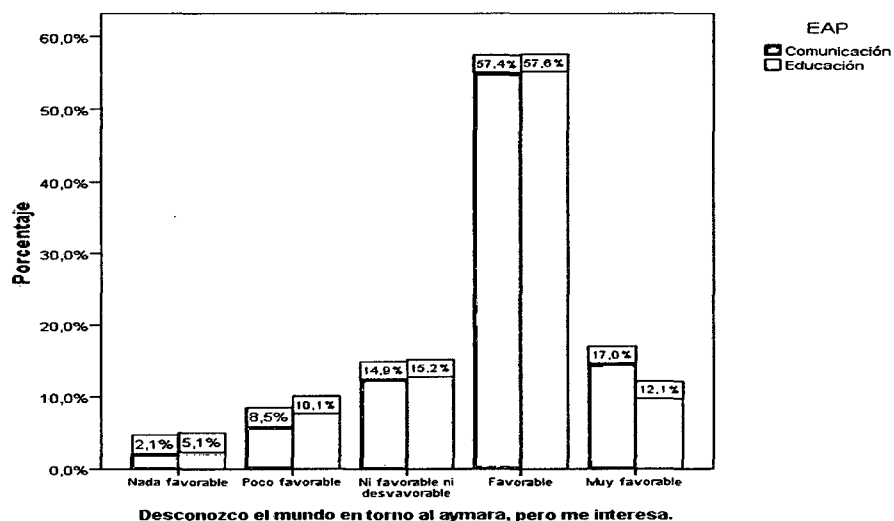
Claramente resalta el nivel de reacción subjetiva en forma favorable hacia la proximidad con la lengua y cultura aymaras (48,9 % los de Comunicación y 49,5 % los de Educación). De ser así, los estudiantes universitario de la muestra tienen ese lazo de identidad con el aymara muy cercano a los de la mitad; a ello se va sumando el 19,2 % de estudiantes que están plenamente identificados con el mundo de esta lengua. Pero otro 19,2 % titubea para confirmar si se siente cercano a ella o no; la explicación podría estar en que han recibido muy poca información de sus familiares al respecto o de la educación oficial.

Cuadro 33

Desconozco el mundo en torno al aymara, pero me interesa

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	1	2,1%	5	5,1%	6	4,1%
En desacuerdo	4	8,5%	10	10,1%	14	9,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7	14,9%	15	15,2%	22	15,1%
De acuerdo	27	57,4%	57	57,6%	84	57,5%
Muy de acuerdo	8	17,0%	12	12,1%	20	13,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.2



Fuente: Cuadro 33

Figura 30

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Desconozco el mundo en torno al aymara, pero me interesa", en el cuadro 33 y figura 30 se puede advertir que el 4,1 % de los estudiantes universitarios se muestra estar muy en desacuerdo; el 9,6 %, en desacuerdo; el 15,1 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 57,5 %, de acuerdo; y 13,7 %, muy de acuerdo.

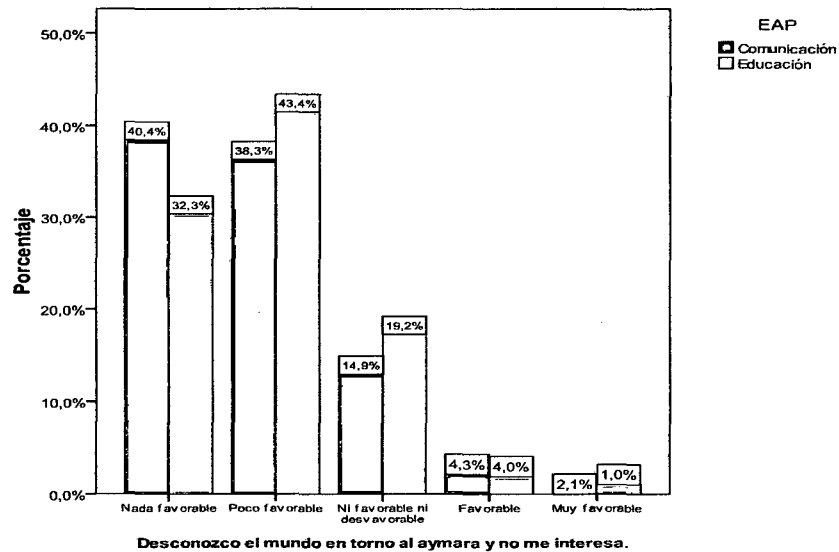
Si los alumnos desconocen el mundo en torno a la lengua aymara, se debe en parte a que no han tenido la motivación ni la enseñanza de parte de sus padres o profesores hacia ello; además en el medio donde viven no hay muchos institutos donde brinden el servicio de enseñanza de esta lengua; a pesar de ello, se muestran interesados en un buen porcentaje (57,5 %), aunque el 15,1 % se torna dubitativo al responder.

Cuadro 34

Desconozco el mundo en torno al aymara y no me interesa

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	19	40,4%	32	32,3%	51	34,9%
En desacuerdo	18	38,3%	43	43,4%	61	41,8%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7	14,9%	19	19,2%	26	17,8%
De acuerdo	2	4,3%	4	4,0%	6	4,1%
Muy de acuerdo	1	2,1%	1	1,0%	2	1,4%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.3



Fuente: Cuadro 34

Figura 31

## **Análisis e interpretación**

En torno a la pregunta: "Desconozco el mundo en torno al aymara y no me interesa", en el cuadro 34 y figura 31 se puede observar que el 34,9 % de los estudiantes universitarios se muestra estar muy en desacuerdo; el 41,8 %, en desacuerdo; el 17,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 4,1 %, de acuerdo; y el 1,4 %, muy de acuerdo.

El desinterés que muestran los estudiantes de la Facultad de Humanidades en torno al aymara solamente suma el 5,6 %. La mayoría se muestra interesado respecto al aymara (41,8 % y 34,9 %, respectivamente). El porcentaje restante se mantiene en término medio.

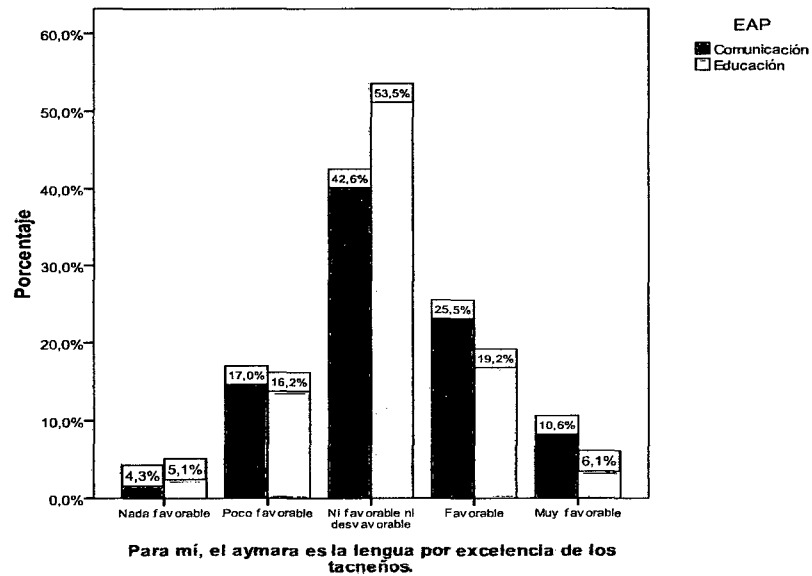
Si se compara estos resultados con el del cuadro 30, vemos que en el cuadro 31 se aprecia ligeramente mejor actitud que en el anterior. La explicación podría estar en que en este último, la pregunta es un tanto despreciativa al aymara, por lo que el alumno se incline más favorable.

Cuadro 35

Para mí, el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	2	4,3%	5	5,1%	7	4,8%
En desacuerdo	8	17,0%	16	16,2%	24	16,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	20	42,6%	53	53,5%	73	50,0%
De acuerdo	12	25,5%	19	19,2%	31	21,2%
Muy de acuerdo	5	10,6%	6	6,1%	11	7,5%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.4



Fuente: Cuadro 35

Figura 32

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Para mí, el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños", en el cuadro 35 y figura 32 se puede advertir que el 4,8 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 16,4 %, en desacuerdo; el 50,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 21,2 %, de acuerdo; y el 7,5 %, muy de acuerdo.

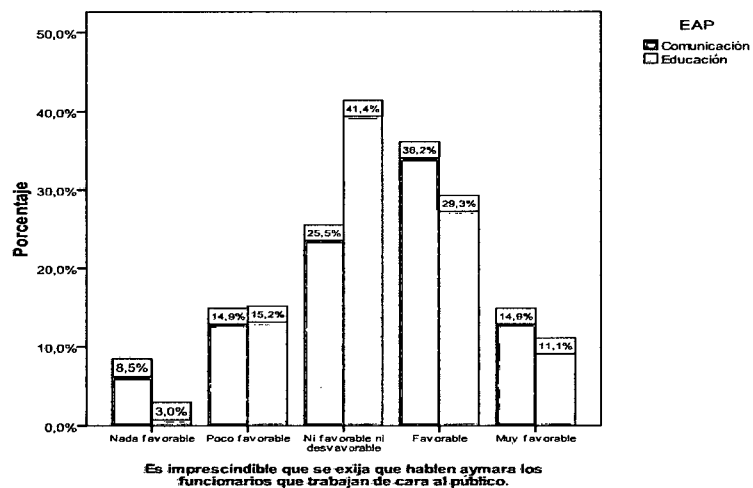
Ante la exaltación de la lengua aymara, la mitad de los encuestados se mantiene ni de acuerdo ni en desacuerdo, lo que podría significar que le es difícil sobreponer esta lengua por encima del español, que es la primera lengua que aprendieron ellos casi en su totalidad. Pero el 21,2 % está de acuerdo con que el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños; y probablemente porque tengan alguna información histórica de ello. Al porcentaje anterior también se suma favorablemente el 7,5 % de universitarios, pero de manera absoluta: muy de acuerdo.

Cuadro 36

**Es imprescindible que se exija que hablen aymara los funcionarios que trabajan de cara al público**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	4	8,5%	3	3,0%	7	4,8%
En desacuerdo	7	14,9%	15	15,2%	22	15,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	12	25,5%	41	41,4%	53	36,3%
De acuerdo	17	36,2%	29	29,3%	46	31,5%
Muy de acuerdo	7	14,9%	11	11,1%	18	12,3%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.5



Fuente: Cuadro 36

**Figura 33**

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la pregunta: "Es imprescindible que se exija que hablen aymara los funcionarios que trabajan de cara al público", en el cuadro 36 y figura 33 se puede apreciar que el 4,8 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 15,1 %, en desacuerdo; el 36,3 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 31,5 %, de acuerdo; y el 12,3 %, muy de acuerdo.

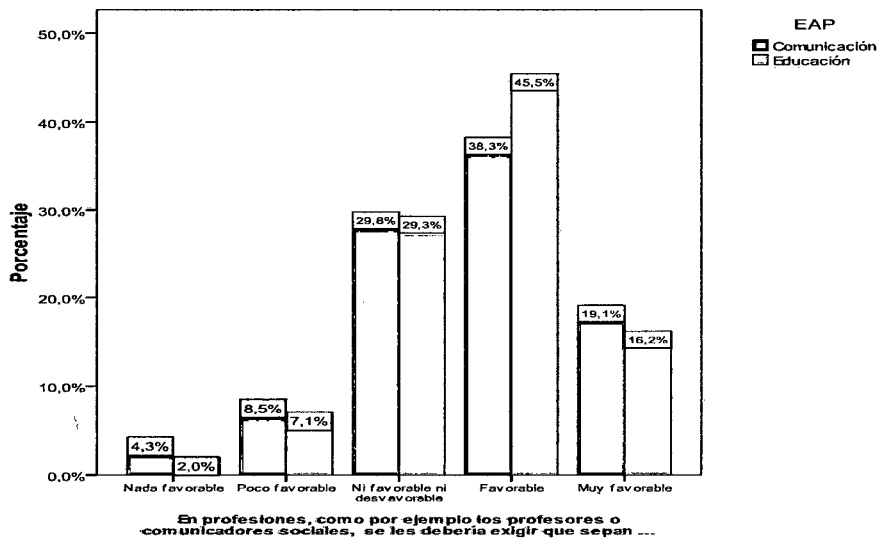
La percepción de los alumnos de la Facultad de Humanidades hacia si es imprescindible de que los funcionario públicos hablen aymara, en su mayoría es ni de acuerdo ni en desacuerdo (36,3 %); a ello sigue el 31,5 % que se muestra de acuerdo, es decir, que lo consideran imprescindible. La pregunta anterior es categórica, por eso es que se refleje esa duda. Sin embargo, el 19,9 % se muestra desfavorable, tal vez porque ello generaría muchas restricciones desde el presidente del Perú hasta el último funcionario. Desde el punto de vista sociolingüístico es más digno y equitativo que los servidores públicos conozcan las lenguas de las regiones donde laboran.

Cuadro 37

**En profesiones, como por ejemplo los profesores o comunicadores sociales, se les debería exigir que sepan aymara**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	2	4,3%	2	2,0%	4	2,7%
En desacuerdo	4	8,5%	7	7,1%	11	7,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	14	29,8%	29	29,3%	43	29,5%
De acuerdo	18	38,3%	45	45,5%	63	43,2%
Muy de acuerdo	9	19,1%	16	16,2%	25	17,1%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.6



Fuente: Cuadro 37

**Figura 34**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "En profesiones, por ejemplo los profesores o comunicadores sociales, se les debería exigir que sepan aymara", en el cuadro 37 y figura 34 se puede advertir que el 2,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 7,5 %, en desacuerdo; el 29,5 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 43,2 %, de acuerdo; y el 17,1 %, muy de acuerdo.

Los estudiantes de la Escuela de Educación se muestran más favorables (45,5 %) ante la exigencia de que se sepa aymara en su carrera como en la de comunicadores sociales; y más de la mitad de la totalidad (60,3 %) están a favor de tal exigencia, aunque el 29,5 % se muestre dudoso.

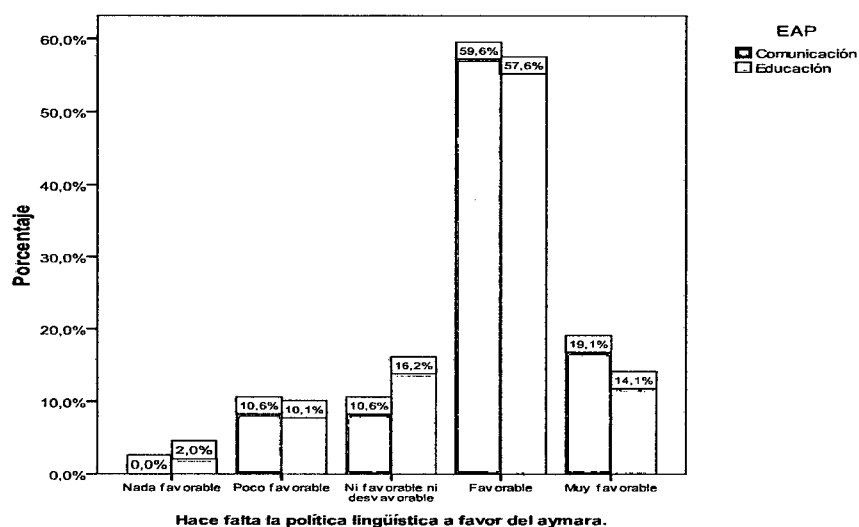
Por lo visto, hay condiciones apropiadas para la promoción de la lengua aymara en toda la Facultad de Humanidades.

Cuadro 38

Hace falta la política lingüística a favor del aymara

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
En desacuerdo	5	10,6%	10	10,1%	15	10,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	16	16,2%	21	14,4%
De acuerdo	28	59,6%	57	57,6%	85	58,2%
Muy de acuerdo	9	19,1%	14	14,1%	23	15,8%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.7



Fuente: Cuadro 38

Figura 35

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Hace falta la política lingüística a favor del aymara", en el cuadro 38 y figura 35 se puede advertir que el 1,4 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 10,3 %, en desacuerdo; el 14,4 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 58,2 %, de acuerdo; y el 15,8 %, muy de acuerdo.

El 59,6 % de estudiantes de Ciencias de la Comunicación se muestra de acuerdo ante la necesidad de políticas lingüísticas a favor del aymara. Sin embargo, el 11,4 % de la totalidad cree que ello está bien.

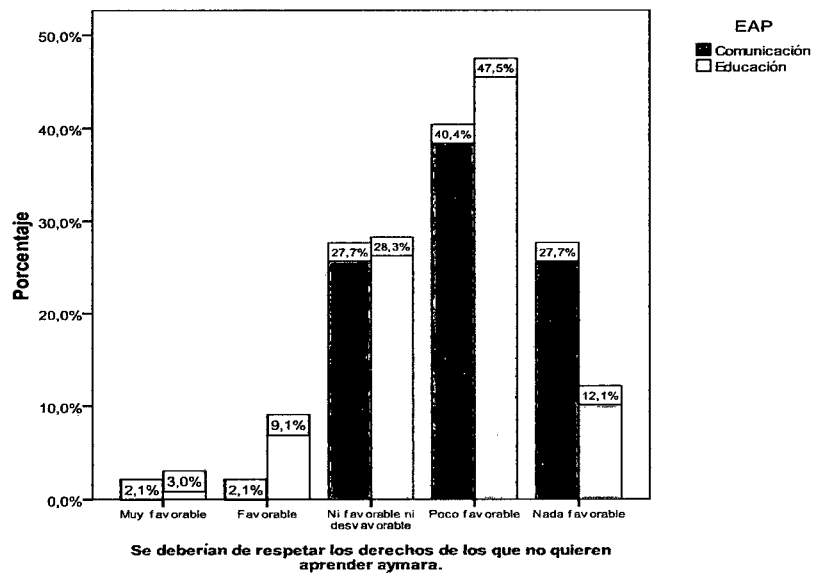
Si bien es cierto las políticas generales de las lengua están dadas; pero en los mandos superiores y medios muy poco se cumple. A ello se refiere la respuesta de acuerdo y muy de acuerdo (58,2 y 15,8 %, respectivamente). Ante esta situación, por lo menos los que diseñan los currículos de estudio universitario como en otros niveles, tendrán que acoger esta demanda.

Cuadro 39

Se deberían de respetar los derechos de los que no quieren aprender aymara

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	13	27,7%	12	12,1%	25	17,1%
En desacuerdo	19	40,4%	47	47,5%	66	45,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	13	27,7%	28	28,3%	41	28,1%
De acuerdo	1	2,1%	9	9,1%	10	6,8%
Muy de acuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.8



Fuente: Cuadro 39

Figura 36

## Análisis e interpretación

En cuanto a la pregunta: "Se debería de respetar los derechos de los que no quieren aprender aymara", en el cuadro 39 y figura 36 se puede observar que el 17,1 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 45,2 %, en desacuerdo; el 28,1 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 6,8 %, de acuerdo; y el 2,7 %, muy de acuerdo. En forma específica, el 47,5 % de los alumnos de la Escuela de Educación se muestran en desacuerdo ante la misma pregunta.

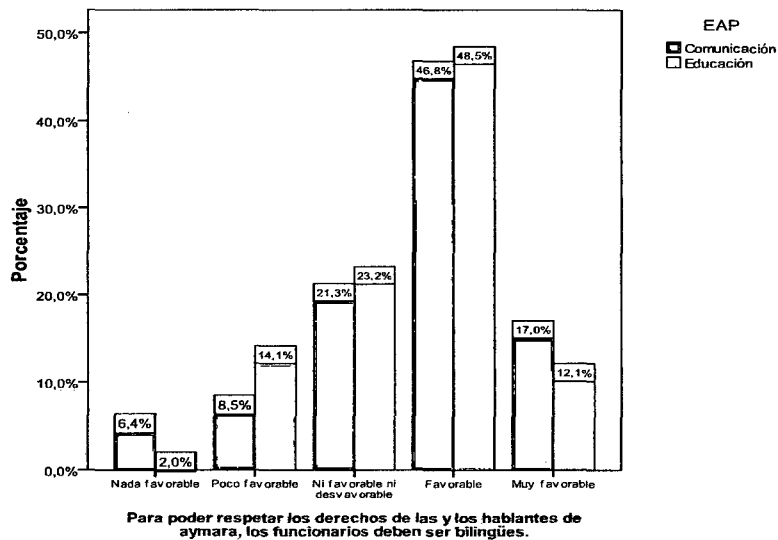
Con los datos del cuadro anterior, se podría establecer un paralelo con el inglés. El encuestado se preguntará: Si no se respetó los derechos de los que no querían aprender tal idioma; entonces, ¿por qué hacerlo ahora con el aymara? Además, ¿tratándose ésta de una lengua milenaria y típica del Perú? Estos serían tal vez algunos argumentos por qué el 45,2 % de estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestra en desacuerdo; a lo que se sumaría los más radicales (17,1 %), fundamentalmente por la pertinencia. Sin embargo, se ve que el 28,1 % se muestra indeciso, porque debe resultarles difícil definirse entre si respetar o no los derechos de los que no quieren aprender.

Cuadro 40

**Para poder respetar los derechos de las y los hablantes de aymara, los funcionarios deben ser bilingües**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	3	6,4%	2	2,0%	5	3,4%
En desacuerdo	4	8,5%	14	14,1%	18	12,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	10	21,3%	23	23,2%	33	22,6%
De acuerdo	22	46,8%	48	48,5%	70	47,9%
Muy de acuerdo	8	17,0%	12	12,1%	20	13,7%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.9



Fuente: Cuadro 40

**Figura 37**

## **Análisis e interpretación**

En torno a la pregunta: "Para poder respetar los derechos de las y los hablantes de aymara, los funcionarios deben ser bilingües", en el cuadro 40 y figura 37 se puede advertir que el 3,4 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran estar muy en desacuerdo; el 12,3 %, en desacuerdo; el 22,6 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 47,9 %, de acuerdo; y el 13,7 %, muy de acuerdo.

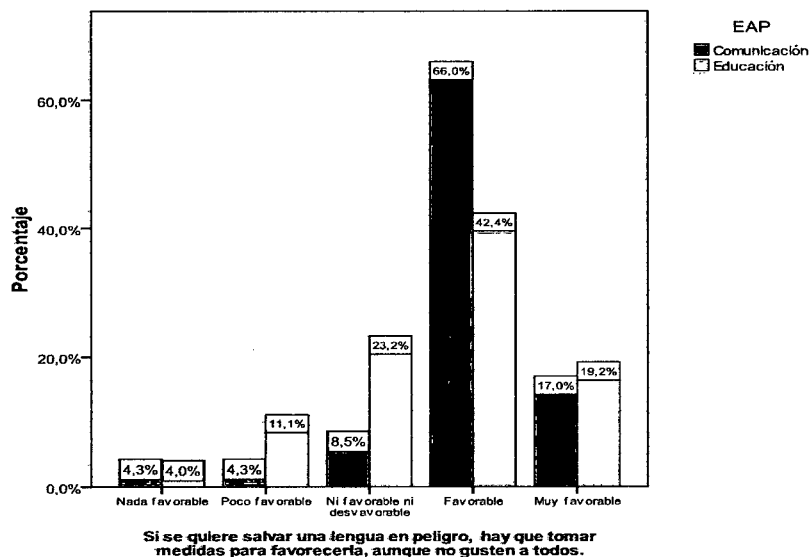
Destaca en estos datos que el 47,9 % de universitarios se muestra de acuerdo con que los funcionarios hablen aymara y español para poder respetar los derechos de los aymarahablantes. La explicación podría estar en que al emplearse únicamente el español se mella la dignidad de los aymaras y, a la vez, se induce involuntariamente a la lengua originaria hacia la extinción. Entonces, la decisión que adoptan a favor del bilingüismo es la más justa, lingüísticamente hablando. Otra información que sigue a lo anterior es el porcentaje de indecisos, el 22,6 %, que estarían en la disyuntiva de funcionarios monolingües o bilingües.

Cuadro 41

**Si se quiere salvar una lengua en peligro, hay que tomar medidas para favorecerla, aunque no gusten a todos**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	2	4,3%	4	4,0%	6	4,1%
En desacuerdo	2	4,3%	11	11,1%	13	8,9%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	4	8,5%	23	23,2%	27	18,5%
De acuerdo	31	66,0%	42	42,4%	73	50,0%
Muy de acuerdo	8	17,0%	19	19,2%	27	18,5%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.10



Fuente: Cuadro 41

**Figura 38**

## Análisis e interpretación

En cuanto a la pregunta: "Si se quiere salvar una lengua en peligro, hay que tomar medidas para favorecerla, aunque no gusten a todos", en el cuadro 41 y figura 38 se puede apreciar que el 4,1 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran estar muy en desacuerdo; el 8,9 %, en desacuerdo; el 18,5 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 50,0 %, de acuerdo; y el 18,5 %, muy de acuerdo.

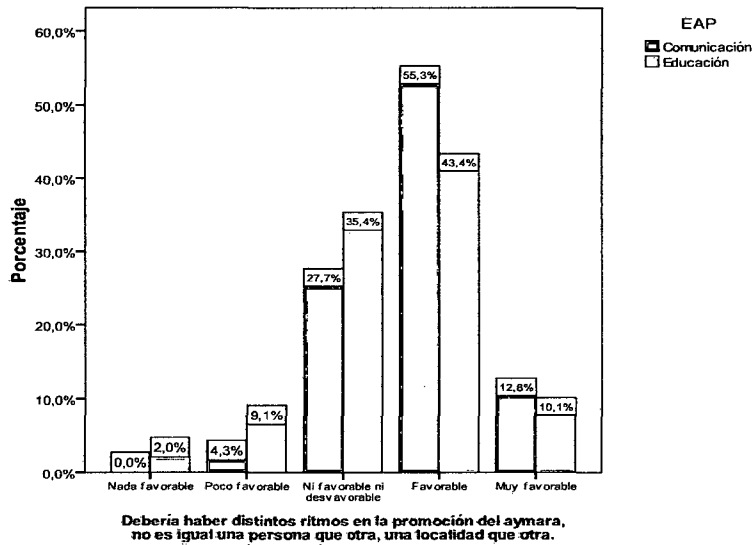
Destaca marcadamente que la mitad de los encuestados se muestra de acuerdo para tomar medidas para favorecer a la lengua en peligro de extinción, en este caso concreto el aymara, aunque no gusten a todos. A lo indicado, refuerzan esta postura, pero más categóricos todavía, el 18,5 % más. En concreto, no aceptan que alguna lengua originaria del Perú o de otro lugar perezca. Por otra parte, otro 18,5 % de estudiantes se muestra dubitativo, tal vez porque la pregunta les parezca impositiva: "aunque no gusten a todos".

Cuadro 42

**Debería haber distintos ritmos en la promoción del aymara, no es igual una persona que otra, una localidad que otra**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
En desacuerdo	2	4,3%	9	9,1%	11	7,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	13	27,7%	35	35,4%	48	32,9%
De acuerdo	26	55,3%	43	43,4%	69	47,3%
Muy de acuerdo	6	12,8%	10	10,1%	16	11,0%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.11



Fuente: Cuadro 42

**Figura 39**

## **Análisis e interpretación**

Referente a la pregunta: "Debería haber distintos ritmos en la promoción del aymara; no es igual una persona que otra, una localidad que otra", en el cuadro 42 y figura 39 se puede observar que el 1,4 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 7,5 %, en desacuerdo; el 32,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 47,3 %, de acuerdo; y el 11,0 %, muy de acuerdo.

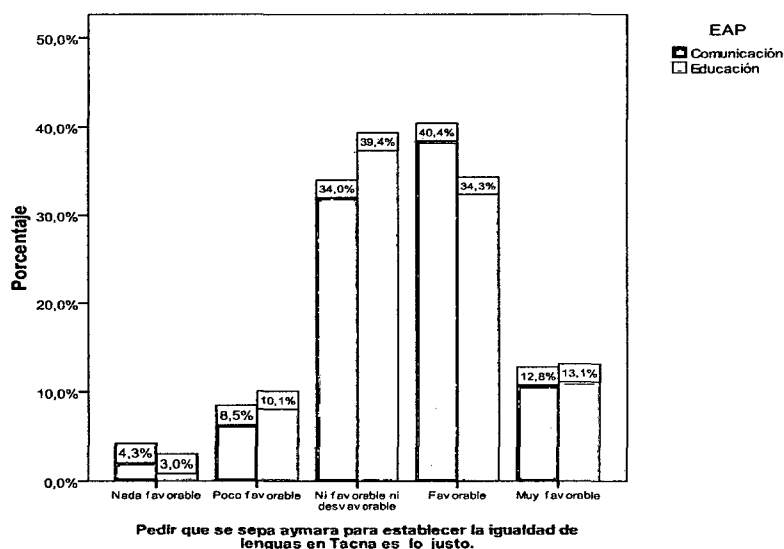
Se aprecia que los porcentajes mayores se inclinan, primero, de acuerdo con que haya variados ritmos en la promoción del aymara (47,3 %). La explicación está en que no todos los destinatarios para que aprendan el aymara tienen las mismas características; por ejemplo, no es lo mismo enseñar aymara en la ciudad de Tacna que en Tarata; a los jóvenes con parentesco aymara que a los que no lo tienen; a los que tienen motivación y predisposición para aprender que a los que no reúnen estas cualidades... Lo segundo, resalta también el porcentaje de indecisos (32,9 %), lo que refleja la duda entre un solo ritmo en la promoción del aymara o distintos ritmos.

Cuadro 43

**Pedir que se sepa aymara para establecer la igualdad de lenguas en Tacna es lo justo**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	2	4,3%	3	3,0%	5	3,4%
En desacuerdo	4	8,5%	10	10,1%	14	9,6%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	16	34,0%	39	39,4%	55	37,7%
De acuerdo	19	40,4%	34	34,3%	53	36,3%
Muy de acuerdo	6	12,8%	13	13,1%	19	13,0%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.12



Fuente: Cuadro 43

**Figura 40**

## Análisis e interpretación

Respecto a la pregunta, "pedir que se sepa aymara para establecer la igualdad de lenguas en Tacna es lo más justo", en el cuadro 43 y figura 40 se puede advertir que el 3,4 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 9,6 %, en desacuerdo; el 37,7 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 36,3 %, de acuerdo; y el 13,0 %, muy de acuerdo.

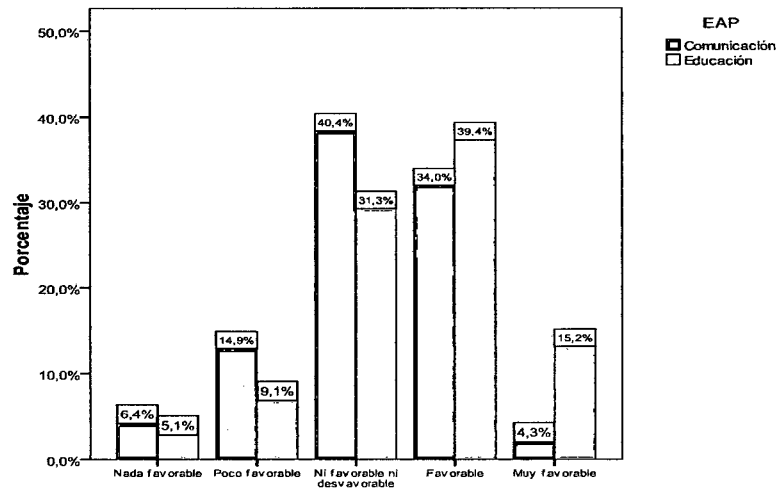
Se aprecia que el mayor porcentaje de los encuestados se ubican en las categorías ni de acuerdo ni en desacuerdo (37,7 %), lo que significa que hay ciertas dudas de aceptar que el tratamiento lingüístico al aymara sea igual al del español; pero este resultado se contrapone a lo señalado en el cuadro 38, donde el 50,0 % se mostraba de acuerdo a las medidas para favorecer a las lenguas en peligro de extinción, aunque no gusten a todos. Tal vez para este grupo el aymara no lo esté, que se verá más adelante. Por otra parte, volviendo al cuadro y figura 40, el 36,3 % se muestra de acuerdo hacia la igualdad de lenguas, a lo que refuerzan la postura de manera más decidida el 13,0 %.

Cuadro 44

**Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	3	6,4%	5	5,1%	8	5,5%
En desacuerdo	7	14,9%	9	9,1%	16	11,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	19	40,4%	31	31,3%	50	34,2%
De acuerdo	16	34,0%	39	39,4%	55	37,7%
Muy de acuerdo	2	4,3%	15	15,2%	17	11,6%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.13



**Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna.**

Fuente: Cuadro 44

**Figura 41**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna", en el cuadro 44 y figura 41 se puede advertir que el 5,5 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 11,0 %, en desacuerdo; el 34,2 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 37,7 %, de acuerdo; y el 11,6 %, muy de acuerdo.

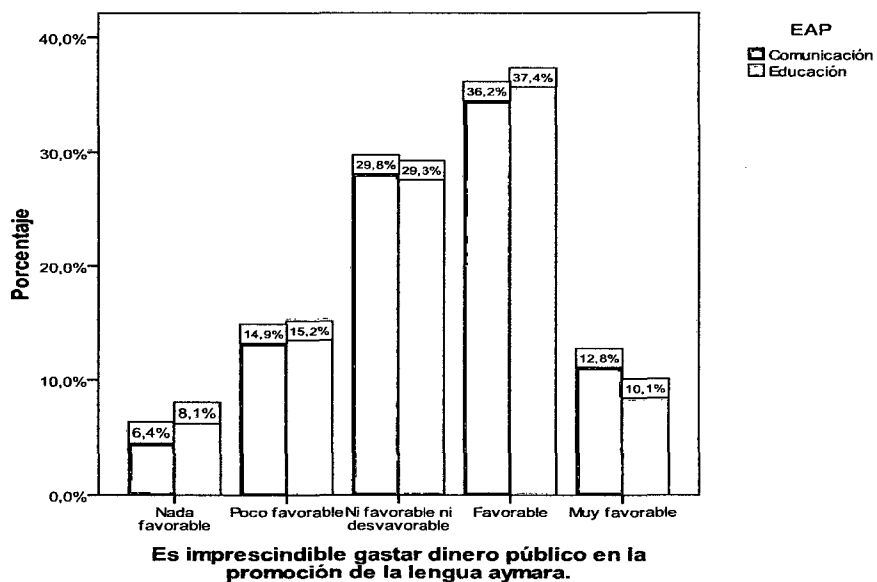
Se aprecia que la mayoría de los encuestados se inclina por la generalización del aymara a toda la población tacneña (37,7 % de acuerdo), a lo que se suman los más decididos con tales propósitos el 11,6 %; sin embargo, el 34,2 % titubea ante ello. La explicación de este último dato podría estar en que primero debería crearse las condiciones apropiadas como la capacitación de los que van a llevar este proyecto interesante, los materiales y medios educativos, entre otros. Solamente así se podría generalizar con éxito.

Cuadro 45

**Es imprescindible gastar dinero público en la promoción de la lengua aymara**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	3	6,4%	8	8,1%	11	7,5%
En desacuerdo	7	14,9%	15	15,2%	22	15,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	14	29,8%	29	29,3%	43	29,5%
De acuerdo	17	36,2%	37	37,4%	54	37,0%
Muy de acuerdo	6	12,8%	10	10,1%	16	11,0%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.14



Fuente: Cuadro 45

**Figura 42**

## **Análisis e interpretación**

En torno a la pregunta: "Es imprescindible gastar dinero público en la promoción de la lengua aymara", en el cuadro 45 y figura 42 se puede advertir que el 7,5 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 15,1 %, en desacuerdo; el 29,5 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 37,0 %, de acuerdo; y el 11,0 %, muy de acuerdo.

En los resultados anteriores destaca que el 37,0 % de alumnos de la Facultad de Humanidades se muestra de acuerdo para invertir en la promoción del aymara, a lo que complementan el 11,0 % más en forma determinante. Pero el 29,5 % se muestra indeciso, tal vez por el miedo de que lo fuese insulso.

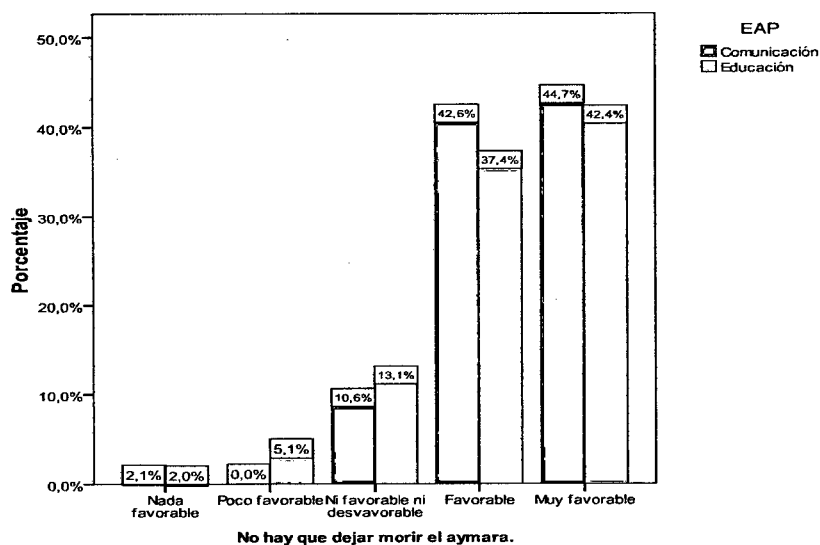
La inversión en la conservación de las lenguas nunca es insulsa; muy por el contrario, permite revalorar la riqueza cultural de un pueblo, la bondad de ver el mundo desde otra perspectiva, el modo de vivir distinto...

Cuadro 46

**No hay que dejar morir el aymara**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	1	2,1%	2	2,0%	3	2,1%
En desacuerdo	0	0,0%	5	5,1%	5	3,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	13	13,1%	18	12,3%
De acuerdo	20	42,6%	37	37,4%	57	39,0%
Muy de acuerdo	21	44,7%	42	42,4%	63	43,2%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.15



Fuente: Cuadro 46

**Figura 43**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "No hay que dejar morir el aymara", en el cuadro 46 y figura 43 se puede apreciar que el 2,1 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 3,4 %, en desacuerdo; el 12,3 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 39,0 %, de acuerdo; y el 43,2 %, muy de acuerdo.

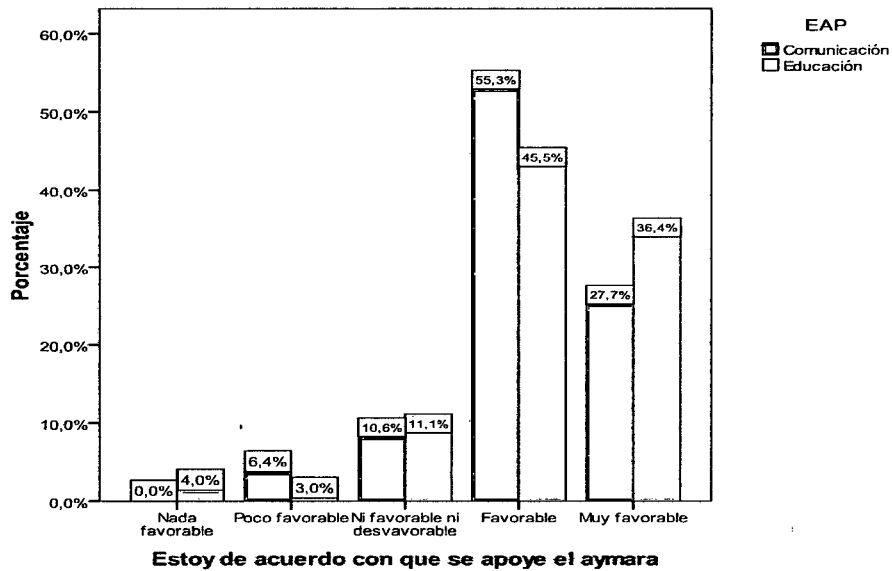
La actitud desfavorable hacia el mantenimiento del aymara es bajo, el 5,5 %; y los indecisos, también menor (el 12,3 %). La mayoría muestra una actitud favorable (43,2) para que el aymara no se extinga; a lo que refuerzan todavía más decididos el 39,0 %. Por lo tanto, desde la perspectiva de los alumnos, se debe fortalecer la promoción sociocultural de la lengua aymara. Esto debe ser así por la importancia que tiene este idioma en esta región, porque así lo demuestra la toponimia como la antroponimia; además, porque es parte de la historia nacional y sistema de comunicación de 40 411 aymarahablantes tacneños.

Cuadro 47

**Estoy de acuerdo con que se apoye el aymara**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	0	0,0%	4	4,0%	4	2,7%
En desacuerdo	3	6,4%	3	3,0%	6	4,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5	10,6%	11	11,1%	16	11,0%
De acuerdo	26	55,3%	45	45,5%	71	48,6%
Muy de acuerdo	13	27,7%	36	36,4%	49	33,6%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.16



Fuente: Cuadro 47

**Figura 44**

## **Análisis e interpretación**

En torno a la pregunta: "Estoy de acuerdo con que se apoye el aymara", en el cuadro 47 y figura 44 se puede advertir que el 2,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 4,1 %, en desacuerdo; el 11,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 48,6 %, de acuerdo; y el 33,6 %, muy de acuerdo.

Los resultados del cuadro 44 ratifican la posición anterior. Quiere decir que se apoye la conservación del aymara en su mayoría (48,6 %), a lo que refuerzan de manera más decidida el 33,6 %. Solamente el 6,8 % se muestra desfavorable, aunque el 11,0 % se muestra indeciso.

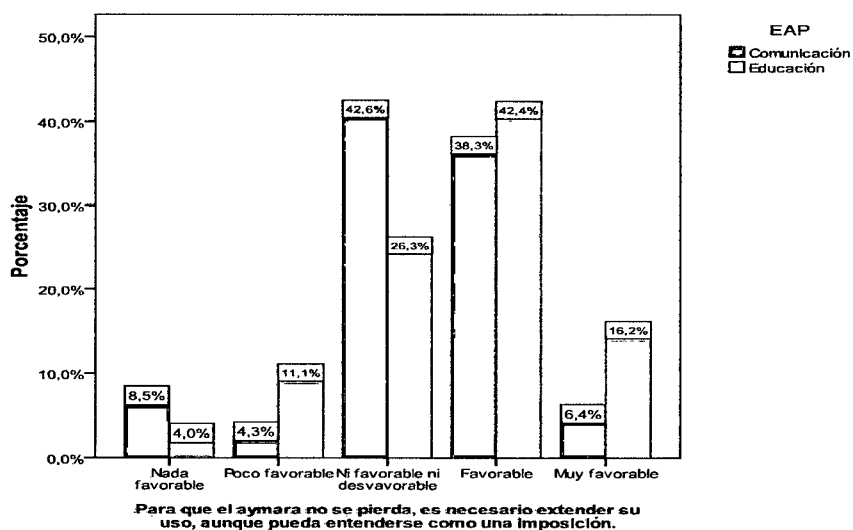
¿Y cómo se debe apoyar la promoción del aymara? Primero, despojándose de todo prejuicio que melle la dignidad humana; segundo, fortaleciendo la identidad cultural; tercero, aprendiendo a hablar esta lengua; cuarto, ser difusores de esta expresión cultural, entre otros. El apoyo debe demostrarse con hechos concretos.

Cuadro 48

Para que el aymara no se pierda, es necesario extender su uso, aunque pueda entenderse como una imposición

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	4	8,5%	4	4,0%	8	5,5%
En desacuerdo	2	4,3%	11	11,1%	13	8,9%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	20	42,6%	26	26,3%	46	31,5%
De acuerdo	18	38,3%	42	42,4%	60	41,1%
Muy de acuerdo	3	6,4%	16	16,2%	19	13,0%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.17



Fuente: Cuadro 48

Figura 45

## Análisis e interpretación

En cuanto a la pregunta: "Para que el aymara no se pierda, es necesario extender su uso, aunque pueda entenderse como una imposición", en el cuadro 48 y figura 45 se puede apreciar que el 5,5 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 8,9 %, en desacuerdo; el 31,5 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 41,1 %, de acuerdo; y el 13,0 %, muy de acuerdo.

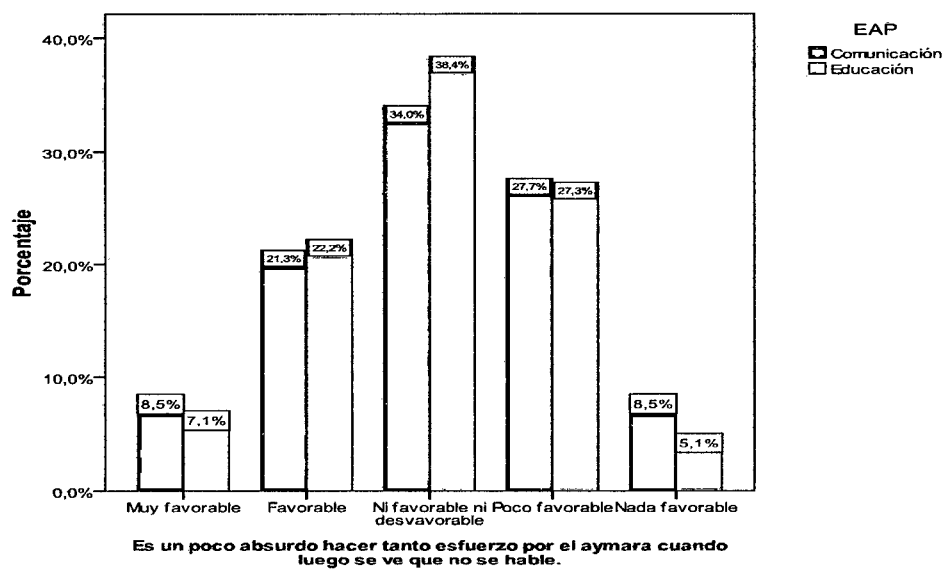
La actitud mayoritaria ante la pregunta anterior es favorable (41,1 %), a lo que refuerzan muy favorablemente el 13,0 %. Cerca a la tercera parte del total adopta una postura ni favorable ni desfavorable. Solamente el 8,9 % se muestra poco desfavorable en alguna medida ante ello. El resto, el 5,5 %, asume una actitud muy desfavorable. La explicación de estos últimos resultados podría estar en la idea impositiva que conlleva la pregunta o por ciertos prejuicios hacia el aymara.

Cuadro 49

**Es un poco absurdo hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando luego se ve que no se habla**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	4	8,5%	5	5,1%	9	6,2%
En desacuerdo	13	27,7%	27	27,3%	40	27,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	16	34,0%	38	38,4%	54	37,0%
De acuerdo	10	21,3%	22	22,2%	32	21,9%
Muy de acuerdo	4	8,5%	7	7,1%	11	7,5%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.18



Fuente: Cuadro 49

**Figura 46**

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la pregunta: "Es un poco absurdo hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando luego se ve que no se habla", en el cuadro 49 y figura 46 se puede advertir que el 6,2 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 27,4 %, en desacuerdo; el 37,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 21,9 %, de acuerdo; y el 7,5 %, muy de acuerdo.

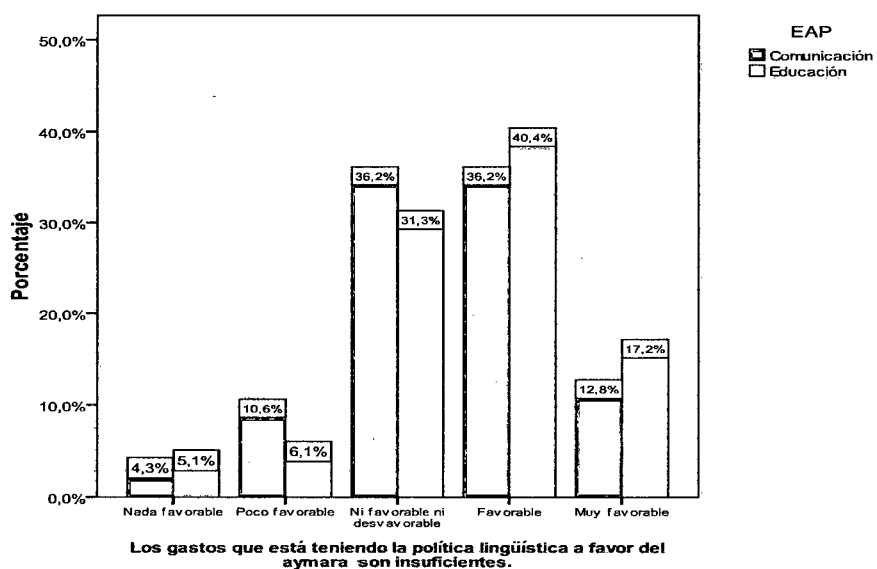
Se aprecia en los resultados anteriores que los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran ni favorable ni desfavorable en un poco más de un tercio (el 37,0 %) ante la idea de lo absurdo que es hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando luego se ve que no se habla; a lo que sigue los que adoptan la postura poco favorable (27,4 %). Solamente el 21,9 % se muestra favorable y el 7,5 %, muy favorable ante la misma idea básica. Pero nunca es un absurdo el esfuerzo por preservar una lengua milenaria. Con ese mismo criterio, se diría lo mismo del inglés, y se llevaría a cancelarlo. Mientras más esfuerzos para promocionar las lenguas, se estará más cerca de las metas; se tiene que seguir persistiendo.

Cuadro 50

Los gastos que está teniendo la política lingüística a favor del aymara son insuficientes

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	2	4,3%	5	5,1%	7	4,8%
En desacuerdo	5	10,6%	6	6,1%	11	7,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	17	36,2%	31	31,3%	48	32,9%
De acuerdo	17	36,2%	40	40,4%	57	39,0%
Muy de acuerdo	6	12,8%	17	17,2%	23	15,8%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.19



Fuente: Cuadro 50

Figura 47

## **Análisis e interpretación**

En torno a la pregunta: "Los gastos que está teniendo la política lingüística a favor del aymara son insuficientes", en el cuadro 50 y figura 47 se puede advertir que el 4,8 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 7,5 %, en desacuerdo; el 32,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 39,0 %, de acuerdo; y el 15,8 %, muy de acuerdo.

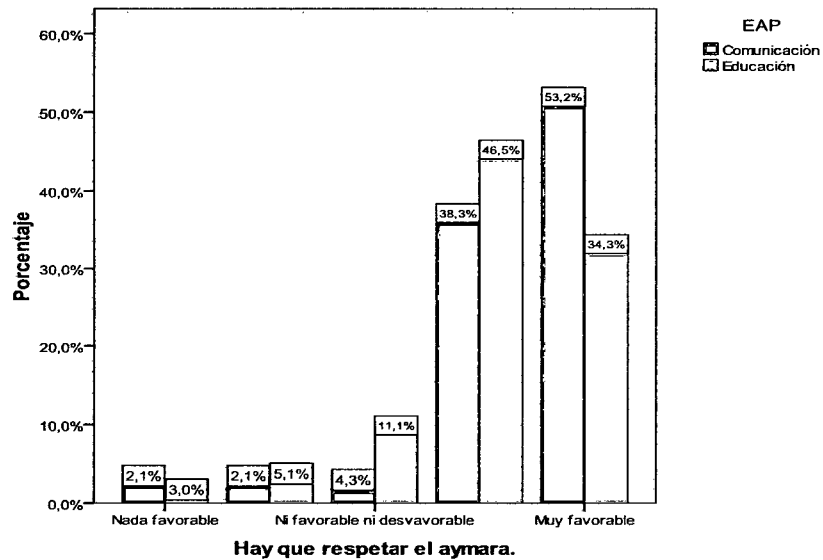
Lo que destaca en estos resultados es que el 39,0 % se muestra favorable a que los gastos se incrementen en la política lingüística del aymara; es decir que en la actualidad lo son insuficientes. Quiere decir que están informados de lo que acontece en el país. A lo indicado refuerzan más decididamente, muy favorablemente, el 15,8 %. Empero, un porcentaje considerable se muestra indeciso (32,9 %); tal vez porque muy poco se informan sobre la realidad nacional y regional. En cambio, para el 4,8 % de los encuestados tales gastos son muy suficientes; y para el 7,5 %, suficiente solamente.

Cuadro 51

**Hay que respetar el aymara**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
En desacuerdo	1	2,1%	5	5,1%	6	4,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	2	4,3%	11	11,1%	13	8,9%
De acuerdo	18	38,3%	46	46,5%	64	43,8%
Muy de acuerdo	25	53,2%	34	34,3%	59	40,4%
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>146</b>	<b>100,0%</b>

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.20



Fuente: Cuadro 51

**Figura 48**

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la pregunta: "Hay que respetar el aymara", en el cuadro 51 y figura 48 se puede apreciar que el 2,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 4,1 %, en desacuerdo; el 8,9 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 43,8 %, de acuerdo; y el 40,4 %, muy de acuerdo.

La interculturalidad es precisamente el respeto a lo diferente, la tolerancia, el interés por aprender de ello... En ese sentido, los estudiantes que se muestran de acuerdo (43,8 %) y muy de acuerdo (40,4 %), que son la mayoría, estarían en esa perspectiva, lo cual es muy favorable para la convivencia pacífica de lenguas y culturas.

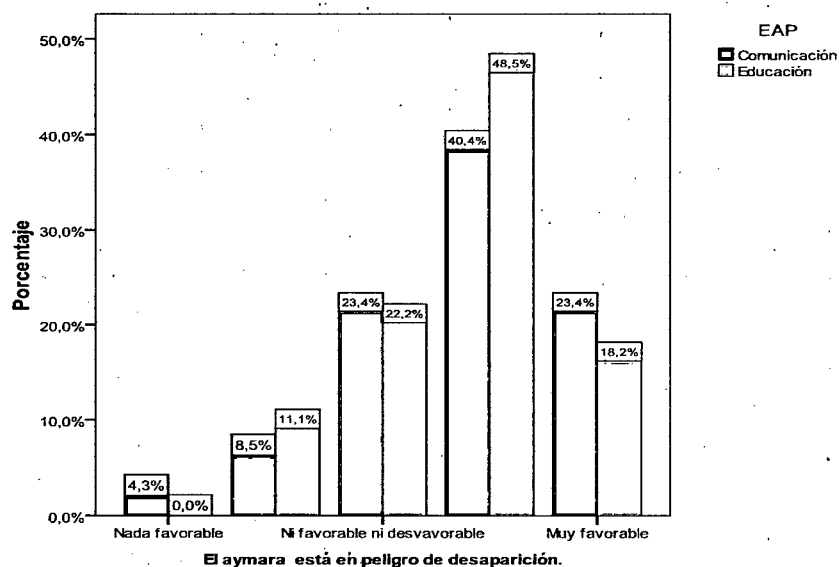
En estos resultados, si bien es cierto demuestran antipatía, es bajo el porcentaje de estudiantes que se inclinen desfavorablemente hacia el aymara.

Cuadro 52

**El aymara está en peligro de desaparición**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	2	4,3%	0	,0%	2	1,4%
En desacuerdo	4	8,5%	11	11,1%	15	10,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	11	23,4%	22	22,2%	33	22,6%
De acuerdo	19	40,4%	48	48,5%	67	45,9%
Muy de acuerdo	11	23,4%	18	18,2%	29	19,9%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.21



Fuente: Cuadro 52

**Figura 49**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la siguiente pregunta: "El aymara está en peligro de desaparición", en el cuadro 52 y figura 49 se puede advertir que el 1,4 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 10,3 %, en desacuerdo; el 22,6 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 45,9 %, de acuerdo; y el 19,9 %, muy de acuerdo.

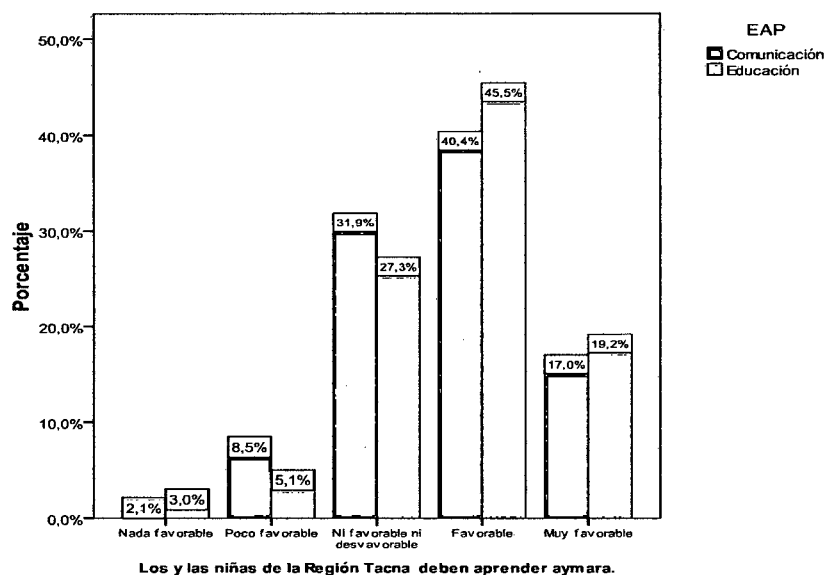
Se puede apreciar en estos resultados que la mayoría de los estudiantes coincide con que el aymara esté en peligro de extinción (45,9 % y 19,9 %), dato que es coherente con el nivel decreciente de aymarahablantes por generación (ver los cuadros 5 y 7). Aunque el 22,6 % se muestra indeciso para responderla y el 11,4 % sostiene que no hay ningún problema; es decir, el aymara no está en peligro de desaparición. Pero esta última actitud podría significar un prejuicio camuflado para que no se promocióne dicha lengua.

Cuadro 53

Los y las niñas de la Región Tacna deben aprender aymara

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
En desacuerdo	4	8,5%	5	5,1%	9	6,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	15	31,9%	27	27,3%	42	28,8%
De acuerdo	19	40,4%	45	45,5%	64	43,8%
Muy de acuerdo	8	17,0%	19	19,2%	27	18,5%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.22



Fuente: Cuadro 53

Figura 50

## **Análisis e interpretación**

En torno a la siguiente pregunta: “Los y las niñas de la Región Tacna deben aprender aymara”, en el cuadro 53 y figura 50 se puede advertir que el 2,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 6,2 %, en desacuerdo; el 28,8 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 43,8 %, de acuerdo; y el 18,5 %, muy de acuerdo.

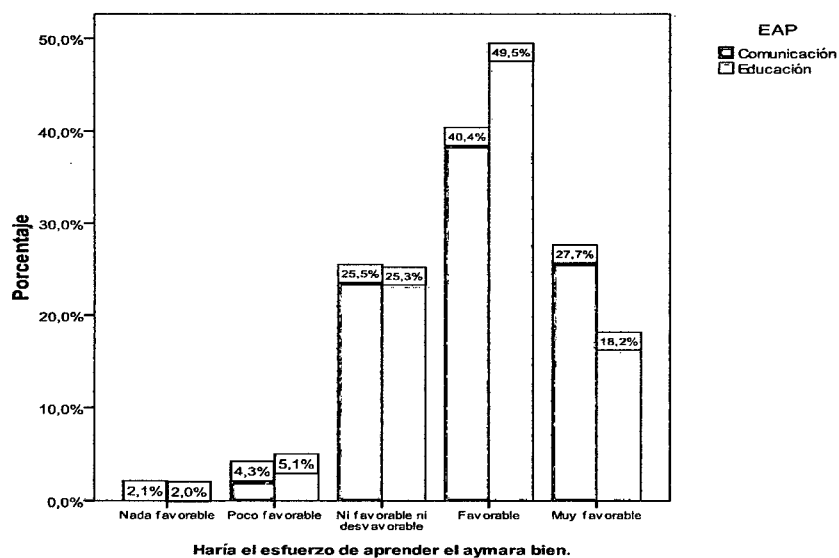
Como se podrá apreciar, un bajo porcentaje de estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran negativamente (2,7 %, muy en desacuerdo; y 6,2 %, en desacuerdo) hacia la idea de que los niños y niñas de esta región aprendan aymara. Los argumentos de ello podrían ser los prejuicios como que si no les va a ser útil, o que esa lengua no tiene prestigio, etc. En cambio, la mayoría de los universitarios muestra una actitud favorable (43,8 %, de acuerdo; 18,5 %, muy de acuerdo) con que los niños y niñas de toda la Región Tacna, se comuniquen en aymara. Esto quiere decir que si desde pequeño se les inculca ideas de interculturalidad, la de saber más lenguas como el aymara y respetarla, no habrá prejuicios hacia la misma.

Cuadro 54

Haría el esfuerzo de aprender el aymara bien

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	1	2,1%	2	2,0%	3	2,1%
En desacuerdo	2	4,3%	5	5,1%	7	4,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	12	25,5%	25	25,3%	37	25,4%
De acuerdo	19	40,4%	49	49,5%	68	44,9%
Muy de acuerdo	13	27,7%	18	18,2%	31	22,9%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.23



Fuente: Cuadro 54

Figura 51

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la siguiente pregunta: "Haría el esfuerzo de aprender el aymara bien", en el cuadro 54 y figura 51 se puede observar que el 2,1 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran estar muy en desacuerdo; el 4,7 %, en desacuerdo; el 25,4 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 44,9 %, de acuerdo; y el 22,9 %, muy de acuerdo.

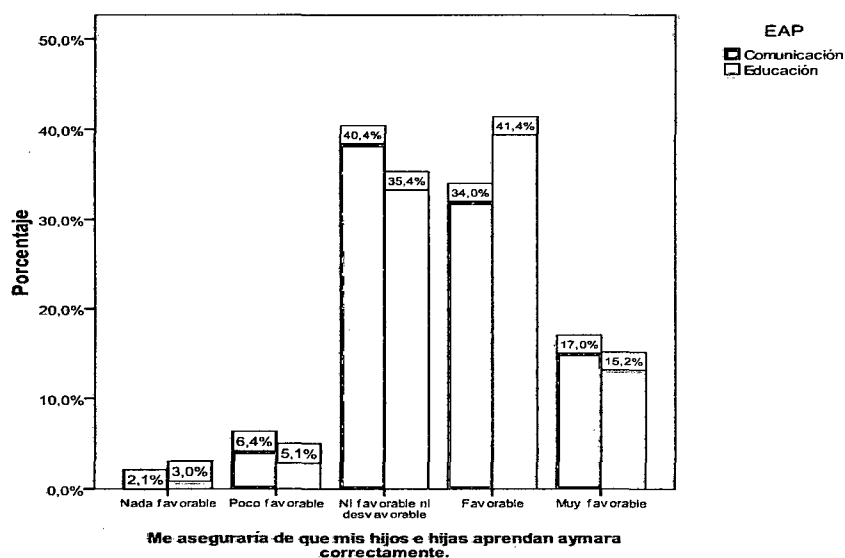
A partir de estos resultados se puede afirmar que la mayoría de los estudiantes universitarios se muestra favorable (44,9 % de acuerdo) a aprender bien la lengua aymara, a lo que refuerzan de manera más decidida el 22,9 %. Hay un interés significativo para el aprendizaje de esta lengua, lo cual se tendrá que considerar en los diseños curriculares. Por otra parte, una cuarta parte del total de los encuestados se muestra indeciso frente al esfuerzo por aprender bien el aymara (25,5 %). La explicación podría estar en que tengan otras prioridades o no están lo suficientemente motivados. Y los que muestran desinterés por aprender bien el aymara es bajo (2,1 % y 4,7 %, respectivamente). Podría ser que para este grupo de estudiantes no signifique tal aprendizaje, probablemente por algún prejuicio.

Cuadro 55

**Me aseguraría de que mis hijos e hijas aprendan aymara correctamente**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Muy en desacuerdo	1	2,1%	3	3,0%	4	2,7%
En desacuerdo	3	6,4%	5	5,1%	8	5,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	19	40,4%	35	35,4%	54	37,0%
De acuerdo	16	34,0%	41	41,4%	57	39,0%
Muy de acuerdo	8	17,0%	15	15,2%	23	15,8%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.24



Fuente: Cuadro 55

**Figura 52**

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la siguiente pregunta: "Me aseguraría de que mis hijos e hijas aprendan aymara correctamente", en el cuadro 55 y figura 52 se puede advertir que el 2,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 5,5 %, en desacuerdo; el 37,0 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 39,0 %, de acuerdo; y el 15,8 %, muy de acuerdo.

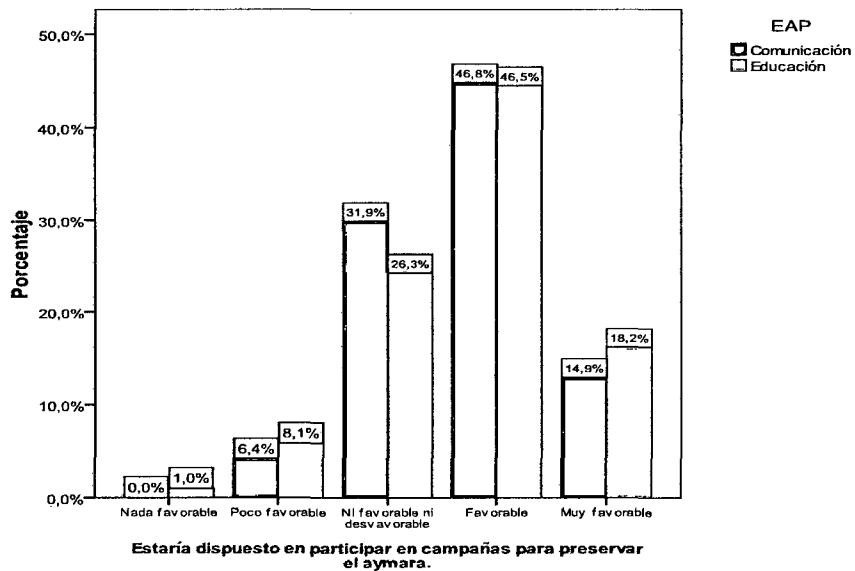
La vigencia de una lengua implica que la comunidad de hablantes legue a las generaciones venideras su patrimonio lingüístico por identidad y lealtad lingüísticas. En ese sentido, los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran favorables en más de la mitad a que sus hijos e hijas, si lo tuvieran, aprendan correctamente la lengua aymara (39,0 % de acuerdo y 15,8 % muy de acuerdo). Se podría decir que con estos resultados hay esperanzas para que la lengua y cultura aymaras se mantengan vigentes. Por otra parte, hay un poco más de un tercio de los encuestados que se muestran ambivalentes (37,0 %), tal vez porque la pregunta les ha sorprendido y que no tengan claramente previstos tener hijos o no, al estar todavía en la forja de una carrera profesional.

Cuadro 56

Estaría dispuesto en participar en campañas para preservar el aymara

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
En desacuerdo	3	6,4%	8	8,1%	11	7,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	15	31,9%	26	26,3%	41	28,1%
De acuerdo	22	46,8%	46	46,5%	68	46,6%
Muy de acuerdo	7	14,9%	18	18,2%	25	17,1%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, Ítem 2.25



Fuente: Cuadro 56

Figura 53

## **Análisis e interpretación**

En cuanto a la pregunta: "Estaría dispuesto en participar en campañas para preservar el aymara", en el cuadro 56 y figura 53 se puede apreciar que el 0,7 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 7,5 %, en desacuerdo; el 28,1 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 46,6 %, de acuerdo; y el 17,1 %, muy de acuerdo.

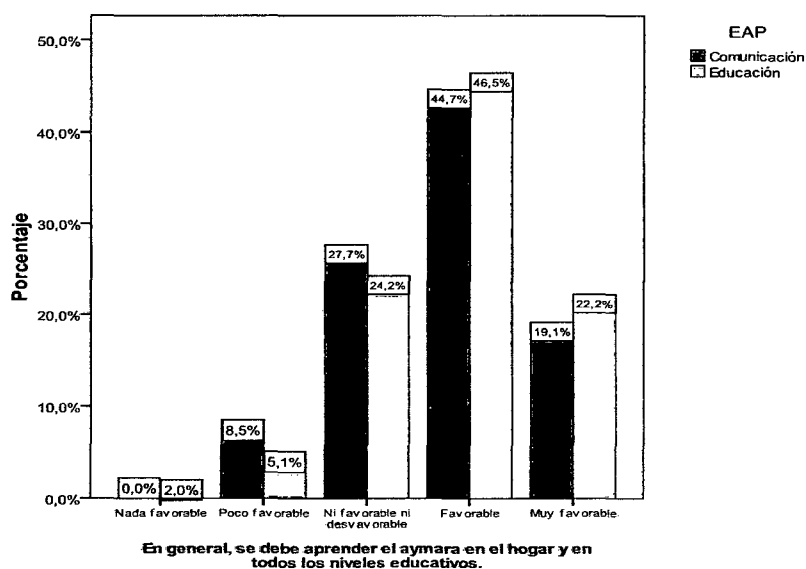
A partir de estos resultados se puede afirmar que la mayoría de los estudiantes universitarios se muestra favorable (46,6 % de acuerdo) a apoyar las campañas para preservar el aymara, a lo que refuerzan de manera más decidida el 17,1 %. Hay un interés significativo para participar en campañas a favor del aymara. Por otra parte, cerca de un tercio del total de los encuestados se muestra indeciso frente a tal campaña (28,1 %). La explicación podría estar en que tengan otras prioridades o no estén lo suficientemente motivados. Y menos del 8,0 % de universitarios encuestados asume una actitud desfavorable hacia la participación en campañas para preservar el aymara.

Cuadro 57

**En general, se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación			
	f	%	f	%	f	%
Muy en desacuerdo	0	0,0%	2	2,0%	2	1,4%
En desacuerdo	4	8,5%	5	5,1%	9	6,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	13	27,7%	24	24,2%	37	25,3%
De acuerdo	21	44,7%	46	46,5%	67	45,9%
Muy de acuerdo	9	19,1%	22	22,2%	31	21,2%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2, ítem 2.26



Fuente: Cuadro 57

**Figura 54**

## **Análisis e interpretación**

Respecto a la siguiente pregunta: "En general, se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos", en el cuadro 57 y figura 54 se puede observar que el 1,4 % de los estudiantes universitarios se muestran estar muy en desacuerdo; el 6,2 %, en desacuerdo; el 25,3 %, ni de acuerdo ni en desacuerdo; el 45,9 %, de acuerdo; y el 21,2 %, muy de acuerdo.

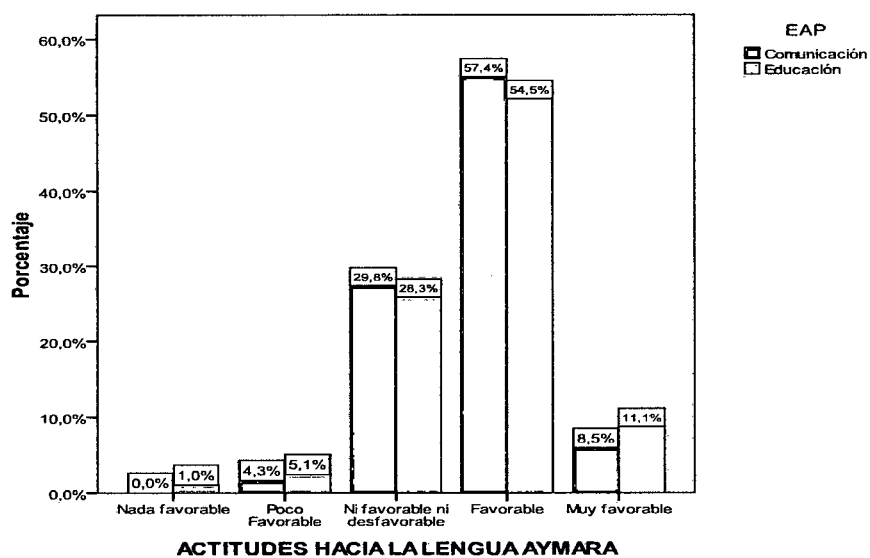
Sobre la base de estos resultados se puede afirmar que el 67,1 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades se muestran favorables a que se debe aprender la lengua aymara en todos los niveles educativos como en el hogar. Hay un interés significativo para el aprendizaje de esta lengua, lo cual se tendrá que considerar en los diseños curriculares. Por otro lado, una cuarta parte del total de los encuestados se muestra indeciso frente al aprendizaje generalizado de esta lengua (25,3 %); y menos del 8,0 % de universitarios se muestran desfavorables, bien por lo cómodo que están con el español o por algún prejuicio hacia el aymara.

Cuadro 58

Actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara (Total)

ACTITUD	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		f	%
	f	%	f	%		
Nada favorable	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Poco favorable	2	4,3%	5	5,1%	7	4,8%
Ni favorable ni desfavorable	14	29,8%	28	28,3%	42	28,8%
Favorable	27	57,4%	54	54,5%	81	55,5%
Muy favorable	4	8,5%	11	11,1%	15	10,3%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

FUENTE: Aplicación del cuestionario, anexo 2



Fuente: Cuadro 58

Figura 55

## **Análisis e interpretación**

En el cuadro 58 y figura 55 se puede apreciar que el 0,7 % de los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann asumen una actitud nada favorables hacia el aprendizaje de la lengua aymara; sobre el mismo particular, el 4,8 %, poco favorable; el 28,8 %, ni favorable ni desfavorable; el 55,5 %, favorable; y el 10,3 %, muy favorable.

Por lo visto, la mayoría de los estudiantes asume una actitud positiva para el aprendizaje de la lengua aymara (55,5 % favorable y 10,3 % muy favorable). Hay también un porcentaje considerable que se muestra indecisa frente a esta lengua (28,8 %); tal vez por falta de elementos de juicio, o por una falta de motivación para con ello. Los que asumen una actitud negativa a lo señalado no supera el 5,5 %.

En suma, hay condiciones apropiadas para el fomento de la lengua aymara en la Facultad de Humanidades de la UNJBG.

#### 4.2.4 Correlación entre los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara

Para conocer si existe relación entre los prejuicios y actitudes hacia la lengua aymara en lo estudiantes de la Facultad de Humanidades, se utilizó el coeficiente de correlación Rho de Spearman ( $r$ ), en virtud a que la distribución de la variable Actitudes no se asemeja a una distribución normal.

Cuadro 59

Correlación entre los prejuicios y las actitudes

VALORES	INTERPRETACIÓN
$r=0,00$	Correlación nula
0,01 - 0,19	Correlación mínima
0,20 - 0,39	Correlación baja
0,40 - 0,69	Correlación moderada
0,70 - 0,89	Correlación buena
0,90 - 0,99	Correlación muy buena
$r=1,00$	Correlación perfecta

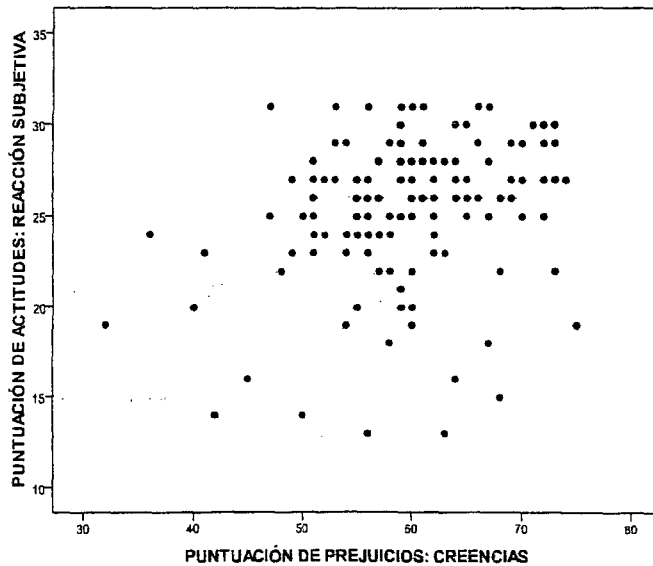
Fuente: Elaboración propia

Cuadro 60

Coefficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)  
entre las dimensiones creencias y reacción subjetiva

Relación	Coefficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Creencias Y Reacción subjetiva	$r=0,307$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente. Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 60

Figura 56: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables creencias y reacción subjetiva

Análisis e interpretación del cuadro 60 y figura 56

Siendo:  $r=0,307$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable Creencias (prejuicios) y la variable Reacción Subjetiva (actitudes).

Asimismo, el coeficiente Rho de Spearman 0,307 indica que el grado de esta correlación es significativo, pero bajo.

La figura 56 muestra el ajuste de los datos a un modelo lineal (base para el cálculo de Rho de Spearman).

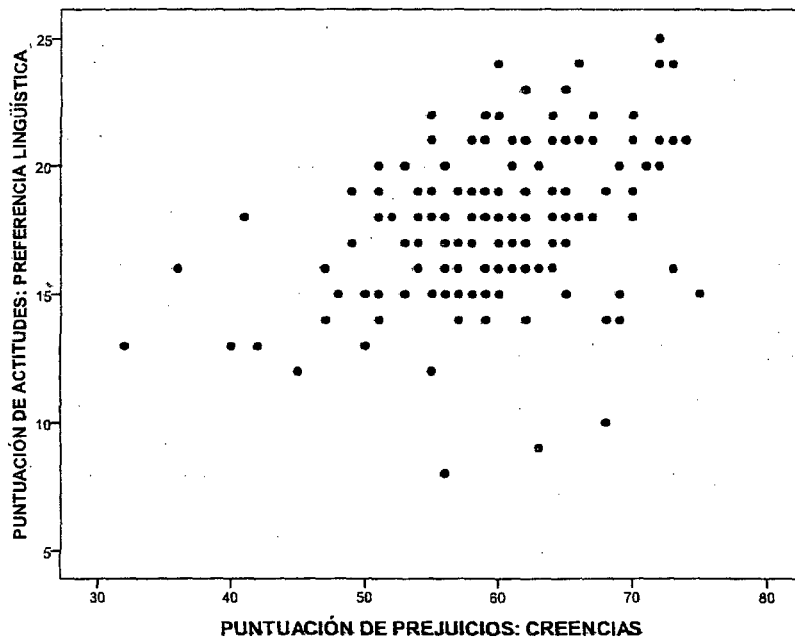
Se concluye que las creencias que se tienen hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con la reacción subjetiva (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de alfa = 0,05.

Cuadro 61

Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)  
entre las dimensiones creencias y preferencia lingüística

Relación	Coeficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Creencias Y Preferencia lingüística	$r=0,407$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente. Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 61

Figura 57: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables creencias y preferencia lingüística.

Análisis e interpretación del cuadro 61 y figura 57

Siendo:  $r=0,407$

$p=0,000 < 0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable Creencias (prejuicios) y la variable Preferencia Lingüística (actitudes).

Asimismo, el coeficiente Rho de Spearman 0,407 indica que el grado de esta correlación es significativo y moderado.

En la figura 57 se aprecia el ajuste de los datos a un modelo lineal que es base para el cálculo de Rho de Spearman.

Se concluye que las creencias hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relacionan directamente con la preferencia lingüística (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

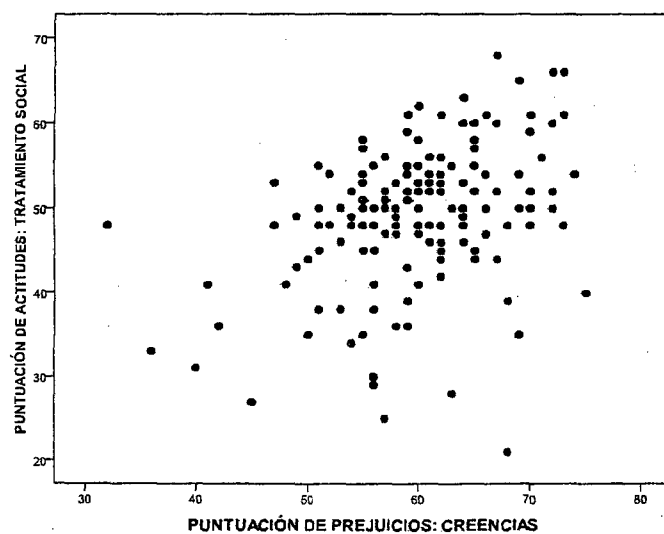
Cuadro 62

Coeficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)  
entre

Las dimensiones Creencias y Tratamiento Social

Relación	Coeficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Creencias Y Tratamiento social	$r=0,397$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente. Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 62

Figura 58: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables creencias y tratamiento social.

Análisis e interpretación del cuadro 62 y figura 58

Siendo:  $r=0,397$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable creencias (prejuicios) y la variable tratamiento social (actitudes)

Asimismo el coeficiente Rho de Spearman 0,397 indica que el grado de esta correlación es significativo, pero bajo.

En la figura 58 se aprecia que los datos de las variables se ajustan a un modelo lineal, que es lo que se requiere para este caso.

Entonces, se concluye que las creencias hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con el tratamiento social (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

Cuadro 63

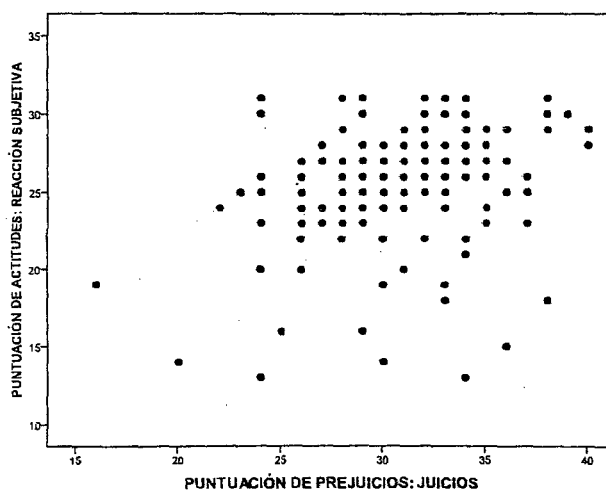
Coefficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)

entre

Las dimensiones Juicios y Reacción Subjetiva

Relación	Coefficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Juicios Y Reacción subjetiva	$r=0,305$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente: Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 63

Figura 59: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables juicio y reacción subjetiva.

Análisis e interpretación del cuadro 63 y figura 59

Siendo:  $r=0,305$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable juicios (prejuicios) y la variable reacción subjetiva (actitudes)

Asimismo el coeficiente Rho de Spearman 0,305 indica que el grado de esta correlación es significativo pero bajo.

En la figura 59 se aprecia que la dispersión de puntos de las variables se ajusta a un modelo lineal, que es lo que se requiere para casos de correlación lineal.

Finalmente, los juicios hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con la reacción subjetiva (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

Cuadro 64

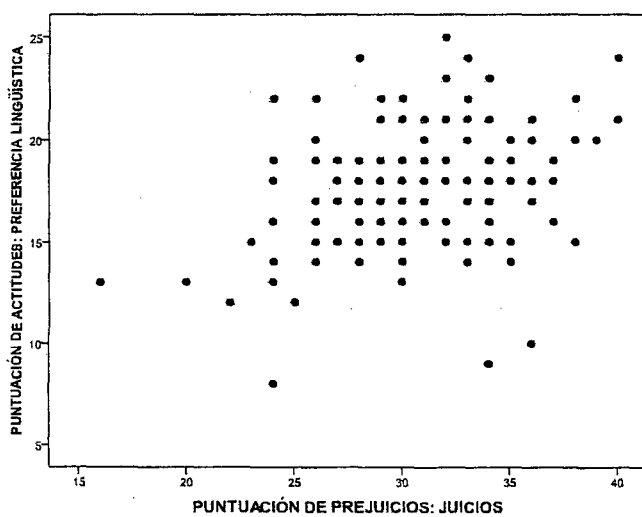
Coefficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)

entre

Las dimensiones Juicios y Preferencia Lingüística

Relación	Coefficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Juicios Y Preferencia lingüística	$r=0,295$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente: Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 64

Figura 60: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables juicio y preferencia lingüística.

Análisis e interpretación del cuadro 64 y figura 60

Siendo:  $r=0,295$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable juicios (prejuicios) y la variable preferencia lingüística (actitudes)

Asimismo el coeficiente Rho de Spearman 0,295 indica que el grado de esta correlación es significativo, pero bajo.

En la figura 60 se aprecia que la dispersión de puntos de las variables involucradas se ajusta a un modelo lineal, que es lo que se requiere para casos de correlación lineal.

Finalmente, se concluye que los juicios hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con la preferencia lingüística (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

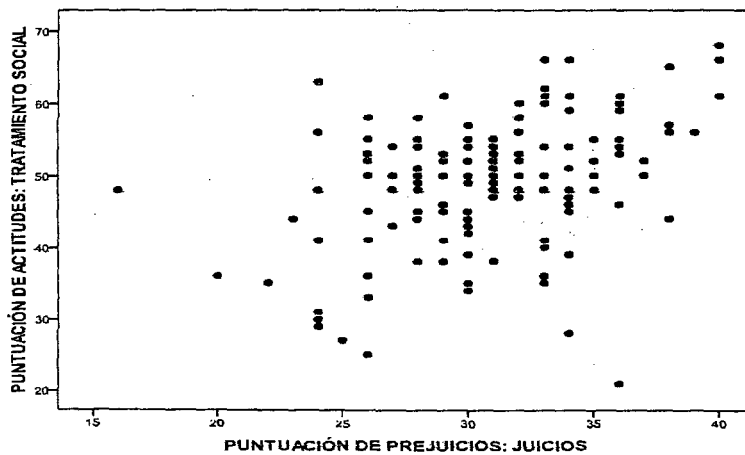
Cuadro 65

Coefficiente de correlación Rho de Spearman y su significancia (p-valor)  
entre

Las dimensiones Juicios y Tratamiento Social

Relación	Coefficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Juicios y Tratamiento social	$r=0,330$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente: Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 65

Figura 61: Nube de puntos entre las puntuaciones directa de las variables juicios y tratamiento social

Análisis e interpretación del cuadro 65 y figura 61

Siendo:  $r=0,330$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable juicios (prejuicios) y la variable tratamiento social (actitudes).

Asimismo, el coeficiente Rho de Spearman 0,330 indica que el grado de esta correlación es significativo, pero bajo.

En la figura 61 se aprecia que la dispersión de puntos de las variables involucradas se ajusta a un modelo lineal, señal de que existe una relación lineal.

Se concluye que los juicios hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con el tratamiento social (actitudes) en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

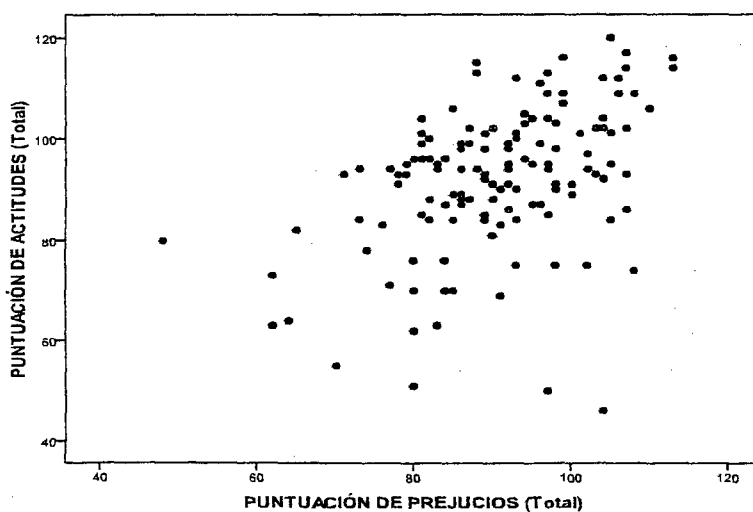
Cuadro 66

Correlación entre las variables Prejuicios y Actitudes (total)

(Según el coeficiente Rho de Spearman)

Relación	Coeficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Prejuicios Y Actitudes	$r=0,431$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente: Base de datos de las encuestas 1 y 2



Fuente: Cuadro 66

Figura 62: Nube de puntos entre las puntuaciones directas de las variables prejuicios y actitudes (total)

Análisis e interpretación del cuadro 66 y figura 62

Siendo:  $r=0,431$

$p=0,000<0,05$

Se infiere que:

Existe una relación estadísticamente significativa entre los puntajes de la variable prejuicios hacia el aprendizaje de la lengua aymara y la variable actitudes hacia la lengua aymara.

El coeficiente Rho de Spearman 0,431 indica que el grado de esta correlación es significativo y moderado.

En la figura 62 se aprecia que las puntuaciones de las variables involucradas forma un modelo lineal, señal de que existe una relación lineal.

Finalmente, se concluye que los prejuicios hacia el aprendizaje de la lengua aymara se relaciona directamente con las actitudes en los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, para un nivel de significancia de  $\alpha = 0,05$ .

#### 4.2.5 Comprobación de hipótesis y discusiones

##### 4.2.5.1 Prueba de hipótesis específica a)

Existe un nivel muy prejuicioso en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

Hipótesis alterna:

Existe un nivel poco prejuicioso en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

La hipótesis específica a) se puede comprobar con el siguiente cuadro:

Cuadro 31

**Los prejuicios para el aprendizaje del aymara (Total)**

Categoría	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		F	%
	F	%	F	%		
Nada prejuicioso	13	27,7%	35	35,4%	48	32,9%
Poco prejuicioso	29	61,7%	56	56,6%	85	58,2%
Regularmente prejuicioso	5	10,6%	7	7,1%	12	8,2%
Prejuicioso	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Muy prejuicioso	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

Fuente: Aplicación de la encuesta 1, anexo 1

**Paso 1: Nivel de significancia elegida: alfa  $\alpha = 0,05$**

**Paso 2: Estadístico de prueba: Chi cuadrado**

$$X^2 = \sum_i^k \frac{(o_i - e_i)^2}{e_i}$$

**Paso 3: Esquema de prueba:**

- Grados de libertad:  $gl=4-1=3$
- $\alpha= 0,05$
- Chi cuadrado de la tabla: 7,82
- Regla de decisión:

Rechazo  $H_0$  si Chi cuadrado calculado es mayor a chi cuadrado de la tabla.

**Paso 4: Chi cuadrado calculado:**

El SPSS muestra el resultado de esta forma:

Categoría	N observado	N esperado	Residual
Nada prejuicioso	48	36,5	11,5
Poco prejuicioso	85	36,5	48,5
Regularmente prejuicioso	12	36,5	-24,5
Prejuicioso	1	36,5	-35,5
Total	146		

<b>Chi-cuadrado</b>	<b>119,04</b>
gl	3
p-valor	0,000

**Paso 5: Decisión**

Como Chi cuadrado calculado 119,04 es mayor que chi cuadrado 7,82 de la tabla, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

## **Conclusión**

Existe un nivel poco prejuicioso en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara, para un nivel de significancia de 5 %.

### **4.2.5.2 Prueba de hipótesis específica b)**

Existe un nivel poco favorable de actitudes en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

Hipótesis alterna:

Existe un nivel favorable de actitudes en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara.

Esta hipótesis se prueba con los resultados del siguiente cuadro:

Cuadro 58

**Actitudes hacia la lengua aymara (total)**

ACTITUD	ESCUELA ACADÉMICA PROFESIONAL				TOTAL	
	Comunicación		Educación		F	%
	F	%	F	%		
Nada favorable	0	0,0%	1	1,0%	1	0,7%
Poco favorable	2	4,3%	5	5,1%	7	4,8%
Ni favorable ni desfavorable	14	29,8%	28	28,3%	42	28,8%
Favorable	27	57,4%	54	54,5%	81	55,5%
Muy favorable	4	8,5%	11	11,1%	15	10,3%
Total	47	100,0%	99	100,0%	146	100,0%

Fuente: Aplicación de la encuesta 2, anexo 2

**Paso 1: Nivel de significancia elegida: alfa  $\alpha = 0,05$**

**Paso 2: Estadístico de prueba: Chi cuadrado**

$$X^2 = \sum_i^k \frac{(o_i - e_i)^2}{e_i}$$

**Paso 3: Esquema de prueba:**

- Grados de libertad:  $gl=5-1=4$
- $\alpha= 0,05$

- Chi cuadrado de la tabla: 9,49

- Regla de decisión:

Rechazo  $H_0$  si Chi cuadrado calculado es mayor a chi cuadrado de la tabla.

**Paso 4: Chi cuadrado calculado:**

El SPSS muestra el resultado de esta forma:

Categoría	N observado	N esperado	Residual
Nada favorable	1	29,2	-28,2
Poco favorable	7	29,2	-22,2
Regularmente favorable	42	29,2	12,8
Favorable	81	29,2	51,8
Muy favorable	15	29,2	-14,2
Total	146		

Chi-cuadrado	148,52
gl	4
p-valor	0,000

### **Paso 5: Decisión**

Como Chi cuadrado calculado 148,52 es mayor que chi cuadrado de la tabla 9,49 se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

### **Conclusión**

Existe un nivel favorable de actitudes en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG para el aprendizaje de la lengua aymara, para un nivel de significancia de 5 %.

#### **4.2.5.3 Prueba de hipótesis general**

Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara no guardan una relación directa en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG en el año 2011.

Hipótesis alterna:

Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara guardan una relación directa en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG en el año 2011.

Esta hipótesis se prueba con los resultados del siguiente cuadro:

Cuadro 66

Correlación entre las variables Prejuicios y Actitudes (total)

(Según el coeficiente Rho de Spearman)

Relación	Coeficiente de correlación	Significancia (p-valor)
Prejuicios Y Actitudes	$r=0,431$	$p = 0,000$
La correlación es significativa si $p < 0,05$ .		

Fuente: Base de datos de las encuestas 1 y 2

**Paso 1: Nivel de significancia elegida: alfa  $\alpha = 0,05$**

**Paso 2: Estadístico de prueba: T de Student**

$$T \text{ de Student: } t = \frac{r}{\sqrt{\frac{1-r^2}{n-2}}}$$

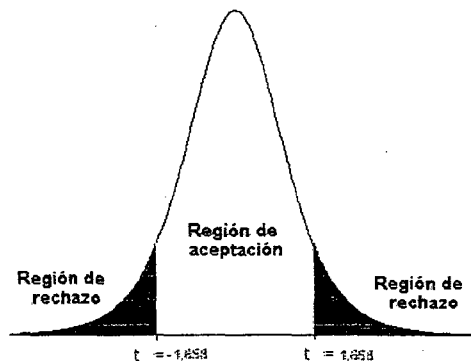
Con:  $t = T$  de Student calculado

$r$  = coeficiente de correlación muestral

$n-2$  = grados de libertad (gl)

### Paso 3: Esquema de prueba:

- Grados de libertad:  $gl = 146 - 2 = 144$
- $\alpha = 0,05$
- T de Student de la tabla: 1,658



- Regla de decisión:  
Rechazo  $H_0$  si T de Student calculado es mayor a T de Student de la tabla.

#### **Paso 4: Chi cuadrado calculado:**

Coeficiente r de Pearson:  $r=0,431$

$$\text{T de Student: } t = \frac{0,431}{\sqrt{\frac{1-0,431^2}{146-2}}} = 5,732$$

#### **Paso 5: Decisión**

Como T de Student 5,732 es mayor que T de Student de la tabla 1,658 se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

#### **Conclusión**

Los prejuicios y las actitudes para el aprendizaje de la lengua aymara guardan una relación directa en los alumnos de la Facultad de Humanidades de la UNJBG en el año 2011, para un nivel de significancia de 5%. En consecuencia, la hipótesis general queda probada.

### *Discusiones*

Sobre las investigaciones de prejuicios y actitudes lingüísticas hacia el aymara, hay información muy limitada. Sin embargo, se puede considerar el de Apaza (2007), quien expresa que los antiaymaristas negaron los atributos, la identidad, el pasado histórico y crearon los prejuicios, y con ellos, frenaron todos los mecanismos de defensa y la fuerza cultural. Al respecto, a partir de los resultados obtenidos, los estudiantes de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, se muestran poco prejuicioso; es decir, en su mayoría se muestra a favor de la lengua aymara. También adoptan una actitud favorable para el aprendizaje y difusión de esta lengua.

## CONCLUSIONES

La investigación ha permitido arribar a las siguientes conclusiones:

1. En el año 2011, los estudiantes de la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, son en su mayoría nacidos en Tacna (76,7 %; ver cuadro 4 y figura 1); del total solo el 4,8 % tiene como primera lengua el aymara; el 93,8 % es hispanohablante (ver cuadro 5 y figura 2). De los 146 encuestados, el 80,0 % afirmó tener algún parentesco aymara, y se ha podido verificar que el aprendizaje de esta lengua ha menguado notablemente generación tras generación (ver cuadro 7 y figura 4).
2. La mayoría se mostró poco prejuicioso ante la idea de que el aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva (ver cuadro 8 y figura 5); del mismo modo, poco prejuicioso (ver cuadro 14 y figura 11), ante el hecho de que si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de aprender y, respecto a que no es significativo para el Perú recuperar el aymara (Ver cuadro 17 y figura

- 14). El 76,0 % consideró que aprender esta lengua les ofrecerá algún futuro mejor (ver cuadro 26 y figura 23).
3. El 7,5 % se mostró de acuerdo con que los esfuerzos para recuperar el aymara son inútiles porque con el tiempo siempre desaparecerá (ver cuadro 28 y figura 25). Por otro lado, el 9,9 % consideró en alguna medida que el aprendizaje del aymara no es importante para su desempeño profesional. En resumidas cuentas, más de la mitad de los estudiantes universitarios (58,2 %) se ubicó en el nivel poco prejuicioso (ver cuadro 31).
  4. En torno a las actitudes para el aprendizaje del aymara, sobre si ésta es la lengua por excelencia de los tacneños, la mitad de los alumnos de la Facultad de Humanidades expresó estar ni de acuerdo ni en desacuerdo (ver cuadro 35 y figura 32). Además, el 60,3 % señaló favorablemente que en las carreras de la docencia y de comunicadores sociales se debe exigir que sepan aymara (ver cuadro 37 y figura 34); y para poder respetar los derechos de los aymarahablantes, más del 61,0 % refirieron favorablemente y muy favorablemente que los funcionarios sean bilingües (ver cuadro 40).

5. La mayoría de los estudiantes universitarios estuvo muy de acuerdo (43,2 %) y de acuerdo (39,0 %) con que no hay que dejar morir el aymara (ver cuadro 46 y figura 43); asimismo, la mayoría de ellos se mostraron favorable y muy favorablemente en respetar y apoyar a esta lengua (ver cuadros 47 y 51). Además, más del 67,0 % se mostró favorable y muy favorable en hacer el esfuerzo para poder aprender el aymara bien (ver cuadro 54); el 45,9 % refirió que se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos; conjuntamente, una quinta parte estuvo más decidido para tal propósito (ver cuadro 57 y figura 54). En suma, más de la mitad de los estudiantes adoptaron una actitud favorable hacia el aymara.
  
6. Existe una *relación directa* entre las creencias y la reacción subjetiva; entre la primera y la preferencia lingüística; entre las creencias y el tratamiento social hacia el aprendizaje de la lengua aymara. También existe una *relación directa* entre los juicios y la reacción subjetiva; entre el primero y la preferencia lingüística; entre los juicios y el tratamiento social. En fin, existe una relación directa entre los prejuicios y las actitudes hacia el aprendizaje del aymara; todo lo anterior con un nivel de significancia del 5 %.

## RECOMENDACIONES

1. En todos los niveles educativos, especialmente en las universidades, se debe realizar campañas de promoción y dignificación del aymara a fin de que esta lengua perdure para otras generaciones. Se debe disolver los prejuicios lingüísticos hacia el aymara mediante el entendimiento de que no es mejor ni peor que otras lenguas del mundo, y en su lugar, afianzar la identidad lingüístico-cultural. Para estas tareas es clave la función social de los profesores y profesionales del campo de comunicación.
2. En el nuevo currículo de estudios se debe propiciar el aprendizaje de la lengua aymara, no sólo para los que estudian la especialidad de Lengua, Literatura y Comunicación intercultural, sino también para las demás especialidades o carreras de la Facultad de Humanidades. A nivel de las maestrías y doctorados se debe reajustar los requisitos de idioma como sigue: "Acreditar el dominio de una lengua originaria del Perú y/o una extranjera", previa inclusión en la Ley Universitaria.

3. En la Región Tacna, los que asumen los órganos de dirección y planificación de las políticas educativas de todos los niveles educativos, deben aportar más comprometidamente en fortalecer la educación intercultural con perspectivas de dominio de tres lenguas: español – aymara – idioma extranjero. Es muy importante señalar, además, que la comunidad lingüística aymara debe enseñar con mayor lealtad e identidad cultural a sus hijos la lengua que le es propia y original.
4. Se sugiere a los futuros tesisistas abordar el problema de la identidad lingüístico-cultural en relación con el aymara de los padres de familia; probablemente los resultados revelen el por qué no enseñan su idioma a sus descendientes.
5. El procedimiento metodológico como los instrumentos de esta investigación pueden ser adaptados para otros trabajos sobre el problema de los prejuicios y actitudes hacia el aymara en otras regiones del Perú como en el extranjero; además, los nuevos tesisistas pueden investigar sobre otras lenguas andinas como amazónicas con estos mismos parámetros.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AMORRORTU, Esti, ORTEGA, Ane, IDIAZABAL, Itziar y BARREÑA, Andoni (2009). *Actitudes y Prejuicios de los Castellanohablantes hacia el Euskera*. Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, 354 pp.
- APAZA, Ignacio (2007). *Estudios de Lingüística y Sociolingüística Andina*. La Paz, Instituto de Estudios Bolivianos, 345 pp.
- AREA DE LENGUA, LITERATURA Y GESTIÓN EDUCATIVA (2011). *"Proyecto de Creación de la Escuela Académico-Profesional de Lengua y Literatura"*, Tacna, Facultad de Humanidades/ Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann, pp. 16-19.
- AYALA, José Luis (2002). *Literatura y Cultura Aymara*. Lima, Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 454 pp.
- CALLO, Saturnino (2007). *Diccionario Aymara Castellano/ Kamisaraki*. Tacna, Perúgrafía SAC, 429 pp.
- CASTILLA DEL PINO, Carlos (2009). *Conductas y Actitudes*. Córdoba-España, Tusquets, 280 pp.
- GAMERO, Estela (2000). *Wiñaya Aymara Aru/ Eterna Voz Aymara*. Tacna, "El Tigre", 210 pp.
- HUERTA, Moisés (2001). *Enseñar y Aprender Significativamente*. Lima, Editorial San Marcos, 232 pp.

- MARÓN, Elisbán (2006?) *Aymara Yatiqañani/ Aprendamos Aymara*. Tacna, Aguilar Editorial & Imprenta, Vol. 1, 180 pp.
- MORENO, Juan Carlos (2002). *La dignidad e Igualdad de Lenguas: Crítica de la Discriminación Lingüística*. Madrid, Segunda Reimpresión, Primera Edición 2000, Alianza Editorial, 316 pp.
- PACHECO, Juvenal (1994). *Filosofía Inka y su Proyección al Futuro*. Cusco, Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de San Antonio Abad, 332 pp.
- PALOS, José y otros (2005). *Estrategias para el Desarrollo de Temas Transversales del Currículum*. Primera edición española 2000, Primera edición, Lima, Empresa Editora El Comercio, 237 pp.
- PRADO, Josefina (2004). *Didáctica de la Lengua y la Literatura para Educar en el Siglo XXI*. Madrid, Editorial La Muralla, 465 pp.
- ROJAS, Íbico (1997). *Lingüística y Comunicación*. Lima, Editorial San Marcos, 412 pp.
- SAAVEDRA, José Luis [Compilador], (2007). *Educación Superior, Interculturalidad y Descolonización*. La Paz, Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana, Fundación PIEB, 364 pp.
- TUSÓN, Jesús (2003). *Los Prejuicios Lingüísticos*. Barcelona, Segunda Edición, Octaedro, 127 pp.

ZARIQUIEY, Roberto [Editor], (2003). *Actas del V Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe "Realidad Multilingüe y Desafío Intercultural. Ciudadanía, Cultura y Educación"*. Lima, Cooperación Alemana al Desarrollo (GTZ), Pontificia Universidad Católica del Perú, 523 pp.

## WEBGRAFÍA

BILANIUK, Laada. "Gender, Language Attitudes, and Language Status in Ukraine". (en línea), University of Washington, Seattle, 2003. Disponible en: <http://www.jstor.org/pss/4169240> [Consultada: 2 de febrero del 2011].

COMITÉ DE SEGUIMIENTO DE LA DECLARACIÓN UNIVERSAL DE DERECHOS LINGÜÍSTICOS. "**Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos**". (PDF), Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona, Barcelona, Abril de 1998. Disponible en: <http://www.linguistic-declaration.org/versions/espanyol.pdf> [Consultada: 8 de febrero del 2011].

CONSELLO DA CULTURA GALEGA. "**Actitudes Lingüísticas**", (En línea), Consello da Cultura Galega, Galicia, 2003. Disponible en: <http://www.consellodacultura.org/arquivos/cdsq/loia/socio.php?idioma=3&id=5> [Consultada: 10 de enero del 2011].

GODENZZI, Juan Carlos. "Cultura de Paz, Bilingüismo e Interculturalidad", en el boletín Coiné, Departamento Académico de Humanidades – Universidad del Pacífico, Año I, N° 2, Lima, agosto de 1998, en: <http://www.up.edu.pe/coine/Boletin2/TRASFONDO.html>, [Consultada: 29 de setiembre del 2009].

GODENZZI, Juan Carlos. ***“Globalización, Multilingüismo y Educación: El Caso Perú”***. (En línea), Organización de Estados Iberoamericanos Para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Actualizado el 30 de enero del 2011. Disponible en: [http://www.campus-oei.org/tres\\_espacios/icolocquio13.htm](http://www.campus-oei.org/tres_espacios/icolocquio13.htm) [Consultada el 2 de febrero del 2011].

LÓPEZ, Cristina. ***“La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: El Componente Cultural en la Enseñanza de ELE a Través de los Medios de Comunicación y su Aplicación en el Aula”***. (PDF), Salamanca, mayo del 2005. Disponible en: <http://www.educacion.es/redede/biblioteca2005/lopez.shtml> [Consultada el 2 de febrero del 2011].

MARTINEZ MATOS, Hernán y MORA, Elsa. ***“La identidad lingüística y los trastornos del habla”***, [online], *Boletín de Lingüística*, Vol. 20, N° 29, Págs. 85-101, Caracas, jun. 2008. Disponible en: [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0798-97092008000100004&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97092008000100004&lng=es&nrm=iso) [Consultada el 12 enero del 2011].

MORALA, José. ***“Actitudes Lingüísticas y Modelos de Lengua en la Red”***, (PDF), en *Norme Linguistique et Société*, N° 12, presentado en 1999, Universidad de León, León, dirigido por José Carlos Herrera, 2003. Disponible en: <http://www3.unileon.es/dp/dfh/jmr/biblioteca/Valenciennes.pdf> [Consultada: 10 de enero del 2011 ].

MORENO, Juan Carlos. **"Dignidad e Igualdad de Lenguas"**, (En Línea), Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, Alianza Editorial, 2000. Disponible en: <http://www.andalucia.cc/adarve/dignidad-lenguas.htm> [Consultada: 22 de enero del 2011].

MORENO, Juan Carlos. **"Lengua/ Nacionalismo en el Contexto Español"**, (PDF), Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, 29 jun. 2010, Disponible en: [http://bretemas.blogaliza.org/files/2010/06/Texto\\_Juan\\_Carlos\\_Moreno\\_Cabrera.pdf](http://bretemas.blogaliza.org/files/2010/06/Texto_Juan_Carlos_Moreno_Cabrera.pdf) [Consultada: 17 de enero del 2011].

RESQUEJO, María Isabel. **"Identidad Lingüística y Educación Emancipadora: Debates y Propuestas desde la Lingüística Social"**. Majo Producciones, 2001, Tucumán, 1 oct. 2005. Disponible en: [http://www.espaciologopedico.com/articulos/articulos2.php?Id\\_articulo=881](http://www.espaciologopedico.com/articulos/articulos2.php?Id_articulo=881) [Consultada: 2 de febrero del 2011].

ROJO, Vanesa y otros. **"Una Aproximación a las Actitudes Lingüísticas del Alumnado Autóctono e Inmigrante en Euskadi y Cataluña"**, (PDF), en la Revista de Psicodidáctica, Vol. 10, Nº 1, pp. 75-83, Universidad del País Vasco, Vasco, Euscal Herrico Unibertsitatea, 2005. Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/175/17514745007.pdf> [Consultada: 11 de enero del 2011].

STROPPIA, María Cecilia. “**¿Estigmatización o Desconocimiento? Los Docentes de Lengua Frente a la Diversidad Lingüística y Cultural**”. (PDF), Universidad Nacional de Rosario, Santa Rosa – Argentina, s.f., Disponible en: <http://www.fchst.unlpam.edu.ar/iciels/235.pdf> [Consultada: 2 de febrero del 2011].

TORRES, Rosa María. “Dime Cómo te Relacionas con el Lenguaje y te Diré Cómo Enseñas”. (PDF), Instituto Fronesis, Buenos Aires, 1999. Disponible en: [http://www.fronesis.org/imagen/rmt/documentosrmt/texto\\_Dime%20como%20te%20relacionas%20con%20el%20lenguaje.pdf](http://www.fronesis.org/imagen/rmt/documentosrmt/texto_Dime%20como%20te%20relacionas%20con%20el%20lenguaje.pdf) [Consultada: 2 de febrero del 2011].

TUSÓN, Jesús. “**Prejuicios Lingüísticos y Enseñanza**”. (En línea), Signos, Teoría y práctica de la educación, N° 11, pp. 22-27, Valencia, enero-marzo de 1994. Disponible en: [http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo\\_id=631](http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=631) [Consultada: 17 de enero del 2011].

TUSÓN, Jesús. “**Los Prejuicios Lingüísticos**”. (En línea) Editorial Octaedro, Barcelona, noviembre del 2010. Disponible en: <http://www.edicionesmagina.com/OCTart.asp?id=es&libro=07023&txt=Los%20prejuicios%20ling%FC%EDsticos> [Consultada: 3 de febrero del 2011].

VAN DIJK, Teun. “**Ideología y Discurso, una Introducción Multidisciplinaria**”. (En línea) Universidad Pompeu de Fabra, Barcelona, 2003. Disponible en:

<http://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=Nz4iy0RNuTYC&oi=fnd&pg=PA13&dq=ideolog%C3%ADa+y+discurso+van+dijk&ots=4NFaLxIIOb&sig=gjZEqwz8FO2OOiEr4U7PNY81v3Y#v=onepage&q&f=false> [Consultada: 3 de febrero del 2011].

VIGIL, Nila. **“Las Lenguas de la Selva y las Políticas Lingüísticas en el Perú”**. (PDF), Disponible en: <http://members.tripod.com.pe/nilavigil/politicas-ling-am.html> [Consultada: 8 de febrero del 2011].

YATACO, Miriam. **“Derechos Lingüísticos, Política Idiomática y Planificación Lingüístico-Educativa en el Perú”**. (PDF), New York University, Lima, 25 de enero del 2010. Disponible en: [http://www.linguistic-rights.org/miryam-yataco/Derechos\\_Linguisticos\\_Politica\\_Idiomatica\\_y\\_Planificacion\\_Linguistico\\_Educativa\\_en\\_Peru\\_Miryam\\_Yataco\\_New\\_York\\_University.pdf](http://www.linguistic-rights.org/miryam-yataco/Derechos_Linguisticos_Politica_Idiomatica_y_Planificacion_Linguistico_Educativa_en_Peru_Miryam_Yataco_New_York_University.pdf) [Consultada: 8 de febrero del 2011].

## ANEXOS

### Anexo 1

#### CUESTIONARIO 1 (Plantilla) PERCEPCIONES HACIA LA LENGUA AYMARA

Se está realizando un estudio sobre las opiniones hacia el aprendizaje del AYMARA. Necesitamos su valiosa colaboración para responder a unas preguntas y garantizamos su anonimato.

MARQUE CON UNA X EN LOS RECUADROS LA RESPUESTA QUE CREA POR CONVENIENTE:

I. Por favor, dígame su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes afirmaciones, entre muy en desacuerdo y muy de acuerdo.

ÍTEM	Muy en desacuer	En desacuer	Ni de acuerdo ni en	De acuerdo	Muy de acuerdo	Mide indicador
1.1 El aymara corresponde a una sociedad poco avanzada y primitiva.	1	2	3	4	5	C
1.2 El aymara es una lengua inútil.	1	2	3	4	5	C
1.3 Como el aymara no está estandarizada o normalizada, no sirve como seña de identidad nacional.	1	2	3	4	5	C
1.4 Que haya muchas lenguas como el aymara en el Perú, perjudica el desarrollo del país.	1	2	3	4	5	J
1.5 Lo ideal es que a cada país debe corresponderle sólo una lengua.	1	2	3	4	5	J
1.6 El aymara es una lengua que no tiene muchos hablantes y es primitiva para utilizarlo en la actualidad.	1	2	3	4	5	C
1.7 Si hay pocos aymarahablantes es porque es una lengua difícil de aprender.	1	2	3	4	5	C
1.8 Como el aymara no tiene escritura, es inferior a otras lenguas.	1	2	3	4	5	C
1.9 La lengua aymara no tiene normas gramaticales.	1	2	3	4	5	C
1.10 No es significativo para el Perú recuperar el aymara.	1	2	3	4	5	J
1.11 Lo ideal sería que en el Perú sólo se hable una lengua: el español.	1	2	3	4	5	J
1.12 Es de mala educación hablar en aymara cuando alguien no lo entiende.	1	2	3	4	5	J
1.13 El aymara es una carga para el Estado.	1	2	3	4	5	C

1.14 El aymara es una lengua muy interesante y bonita.	<u>5</u>	<u>4</u>	<u>3</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	J
1.15 El aymara sigue siendo una lengua de serranos pobres.	1	2	3	4	5	C
1.16 El aymara tiene menor riqueza léxica que el español.	1	2	3	4	5	C
1.17 El aymara es una lengua inferior que las demás lenguas importantes del mundo.	1	2	3	4	5	C
1.18 Me parece que el aymara es una lengua áspera.	1	2	3	4	5	J
1.19 Creo que aprender aymara no nos ofrece ningún futuro mejor.	1	2	3	4	5	C
1.20 El hablar aymara me haría sentir un ser inferior.	1	2	3	4	5	J
1.21 Los esfuerzos para recuperar el aymara son inútiles porque en el tiempo siempre desaparecerá.	1	2	3	4	5	C
1.22 Saber aymara es signo de atrasado.	1	2	3	4	5	C
1.23 En general, creo que el aprendizaje del aymara no es importante para mi desempeño profesional.	1	2	3	4	5	C

.../ continúa en la siguiente pág.

**Anexo 2**

**CUESTIONARIO 2 (Plantilla)  
ACTITUDES HACIA LA LENGUA AYMARA**

Se está realizando un estudio sobre las opiniones hacia el aprendizaje de la lengua AYMARA. Necesitamos su valiosa colaboración para responder a unas preguntas y garantizamos su anonimato.

MARQUE CON UNA X EN LOS RECUADROS LA RESPUESTA QUE CREA POR CONVENIENTE:

- II. Hablando de las acciones que se están llevando a cabo hacia la lengua AYMARA, dígame por favor, en qué medida está de acuerdo o no con las afirmaciones siguientes, entre muy en desacuerdo y muy de acuerdo:

ITEM	Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni	De acuerdo	Muy de acuerdo	Mide el
2.1 Aunque no sepa aymara, me considero cercana/o al mundo de esta lengua.	1	2	3	4	5	R
2.2 Desconozco el mundo en torno al aymara, pero me interesa.	1	2	3	4	5	R
2.3 Desconozco el mundo en torno al aymara y no me interesa.	5	4	3	2	1	R
2.4 Para mí, el aymara es la lengua por excelencia de los tacneños.	1	2	3	4	5	P
2.5 Es imprescindible que se exija que hablen aymara los funcionarios que trabajan de cara al público.	1	2	3	4	5	T
2.6 En profesiones, como por ejemplo los profesores o comunicadores sociales, se les debería exigir que sepan aymara.	1	2	3	4	5	T
2.7 Hace falta la política lingüística a favor del aymara.	1	2	3	4	5	T
2.8 Se deberían de respetar los derechos de los que no quieren aprender aymara.	5	4	3	2	1	P
2.9 Para poder respetar los derechos de las y los hablantes de aymara, los funcionarios deben ser bilingües.	1	2	3	4	5	T
2.10 Si se quiere salvar una lengua en peligro, hay que tomar medidas para favorecerla, aunque no gusten a todos.	1	2	3	4	5	T
2.11 Debería haber distintos ritmos en la promoción del aymara, no es igual una persona que otra, una localidad que otra.	1	2	3	4	5	T
2.12 Pedir que se sepa aymara para establecer la igualdad de lenguas en Tacna es lo justo.	1	2	3	4	5	T

2.13 Se debería pretender generalizar el aprendizaje del aymara a toda la población de la Región Tacna.	1	2	3	4	5	T
2.14 Es imprescindible gastar dinero público en la promoción de la lengua aymara.	1	2	3	4	5	T
2.15 No hay que dejar morir el aymara.	1	2	3	4	5	R
2.16 Estoy de acuerdo con que se apoye el aymara	1	2	3	4	5	R
2.17 Para que el aymara no se pierda, es necesario extender su uso, aunque pueda entenderse como una imposición.	1	2	3	4	5	T
2.18 Es un poco absurdo hacer tanto esfuerzo por el aymara cuando luego se ve que no se habla.	5	4	3	2	1	T
2.19 Los gastos que está teniendo la política lingüística a favor del aymara son insuficientes.	1	2	3	4	5	T
2.20 Hay que respetar el aymara.	1	2	3	4	5	R
2.21 El aymara está en peligro de desaparición.	1	2	3	4	5	R
2.22 Los y las niñas de la Región Tacna deben aprender aymara.	1	2	3	4	5	T
2.23 Haría el esfuerzo de aprender el aymara bien.	1	2	3	4	5	P
2.24 Me aseguraría de que mis hijos e hijas aprendan aymara correctamente.	1	2	3	4	5	P
2.25 Estaría dispuesto en participar en campañas para preservar el aymara.	1	2	3	4	5	P
2.26 En general, se debe aprender el aymara en el hogar y en todos los niveles educativos.	1	2	3	4	5	T

.../ continúa en la siguiente pág.

III. En el caso en que no esté dispuesto a aprender aymara, posicione en relación a las siguientes razones. (Respuesta múltiple. Elegir tantas opciones como se quiera). No estoy dispuesto a aprender aymara... (**Sólo responden los que NO quieran aprender aymara**)

3.1 Porque no tengo motivación suficiente.	
3.2 Porque no tengo tiempo.	
3.3 Porque el esfuerzo no me compensa.	
3.4 Porque tengo otras prioridades.	
3.5 Porque no me interesa en absoluto.	
3.6 Porque me parece muy difícil.	
3.7 Porque creo que no sería capaz de aprenderlo suficientemente bien.	
3.8 Porque no me dan suficientes facilidades.	
3.9 Porque no se me da bien aprender idiomas.	
3.10 Otras (especificar):	

POR FAVOR, COMPLETE SUS DATOS PERSONALES

NACÍ EN EL DEPARTAMENTO:

Tacna  Moquegua  Puno  Arequipa  Otro

MI EDAD: ..... SEXO: Masculino  Femenino

ESTUDIO EN LA ESCUELA DE: Comunicación  Educación

AÑO DE ESTUDIO: 1º  2º  3º  4º  5º

PRIMERA LENGUA QUE APRENDÍ: ESPAÑOL  AYMARA

OTRA  .....

OTRAS LENGUAS QUE SÉ: .....

EN MI ENTORNO FAMILIAR HABLAN AYMARA (o hablaban, si falleció. Puede marcar varios si es el caso):

PAPÁ  MAMÁ  ABUELO  ABUELA  TÍOS  OTROS

Le agradecemos francamente por su colaboración en el estudio que estamos realizando.

**Nota:** En el cuestionario N° 1(23 ítem), columna de mide el indicador, la letra J se refiere a los juicios; la letra C indica creencias. En el cuestionario N° 2 (26 ítem), columna de mide el indicador también, la letra T indica nivel de tratamiento social; letra P, nivel de preferencia lingüística; y la letra R, nivel de reacción subjetiva.

## Anexo 3: Base de datos

## DATOS DEMOGRÁFICOS

N°	L. DE NAC.	EDAD	SEXO	EAP	AÑO	1° LENGUA	OTRA LENG.
1	Moquegua	18	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	Aymara e Inglés
2	Tacna	21	Femenino	Comunicación	Quinto	Español	Inglés
3	Tacna	19	Femenino	Comunicación	Primero	Español	No precisa
4	Moquegua	23	Femenino	Comunicación	Quinto	Español	Inglés
5	Tacna	22	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	Inglés
6	Tacna	20	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	Inglés
7	Otro departamento	18	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	Portugués
8	Tacna	22	Masculino	Comunicación	Primero	Español	Japonés
9	Otro departamento	18	Femenino	Comunicación	Tercero	Español	No precisa
10	Tacna	18	Femenino	Comunicación	Tercero	Español	Inglés
11	Otro departamento	20	Femenino	Comunicación	Primero	Español	No precisa
12	Puno	18	Femenino	Comunicación	Segundo	Aymara	Español
13	Moquegua	19	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	Aymara
14	Tacna	16	Masculino	Comunicación	Primero	Español	No precisa
15	Tacna	19	Femenino	Comunicación	Tercero	Español	No precisa
16	Tacna	19	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
17	Tacna	16	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
18	Tacna	22	Masculino	Comunicación	Tercero	Español	No precisa
19	Tacna	22	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	Inglés
20	Moquegua	17	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
21	Puno	17	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
22	Tacna	20	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	No precisa
23	Tacna	25	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	Aymara
24	Tacna	22	Masculino	Comunicación	Tercero	Español	Inglés
25	Tacna	24	Femenino	Comunicación	Cuarto	Español	Inglés
26	Tacna	21	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	Inglés
27	Tacna	23	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	Inglés
28	Tacna	24	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	No precisa
29	Tacna	19	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
30	Tacna	23	Masculino	Comunicación	Cuarto	Español	No precisa
31	Tacna	17	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	Inglés
32	Tacna	17	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	Inglés
33	Otro departamento	20	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	Quechua
34	Tacna	19	Masculino	Comunicación	Primero	Español	No precisa

35	Tacna	23	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	Inglés
36	Tacna	23	Masculino	Educación	Tercero	Otro	Inglés
37	Puno	20	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
38	Tacna	25	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
39	Puno	19	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
40	Tacna	19	Femenino	Educación	Segundo	Español	Inglés y Francés
41	Tacna	17	Masculino	Educación	Primero	Español	No precisa
42	Tacna	18	Masculino	Educación	Primero	Español	No precisa
43	Tacna	25	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
44	Tacna	20	Masculino	Educación	Tercero	Español	No precisa
45	Tacna	19	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
46	Otro departamento	32	Masculino	Educación	Tercero	5	Inglés
47	Tacna	25	Masculino	Educación	Quinto	Español	Inglés
48	Otro departamento	20	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
49	Tacna	28	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
50	Otro departamento	21	Femenino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
51	Tacna	19	Masculino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
52	Tacna	19	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
53	Tacna	18	Femenino	Educación	Primero	Español	Inglés
54	Tacna	18	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
55	Tacna	19	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
56	Tacna	23	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
57	Tacna	20	Femenino	Educación	Primero	Español	Inglés
58	Tacna	19	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
59	Tacna	21	Femenino	Educación	Quinto	Español	Inglés
60	Tacna	19	Masculino	Educación	Tercero	Español	No precisa
61	Tacna	20	Femenino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
62	Tacna	22	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
63	Tacna	24	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
64	Tacna	24	Masculino	Educación	Quinto	Español	No precisa
65	Tacna	19	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
66	Tacna	19	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
67	Tacna	25	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
68	Tacna	16	Masculino	Educación	Primero	Español	Japonés
69	Tacna	21	Femenino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
70	Tacna	20	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
71	Puno	18	Masculino	Educación	Segundo	Aymara	No precisa

72	Tacna	25	Masculino	Educación	Tercero	Español	No precisa
73	Tacna	18	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
74	Tacna	25	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
75	Moquegua	22	Masculino	Educación	Quinto	Español	Inglés
76	Tacna	23	Femenino	Educación	Quinto	Español	Aymara y Japonés
77	Puno	18	Femenino	Educación	Segundo	Español	Inglés
78	Tacna	23	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
79	Otro departamento	21	Masculino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
80	Tacna	18	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
81	Tacna	18	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
82	Tacna	18	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
83	Tacna	21	Femenino	Educación	Cuarto	Español	No precisa
84	Tacna	20	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
85	Tacna	19	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
86	Tacna	22	Masculino	Educación	Cuarto	Aymara	No precisa
87	Puno	22	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
88	Tacna	17	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
89	Tacna	22	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
90	Tacna	20	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
91	Tacna	22	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
92	Tacna	19	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
93	Puno	22	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
94	Puno	20	Femenino	Educación	Tercero	Español	Inglés
95	Puno	20	Masculino	Educación	Cuarto	Aymara	Inglés
96	Tacna	23	Femenino	Educación	Quinto	Español	Inglés
97	Tacna	21	Masculino	Educación	Quinto	Español	Inglés
98	Tacna	21	Femenino	Educación	Segundo	Español	Inglés
99	Tacna	22	Masculino	Educación	Segundo	Español	Inglés
100	Tacna	18	Masculino	Educación	Segundo	Español	No precisa
101	Tacna	18	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
102	Tacna	19	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
103	Tacna	27	Femenino	Comunicación	Cuarto	Español	No precisa
104	Tacna	20	Masculino	Educación	Tercero	Español	No precisa
105	Tacna	18	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
106	Tacna	17	Femenino	Educación	Primero	Español	Aymara
107	Puno	22	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
108	Puno	19	Masculino	Educación	Segundo	Español	Inglés

109	Tacna	19	Masculino	Educación	Primero	Español	No precisa
110	Tacna	18	Masculino	Educación	Primero	Español	Inglés
111	Tacna	22	Femenino	Educación	Segundo	Español	Inglés
112	Tacna	18	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
113	Tacna	18	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
114	Tacna	22	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
115	Puno	22	Femenino	Educación	Tercero	Aymara	No precisa
116	Tacna	21	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
117	Puno	22	Masculino	Educación	Quinto	Español	No precisa
118	Tacna	18	Masculino	Educación	Segundo	Español	Inglés
119	Tacna	22	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
120	Puno	21	Femenino	Educación	Cuarto	Aymara	Inglés
121	Tacna	20	Femenino	Educación	Quinto	Español	No precisa
122	Tacna	17	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
123	Tacna	22	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
124	Tacna	18	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
125	Tacna	20	Femenino	Educación	Tercero	Español	Inglés
126	Tacna	21	Femenino	Educación	Cuarto	Español	Inglés
127	Tacna	19	Masculino	Educación	Primero	Español	No precisa
128	Puno	19	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
129	Tacna	18	Masculino	Educación	Segundo	Español	Inglés
130	Puno	20	Femenino	Educación	Segundo	Aymara	Inglés
131	Puno	17	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
132	Tacna	20	Femenino	Educación	Segundo	Español	No precisa
133	Tacna	23	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
134	Tacna	18	Femenino	Educación	Primero	Español	No precisa
135	Tacna	24	Femenino	Educación	Tercero	Español	No precisa
136	Tacna	24	Femenino	Educación	Quinto	Español	Inglés
137	Tacna	24	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	No precisa
138	Tacna	25	Masculino	Comunicación	Primero	Español	No precisa
139	Arequipa	23	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	No precisa
140	Otro departamento	22	Masculino	Comunicación	Tercero	Español	Inglés
141	Puno	21	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	Inglés
142	Tacna	19	Femenino	Comunicación	Primero	Español	No precisa
143	Tacna	20	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
144	Tacna	20	Masculino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
145	Tacna	24	Masculino	Comunicación	Quinto	Español	Inglés

146	Tacna	21	Femenino	Comunicación	Segundo	Español	No precisa
-----	-------	----	----------	--------------	---------	---------	------------

**RESULTADOS DEL CUESTIONARIO 1  
PERCEPCIONES HACIA LA LENGUA AYMARA  
(PUNTUACIÓN DIRECTA)**

N°	ITEM																							T
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	1	5	1	1	1	3	1	1	1	1	1	31
2	2	2	2	2	2	1	3	2	3	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	46
3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	2	4	2	3	2	3	2	1	2	1	1	48
4	3	2	2	3	2	3	4	3	3	1	2	3	2	4	1	2	2	3	2	2	3	2	2	56
5	2	1	1	2	3	2	4	2	3	1	2	3	2	4	1	3	2	2	2	1	3	1	2	49
6	4	3	1	1	1	3	2	3	3	1	1	5	1	4	3	3	1	3	4	1	1	1	4	54
7	2	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	30
8	2	1	2	2	2	4	2	1	1	1	4	3	2	4	3	2	2	4	3	2	3	3	3	56
9	2	2	2	2	4	3	3	1	2	1	3	3	1	3	3	2	1	2	2	1	2	1	1	47
10	1	1	1	1	4	2	2	1	1	1	5	4	2	5	1	3	1	1	1	1	1	1	1	42
11	1	1	1	1	1	2	4	3	3	1	1	1	1	5	1	3	1	3	1	1	2	1	3	42
12	2	1	1	1	3	2	3	2	3	2	1	3	1	4	2	2	2	2	2	2	2	1	2	46
13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	5	3	2	2	1	1	1	2	1	1	32
14	4	1	4	1	3	3	1	1	3	1	1	1	1	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	37
15	3	1	1	3	5	5	5	2	1	3	3	4	3	4	3	5	5	3	5	3	3	3	3	76
16	2	2	1	3	4	2	3	2	2	3	4	2	2	5	1	3	1	2	1	1	2	1	1	50
17	3	2	2	2	2	2	2	3	3	1	2	2	2	4	2	2	1	1	2	2	3	2	2	49
18	2	2	1	1	2	2	1	2	3	1	2	2	5	5	1	3	2	2	2	1	5	1	1	49
19	4	3	3	1	3	5	5	4	4	4	2	3	2	2	1	5	3	4	5	3	4	3	3	76
20	1	1	1	1	1	1	2	1	3	1	1	1	1	4	1	3	1	1	1	1	1	1	1	31
21	2	2	2	1	1	2	2	2	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	45
22	2	2	4	2	2	2	2	2	3	2	2	2	2	4	2	2	2	3	3	2	2	2	4	55
23	1	1	1	1	2	2	2	2	3	2	2	3	2	5	1	2	2	2	2	2	2	1	2	45
24	3	1	1	1	3	2	2	2	1	1	2	2	2	5	3	3	1	4	2	2	3	2	4	52
25	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	25
26	2	2	1	1	1	1	1	1	3	1	1	1	1	5	1	3	2	2	2	2	1	2	3	40
27	1	2	3	3	2	2	2	1	2	2	4	2	2	2	1	2	1	2	3	2	1	1	2	45
28	1	1	1	2	1	4	1	2	2	1	1	3	2	4	1	1	2	3	2	2	2	1	1	41
29	1	1	2	5	3	4	2	2	3	2	4	5	2	3	3	3	2	2	2	2	2	2	4	61
30	1	1	2	1	1	1	2	1	1	1	1	3	1	5	1	1	1	2	1	1	2	1	1	33

31	1	1	3	2	2	2	2	2	3	2	2	3	2	4	2	2	3	2	2	2	2	1	2	49
32	2	1	1	2	3	3	2	4	2	1	3	2	3	4	2	2	3	3	3	2	3	2	3	56
33	2	2	2	1	1	2	2	2	2	1	1	1	1	4	2	2	2	2	2	2	1	1	2	40
34	2	2	1	1	1	2	4	1	4	1	1	1	1	4	1	2	1	1	1	2	4	1	1	40
35	2	2	3	2	1	3	3	2	3	2	2	2	2	4	1	3	3	3	3	2	3	3	3	57
36	3	3	3	3	3	3	1	1	3	1	3	2	5	3	3	3	3	3	3	3	3	2	2	62
37	1	1	3	1	2	3	4	3	4	1	1	1	1	5	1	3	2	2	1	1	1	1	2	45
38	1	1	3	1	1	3	4	2	4	1	1	4	1	5	1	3	2	2	2	2	2	1	1	48
39	4	1	2	1	2	2	2	3	4	3	2	1	1	3	3	2	3	4	4	3	4	2	2	58
40	2	3	2	2	3	3	3	2	2	2	2	2	2	1	2	2	2	3	3	2	3	2	2	52
41	2	5	4	5	3	4	3	3	2	4	1	3	2	3	1	3	4	3	3	2	3	2	2	67
42	1	4	4	2	2	1	2	2	3	2	2	3	1	4	3	3	1	3	2	2	2	1	2	52
43	2	1	1	1	2	4	3	1	4	2	1	4	1	2	1	2	2	2	1	2	4	1	2	46
44	2	2	3	2	2	2	2	2	2	2	2	3	2	2	3	2	3	3	2	2	4	3	2	54
45	3	1	2	2	2	4	2	1	2	3	1	2	1	4	1	2	1	2	2	2	2	2	2	46
46	1	1	1	1	1	2	3	1	3	1	1	2	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	33
47	2	2	2	2	2	4	2	2	2	2	2	4	2	1	2	4	2	2	2	2	2	2	2	51
48	2	1	1	1	1	1	2	1	3	1	1	1	1	5	1	3	1	1	1	1	1	1	1	33
49	4	3	2	1	3	3	4	2	3	2	3	4	2	4	1	3	2	3	2	1	3	2	3	60
50	1	1	2	1	1	1	2	3	3	2	3	2	1	5	1	1	1	2	2	1	2	1	2	41
51	2	1	1	1	2	2	1	2	2	2	2	1	2	2	1	3	2	2	2	2	2	2	2	41
52	2	1	2	2	1	3	3	3	4	3	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3	64
53	2	1	2	1	3	2	3	1	3	2	3	3	2	4	1	2	2	2	2	1	2	2	2	48
54	2	2	3	2	2	2	2	2	3	2	2	2	2	4	2	3	2	3	2	2	2	3	2	53
55	3	2	1	2	2	2	1	2	3	2	2	4	5	1	3	2	2	2	2	1	2	1	1	48
56	3	1	1	3	1	5	5	5	2	1	3	3	4	3	4	3	5	5	3	5	3	3	3	74
57	1	1	1	1	1	1	3	2	3	1	1	4	1	5	1	3	2	2	1	1	1	1	1	39
58	4	2	1	3	2	4	2	1	4	1	2	3	1	4	2	3	4	3	2	4	2	1	2	57
59	2	1	2	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	1	2	2	2	1	2	1	2	41
60	1	1	3	1	1	2	2	1	3	2	1	1	1	4	4	3	3	3	3	2	4	3	3	52
61	1	1	1	1	1	1	3	1	3	1	1	1	1	3	1	3	1	1	1	1	1	1	1	31
62	2	1	2	1	2	2	2	1	3	2	2	2	1	4	2	3	2	2	2	2	2	1	2	45
63	1	2	2	3	3	3	4	3	3	3	4	3	3	3	2	3	3	4	3	2	3	2	3	65
64	5	3	3	5	5	5	3	3	4	3	4	4	3	3	3	5	5	4	4	4	4	3	5	90
65	2	1	1	3	4	3	3	2	3	3	2	3	2	4	4	2	2	3	2	2	2	2	2	57
66	2	2	2	1	2	2	3	2	3	2	3	2	3	4	1	3	2	3	2	1	3	2	3	53
67	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	30
68	1	1	1	2	4	3	2	1	2	2	2	1	2	4	2	2	2	3	2	2	3	2	2	48
69	2	1	1	2	1	1	2	1	1	1	1	1	1	5	1	3	1	1	1	1	2	1	2	34

70	3	2	1	1	2	3	3	2	3	1	1	1	1	5	1	2	1	2	1	1	1	1	40
71	1	1	1	1	1	1	4	1	2	1	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	31
72	1	1	2	1	3	1	2	1	2	1	2	3	1	4	1	1	1	1	1	1	1	1	34
73	2	1	5	1	3	3	2	3	3	4	1	1	1	5	1	3	1	2	2	3	1	1	50
74	2	1	1	1	3	3	1	2	1	1	2	1	1	2	1	2	2	1	1	1	2	1	34
75	1	1	1	1	1	1	3	1	3	1	2	2	1	5	1	1	1	1	1	1	2	1	34
76	3	2	3	3	2	3	2	2	2	3	3	3	2	2	2	3	2	2	3	2	2	2	55
77	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	3	1	5	1	1	1	2	1	1	2	1	32
78	1	1	1	2	2	3	3	3	2	2	2	2	4	2	2	2	2	1	2	2	2	1	45
79	2	2	2	2	1	2	2	2	4	2	2	2	2	3	2	4	3	2	1	1	2	1	47
80	2	2	2	1	1	1	2	1	4	2	2	2	2	3	1	1	1	2	2	1	1	1	38
81	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	2	3	2	4	1	2	2	3	2	1	2	1	52
82	2	2	2	1	2	4	1	2	2	1	2	1	5	1	2	2	2	2	2	2	2	1	44
83	1	1	1	2	3	1	1	1	2	1	1	2	1	4	1	2	2	2	1	1	1	1	34
84	2	1	2	1	2	2	2	3	3	2	1	1	1	5	1	3	1	1	1	1	3	2	42
85	2	2	2	1	2	3	2	3	2	2	2	3	4	3	3	1	2	1	1	1	1	1	47
86	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	1	5	1	1	1	2	1	1	1	1	31
87	1	5	5	5	5	4	3	5	5	5	5	4	5	5	5	5	5	5	5	5	4	5	106
88	3	2	2	2	2	2	4	3	2	2	2	3	2	3	2	3	3	3	3	4	3	2	60
89	3	2	2	2	2	3	2	2	2	3	3	3	3	3	2	2	2	2	3	2	2	2	54
90	1	2	2	2	1	2	2	1	2	2	2	3	2	1	2	3	2	2	2	1	2	2	43
91	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	25
92	1	2	2	2	2	3	2	3	2	2	2	2	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2	49
93	2	2	2	1	1	2	1	1	2	2	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2	2	2	38
94	3	2	2	2	2	1	2	1	2	2	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2	2	2	41
95	1	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	3	1	1	31
96	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	5	1	1	1	1	1	1	1	1	36
97	1	1	2	3	2	2	2	3	1	2	3	3	2	4	2	3	2	3	2	2	3	2	53
98	1	1	1	1	2	1	2	2	1	2	2	3	2	4	1	3	2	2	2	2	1	1	40
99	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	1	3	1	5	1	2	1	1	1	1	1	1	33
100	1	1	1	2	1	1	3	2	3	1	1	1	2	5	1	2	1	1	1	1	1	1	35
101	1	1	2	1	1	3	2	1	2	2	1	3	1	5	2	2	2	2	2	2	2	1	43
102	2	1	2	1	1	1	2	2	2	1	2	3	2	5	1	1	2	2	2	1	2	1	41
103	4	1	1	1	1	4	1	3	1	1	3	1	5	1	3	1	1	1	1	1	1	1	39
104	2	1	3	2	2	3	2	4	2	2	2	4	2	4	2	4	2	4	2	2	2	2	57
105	2	2	3	4	1	3	3	4	3	1	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	3	1	58
106	2	2	2	1	2	2	3	2	3	3	3	2	3	3	2	3	2	2	2	2	2	2	52
107	5	1	1	2	2	2	2	2	4	2	2	2	4	3	4	3	3	3	2	2	2	2	58
108	2	1	1	2	3	3	1	2	3	2	1	1	3	2	4	1	2	3	2	1	2	1	44

109	2	1	2	1	1	3	1	4	3	5	2	3	1	4	1	4	4	3	4	2	3	1	5	60
110	3	1	2	3	5	3	3	2	4	3	5	2	1	2	2	1	2	2	3	2	2	3	2	58
111	2	2	1	3	4	3	2	2	2	2	4	5	3	3	1	3	2	2	4	1	3	2	2	58
112	2	2	1	3	2	3	2	2	1	2	4	5	3	3	1	3	2	2	4	1	3	2	2	55
113	2	2	3	2	2	3	2	3	4	3	2	4	3	4	1	3	3	3	3	2	2	2	3	61
114	3	1	1	1	3	3	2	3	2	2	3	2	4	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	53
115	1	1	2	3	1	2	3	1	3	1	1	1	1	4	3	1	1	3	1	3	1	1	1	40
116	3	2	2	2	3	3	2	2	2	2	2	3	2	4	2	2	2	3	2	3	3	2	2	55
117	1	1	2	1	1	3	5	4	1	1	1	1	1	1	1	2	2	3	2	3	2	2	2	43
118	2	1	2	1	2	2	2	2	3	2	2	2	1	4	1	4	2	2	2	2	2	2	2	47
119	4	1	1	1	1	2	2	2	3	1	1	3	1	4	1	3	1	2	1	3	1	1	1	41
120	2	2	1	1	2	2	2	2	2	1	1	2	1	4	2	3	2	3	2	2	2	2	1	44
121	1	2	2	1	2	1	3	2	3	1	1	3	1	4	1	3	2	3	3	1	3	1	2	46
122	1	1	1	2	1	2	2	1	2	1	1	1	1	1	4	1	2	2	2	2	2	2	1	36
123	2	2	2	2	2	2	3	2	3	2	2	2	2	4	1	2	1	3	2	2	2	2	2	49
124	1	1	2	1	1	1	4	3	3	3	1	2	1	5	1	3	3	3	1	1	3	1	1	46
125	2	1	4	1	2	2	4	4	4	2	2	2	1	5	1	3	2	1	2	2	1	1	1	50
126	1	1	1	1	1	1	4	3	3	1	1	1	1	4	1	3	3	3	1	1	3	1	1	41
127	2	2	3	2	2	3	2	3	3	2	2	5	2	4	1	3	2	3	3	1	3	1	2	56
128	4	1	1	1	1	4	2	2	3	2	2	4	2	5	2	2	2	2	2	2	2	4	4	56
129	1	1	1	2	2	1	2	2	3	1	2	3	2	4	1	2	2	2	1	2	2	2	2	43
130	1	1	1	2	1	3	1	2	3	1	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	3	1	1	33
131	1	1	1	2	2	3	2	3	3	1	1	5	1	5	2	2	4	2	5	1	1	1	1	50
132	2	2	2	2	1	2	2	1	2	1	1	1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2	35
133	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2	4	2	4	2	2	2	3	2	1	3	1	1	51
134	2	2	2	2	4	2	3	2	2	2	2	4	2	4	2	2	2	3	2	1	3	1	1	52
135	2	1	1	1	1	2	2	1	2	1	1	3	1	5	1	1	1	2	2	1	1	1	2	36
136	1	2	2	1	5	4	4	4	4	2	4	1	3	2	3	2	4	4	4	4	2	3	3	68
137	3	2	3	3	3	3	4	4	4	3	2	4	3	3	3	3	3	3	3	3	4	3	4	73
138	2	2	2	1	1	2	3	2	3	1	1	4	2	4	1	2	2	2	1	1	2	2	2	45
139	4	1	2	2	1	4	4	2	2	2	2	2	1	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	51
140	2	2	2	2	2	2	1	3	1	2	1	1	1	2	2	2	1	3	1	2	2	1	1	39
141	1	2	3	2	1	2	4	1	3	2	4	1	2	2	2	4	3	2	4	4	4	2	2	57
142	3	1	2	2	2	2	3	2	3	2	2	3	3	4	2	3	2	3	2	1	3	2	2	54
143	3	2	2	1	3	3	2	2	3	2	3	4	4	2	5	4	1	3	3	4	4	1	4	65
144	3	1	3	2	1	3	4	4	3	2	2	2	2	4	2	3	2	3	3	2	3	2	3	59
145	2	3	4	2	2	4	2	2	4	3	2	4	2	3	1	4	1	3	3	2	2	2	2	59
146	1	1	1	1	2	2	2	2	3	2	2	3	1	5	1	3	3	2	1	3	2	1	1	45

**RESULTADOS DEL CUESTIONARIO 2**  
**ACTITUDES HACIA LA LENGUA AYMARA**  
**(PUNTUACIÓN DIRECTA)**

N°	ITEM																										T	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26		
1	5	5	1	3	1	5	5	3	3	3	3	5	5	1	5	5	5	3	5	5	1	5	5	5	5	5	5	102
2	4	4	2	2	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4	5	3	4	3	3	4	4	95	
3	3	5	2	3	3	4	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	2	5	5	5	5	5	5	5	102	
4	4	4	2	3	2	4	3	4	3	4	5	3	3	3	5	5	3	4	4	5	4	3	4	4	4	4	96	
5	4	4	3	5	4	4	4	5	4	4	3	3	3	4	5	4	3	4	4	5	3	4	4	3	4	4	101	
6	4	4	1	4	2	2	4	5	2	4	4	3	3	2	5	5	1	3	4	5	5	2	4	3	4	2	87	
7	4	5	1	3	5	5	5	3	5	5	5	4	3	3	5	5	3	2	5	5	4	5	5	4	5	5	109	
8	4	3	4	4	3	3	4	3	4	4	3	3	3	3	4	2	3	3	3	4	2	3	3	3	3	3	84	
9	4	4	3	3	3	3	2	5	3	2	3	4	3	4	4	4	4	4	4	5	4	3	3	3	3	3	90	
10	4	4	1	2	5	5	4	5	5	5	3	4	4	2	3	3	3	1	1	5	5	5	5	5	5	5	99	
11	5	2	1	1	4	3	4	5	5	4	4	3	2	5	5	4	3	1	1	4	5	3	4	3	3	3	87	
12	3	3	2	3	3	3	4	5	3	3	3	2	3	4	5	4	3	2	3	5	3	3	4	4	3	3	86	
13	5	3	1	3	5	5	5	3	5	5	5	3	3	3	5	5	4	4	4	5	3	5	5	5	5	5	109	
14	3	4	1	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	5	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	101	
15	4	4	1	3	2	3	2	1	1	1	2	3	3	3	1	2	3	3	3	1	1	3	2	3	4	4	63	
16	5	5	1	4	4	5	5	5	5	5	5	5	3	5	5	5	5	5	3	5	4	4	5	4	4	4	115	
17	4	3	5	3	4	3	4	3	5	4	3	3	3	3	4	4	3	4	3	4	4	4	3	3	3	4	93	
18	1	1	1	1	1	2	4	4	4	4	4	4	3	4	4	5	3	2	4	5	5	4	4	3	4	4	85	
19	3	4	2	2	2	2	4	2	4	4	4	2	2	1	4	3	1	5	3	4	4	1	5	2	3	2	73	
20	4	4	1	3	2	3	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	1	4	4	4	4	4	4	4	4	93	
21	4	4	2	3	3	3	3	4	3	3	3	3	2	3	3	4	3	2	3	2	2	2	2	3	3	3	75	
22	3	4	2	4	4	4	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4	3	4	3	3	4	4	3	3	94	
23	5	4	3	4	4	4	4	3	4	4	4	4	4	2	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	100	
24	2	4	2	2	4	4	4	4	3	3	4	3	3	3	4	4	4	3	4	4	4	3	4	3	2	4	88	
25	5	4	1	5	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	5	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5	114	
26	4	4	2	3	3	3	4	4	4	4	4	3	2	4	5	5	2	3	3	4	4	3	3	3	3	4	90	
27	1	2	3	3	3	4	5	5	4	4	4	5	1	2	3	2	4	2	3	3	2	5	4	3	3	4	84	
28	3	5	1	4	4	4	5	5	3	5	5	5	4	3	5	5	3	3	3	5	5	4	5	4	3	3	104	
29	4	3	3	3	2	1	4	5	2	4	4	1	1	4	3	3	1	4	3	4	4	2	1	1	2	2	71	
30	5	5	1	5	5	5	5	5	5	4	5	5	4	5	5	5	4	4	5	5	4	5	5	5	4	5	12	

31	2	4	2	3	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	4	5	4	3	2	4	4	4	3	3	3	4	4	92
32	4	3	2	3	3	4	4	4	4	4	3	3	2	4	4	3	4	4	4	4	4	3	3	3	3	3	3	88
33	3	4	2	4	4	4	5	4	4	5	4	4	4	4	5	5	3	2	4	5	4	4	4	4	4	4	4	103
34	4	4	1	2	4	4	4	4	1	5	3	4	3	3	4	4	3	3	2	5	5	4	4	4	4	3	3	90
35	3	2	3	2	3	3	4	3	3	4	4	3	3	3	5	4	3	3	3	5	4	3	3	2	4	3	85	
36	4	4	2	3	3	4	3	3	3	3	3	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3	3	4	4	3	3	83	
37	5	5	2	3	3	4	4	4	3	4	4	3	2	4	5	5	4	4	4	5	4	4	4	4	4	4	4	101
38	5	4	1	3	3	4	4	4	3	4	4	3	3	4	5	5	4	4	5	5	4	4	4	4	4	4	5	102
39	2	4	2	3	2	3	2	2	3	3	2	3	4	2	3	4	3	3	2	4	4	3	3	3	3	4	3	76
40	1	1	2	4	3	3	3	3	3	3	4	3	4	3	4	4	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	87
41	5	5	1	3	3	3	4	2	3	4	3	3	4	4	5	5	3	3	4	5	5	4	3	3	3	3	3	93
42	3	4	2	3	4	4	3	4	4	4	3	3	4	3	4	4	4	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	94
43	4	4	1	2	4	4	4	4	4	2	4	3	4	4	4	4	2	2	3	4	4	4	4	4	4	4	4	91
44	2	3	2	3	3	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	3	1	1	4	4	4	4	4	4	4	4	70
45	4	3	2	3	4	4	4	4	4	4	5	3	4	4	5	4	4	3	3	4	4	4	4	3	4	4	4	98
46	4	5	1	3	2	4	4	4	3	3	4	3	3	4	5	5	2	4	3	5	4	5	4	4	3	4	95	
47	2	4	2	2	4	1	1	1	4	4	4	4	4	2	5	4	4	2	5	5	2	5	5	4	4	4	4	88
48	5	4	1	3	4	4	4	5	4	5	5	3	4	4	4	4	4	2	3	5	4	4	4	4	4	4	4	101
49	5	4	2	3	3	4	4	3	3	3	4	3	3	2	5	4	4	4	3	4	3	4	4	4	4	4	4	93
50	4	4	2	3	4	3	4	3	4	3	4	4	4	4	4	4	3	3	3	4	4	3	4	4	4	4	4	94
51	2	2	1	2	2	2	3	3	2	2	2	1	2	2	2	1	2	2	2	3	2	2	1	1	2	2	2	50
52	3	3	3	3	3	3	2	3	3	2	3	3	4	3	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	78
53	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	3	3	3	4	5	5	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3	3	88
54	5	4	2	3	3	3	4	4	3	4	3	2	3	2	5	5	4	2	2	5	5	3	4	3	3	3	3	89
55	4	5	1	1	2	3	4	4	4	4	3	3	4	2	5	5	4	3	3	5	4	4	4	3	3	4	91	
56	4	4	1	3	2	3	2	1	1	1	3	3	3	1	3	3	3	1	1	3	2	3	2	3	4	4	64	
57	5	5	1	4	4	4	4	3	5	5	4	4	4	4	5	5	5	4	4	5	5	4	3	4	4	4	5	109
58	5	4	2	4	5	4	5	3	4	5	4	4	4	5	3	4	3	2	4	4	5	4	4	5	3	5	104	
59	4	4	4	4	4	4	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5	4	5	4	4	4	4	4	5	4	5	109
60	5	3	3	3	5	3	3	3	5	4	3	4	3	3	5	5	3	2	3	5	5	5	4	3	4	4	4	98
61	3	4	2	3	5	5	5	5	5	5	5	5	4	5	5	5	4	3	4	5	5	5	4	4	4	4	5	114
62	4	4	2	3	4	4	4	4	4	4	4	3	3	4	5	5	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	100
63	3	4	3	3	3	2	3	3	4	3	3	3	4	3	3	3	4	3	3	5	4	3	3	3	3	3	3	84
64	3	3	3	1	3	3	3	3	4	4	4	5	2	2	3	3	5	4	3	2	2	2	2	3	4	4	4	80
65	4	4	2	4	3	5	4	4	4	5	3	4	5	3	4	4	5	3	4	5	3	4	4	3	4	4	4	101



10	4	4	1	3	4	3	4	4	4	4	3	3	3	4	4	5	5	3	3	4	5	3	4	3	5	3	95
10	4	5	1	4	5	5	5	4	4	4	4	5	5	3	5	5	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	11
2	5	5	1	3	5	4	5	4	4	5	4	4	4	5	5	5	5	1	2	5	5	4	5	4	4	4	3
10	3	4	2	4	2	4	4	3	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	4	10
3	2	2	2	3	3	4	4	3	4	5	3	3	3	3	5	5	5	3	5	4	4	4	4	4	4	4	7
10	2	2	2	3	3	4	4	3	4	5	3	3	3	3	5	5	5	3	5	4	4	4	4	4	4	4	96
4	3	4	3	3	2	4	4	4	4	4	4	4	4	3	3	4	4	3	3	4	4	4	4	4	4	4	96
10	3	2	2	3	2	3	2	2	2	2	3	3	3	3	2	1	2	2	3	2	2	2	2	2	3	3	94
6	3	2	2	3	2	3	2	2	2	2	3	3	3	3	2	1	2	2	3	2	2	2	2	2	3	3	62
10	5	4	3	3	3	4	3	3	4	4	4	3	3	1	5	5	4	3	4	5	4	4	3	4	4	4	96
8	4	3	3	4	3	3	4	5	2	5	3	2	4	1	5	5	5	5	4	4	4	4	3	1	2	3	91
10	4	3	3	4	3	3	4	5	2	5	3	2	4	1	5	5	5	5	4	4	4	4	3	1	2	3	91
9	1	1	2	1	1	2	1	2	1	2	3	4	5	4	3	2	1	2	2	2	2	2	1	2	1	2	51
11	3	3	2	2	1	3	2	5	2	1	2	1	3	3	3	4	1	3	3	5	5	2	3	4	2	2	70
11	3	3	2	2	1	3	2	5	2	1	2	1	1	1	3	4	1	3	3	5	4	2	3	2	2	2	63
2	4	4	2	4	3	4	4	4	4	3	4	4	4	3	3	4	4	3	3	4	3	4	4	4	4	4	94
11	4	4	2	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5	4	4	5	5	5	5	10
4	4	1	2	5	5	5	5	3	5	3	3	3	3	3	5	4	4	3	3	5	4	4	5	4	4	3	6
11	4	4	2	3	4	5	4	3	3	3	3	4	3	4	4	4	4	3	3	4	4	4	3	3	5	5	98
5	4	4	2	3	4	5	4	3	3	3	3	4	3	4	4	4	4	3	3	4	4	4	3	3	5	5	95
11	3	4	5	3	3	5	5	2	4	5	3	5	5	4	5	5	4	4	4	1	4	4	5	4	4	4	10
7	4	4	2	2	4	4	4	4	2	4	4	4	3	3	3	1	5	3	2	4	1	3	3	4	2	4	4
11	4	4	2	2	4	4	4	4	2	4	4	4	3	3	3	1	5	3	2	4	1	3	3	4	2	4	83
8	5	5	1	3	4	4	5	3	4	5	5	5	5	1	5	5	4	1	5	5	4	5	5	5	5	5	10
11	4	4	2	4	4	5	4	4	5	4	4	4	4	2	4	5	5	2	5	5	4	4	4	4	4	4	9
9	4	4	2	3	4	4	4	4	3	4	4	4	4	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	10
12	2	2	2	3	4	4	4	4	3	4	4	4	4	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5
0	4	4	2	3	3	4	4	5	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	2	4	4	4	4	4	4	4	94
12	4	4	2	3	3	4	4	5	4	4	4	4	4	3	4	4	4	4	2	4	4	4	4	4	4	4	97
1	4	4	2	4	4	4	4	3	4	5	4	4	4	3	2	5	4	4	2	4	4	4	4	4	4	4	98
12	5	3	3	3	4	4	4	4	3	4	5	5	1	4	5	5	4	3	3	4	4	4	4	4	3	4	99
3	4	4	2	3	3	4	4	3	4	5	4	3	3	3	5	5	4	3	4	4	2	3	3	4	4	4	94
12	4	1	3	3	4	4	4	4	3	4	4	4	1	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	95
6	4	4	3	4	5	4	3	4	4	5	4	5	2	4	4	4	4	3	3	4	4	4	4	4	4	4	10
12	4	4	3	4	5	4	3	4	4	4	5	4	5	2	4	4	4	4	3	3	4	4	4	4	4	3	0
7	4	3	3	2	2	4	5	4	3	4	4	4	2	2	3	4	4	2	4	4	5	4	3	4	3	2	4
12	4	4	2	3	3	3	4	4	3	4	4	4	3	2	3	4	4	3	3	3	4	4	3	4	3	3	88
8	4	4	2	3	3	3	4	4	3	4	4	4	3	2	3	4	4	3	3	3	4	4	3	4	3	3	87
12	4	4	2	3	3	3	4	4	3	4	4	4	3	2	3	4	4	3	3	3	4	4	3	4	3	3	87
9	1	1	1	3	4	4	4	4	4	2	2	4	1	1	4	3	2	2	4	4	4	4	5	5	5	5	84
13	5	5	1	2	3	5	5	5	4	4	4	4	5	3	5	5	5	4	5	4	5	4	5	5	5	5	11
0	5	5	4	2	2	5	3	3	3	5	5	4	4	5	5	4	3	3	5	4	3	5	4	3	3	4	3
13	5	5	4	2	2	5	3	3	3	5	5	4	4	5	5	4	3	3	5	4	3	5	4	3	3	4	10



Anexo 4

CUADRO 63

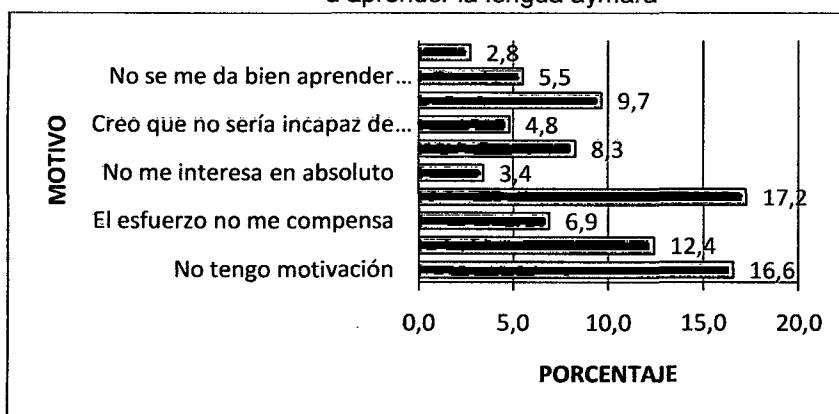
Motivos porque algunos alumnos no están dispuestos a aprender la lengua aymara

MOTIVO	ALUMNOS	
	f	%
No tengo motivación	24	16.6
No tengo tiempo	18	12.4
El esfuerzo no me compensa	10	6.9
Tengo otras prioridades	25	17.2
No me interesa en absoluto	5	3.4
Me parece muy difícil	12	8.3
Creo que no sería incapaz de aprenderlo suficientemente bien	7	4.8
No me dan suficientes facilidades	14	9.7
No se me da bien aprender idiomas	8	5.5
Otro motivo	4	2.8

Fuente: Aplicación de la encuesta, anexo 2

FIGURA 63

Motivos porque algunos alumnos no están dispuestos a aprender la lengua aymara



Fuente: Cuadro 63

### **Análisis e interpretación del cuadro y figura 63**

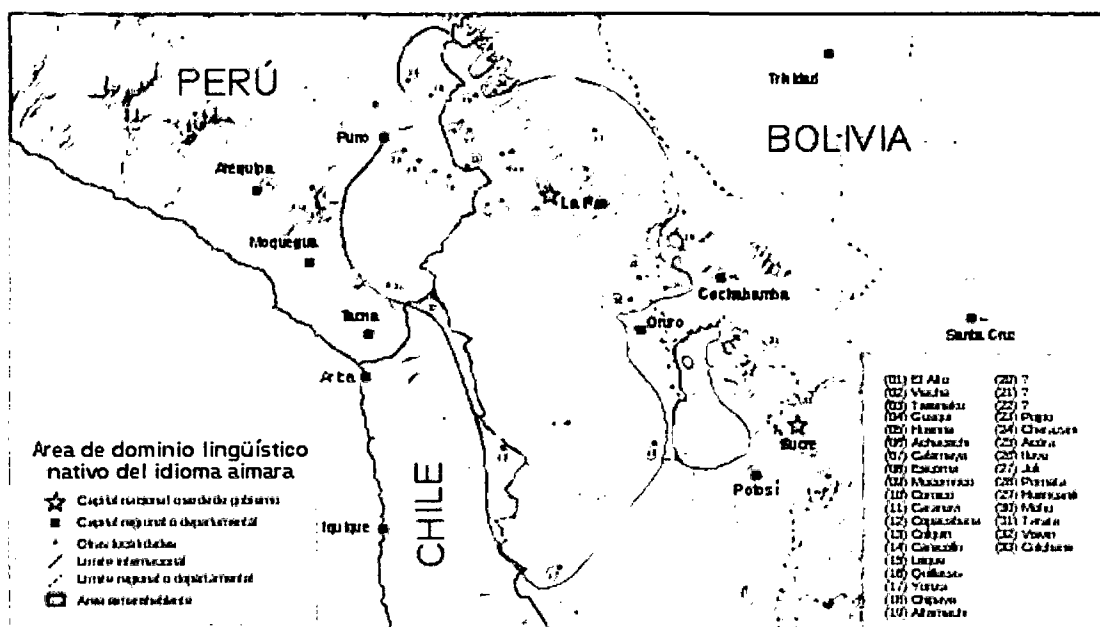
En el cuadro y figura 63 se muestra las frecuencias obtenidas respecto de los motivos del estudiante de la Facultad de Humanidades a no aprender la lengua aymara.

El principal motivo de estudiantes de la Facultad de Humanidades a no aprender la lengua aymara es porque tienen otras prioridades consideradas más importantes (17,2%). En segundo lugar, es porque no se sienten motivados para su aprendizaje (16,6%); y en tercer lugar porque no tienen tiempo (12,4%).

Anexo 5: Mapa lingüístico del aymara

FIGURA 64

ÁREA LINGÜÍSTICA DEL AYMARA



Fuente: Wikipedia